

BIOLAN



KUIVIKEKÄYMÄLÄ

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

TORRTOALETT

Installations-, bruks- och underhållsanvisningar

SUCHÝ ZÁCHOD KOMPLET

Návod k montáži, použití a údržbě

KOMPLET TROCKENTOILETTE

Anleitung für Installation, Gebrauch und Wartung

KOMPLET DRY TOILET

Instructions for installation, use and maintenance

INODORO SECO KOMPLET

Instrucciones de instalación, uso y mantenimiento

KUIVKÄIMLA

Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

TOILETTE SÈCHE KOMPLET

Mode d'installation, d'emploi et d'entretien

SUCHA TOALETA KOMPLET

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

SAUSĀ TUALETE

Instrukcijas uzstādīšanai, lietošanai un uzturēšanai

SAUSASIS TUALETAS "KOMPLET"

Įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcija

СУХОЙ ТУАЛЕТ

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

FI

SV

CS

DE

EN

ES

ET

FR

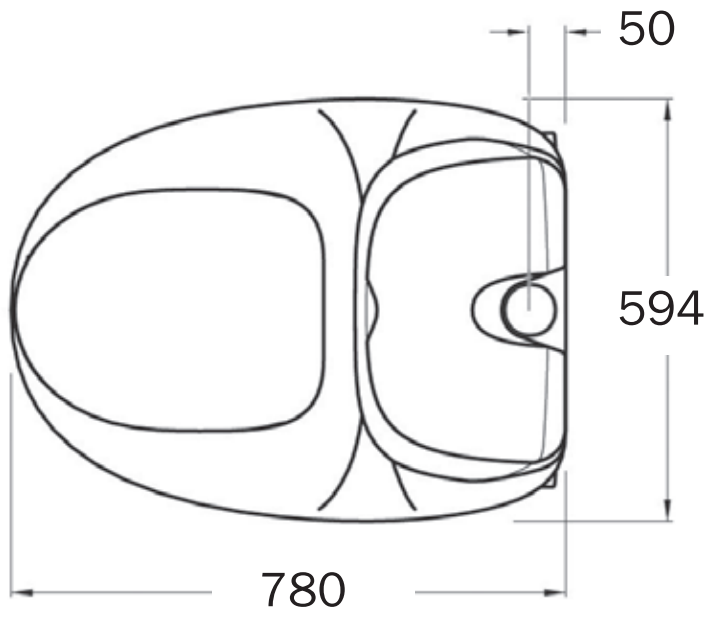
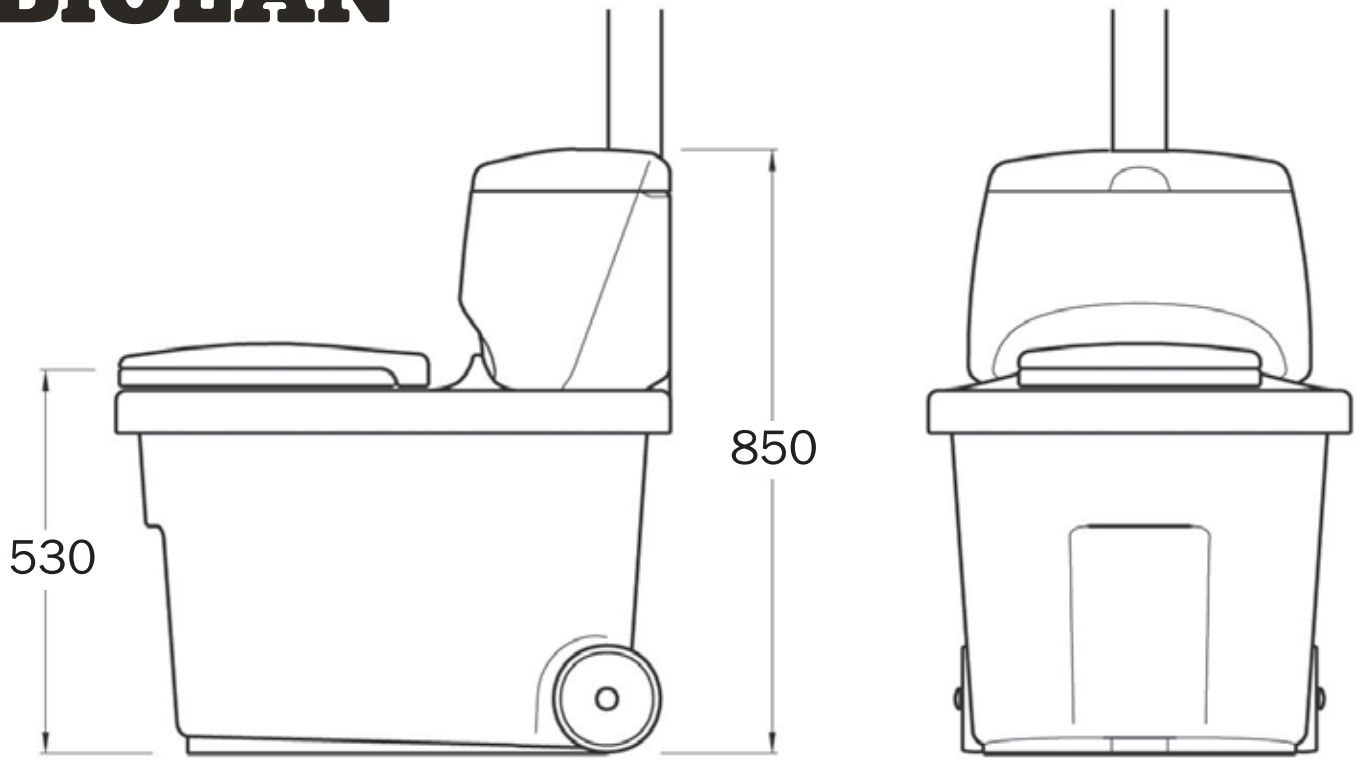
PL

LV

LT

RU

BIOLAN





BIOLAN

KUIVIKEKÄYMÄLÄ

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Biolan Kuivikekämälä on lattiatason päälle sijoitettava käymälälaite 1-6 hengen käyttöön. Toiminnassaan se ei tarvitse vettä eikä sähköä; vain kuivikkeen käyttö riittää.

Sisällysluettelo

Osaluettelo	FI-2
1. Suunnittelu ja asentaminen	FI-3
1.1 Kuivikekämälän sijoittaminen käymälätilaan	FI-3
1.2 Tuuletusputken asentaminen	FI-3
1.3 Suotonesteen johtaminen	FI-3
2. Kuivikekämälän käyttö ja huoltaminen	FI-4
2.1 Ennen käyttöönottoa	FI-4
2.2 Kuivikkeen käyttö	FI-4
2.3 Käymälän ympärivuotinen käyttö	FI-4
2.4 Käymälän tyhjentäminen	FI-4
2.5 Nestesäiliön tyhjentäminen	FI-4
2.6 Kuivikekämälän puhdistus	FI-4
3. Mahdolliset ongelmatilanteet	FI-5
3.1 Hajut ja kosteus	FI-5
3.2 Hyönteiset	FI-5
4. Käymäläjätteen kompostointi	FI-5
5. Tuotteen hävittäminen	FI-5
Biolan tarvikkeet	FI-6
Takuuasiat	FI-6



FI

Mittatiedot

mitat (korkeus x leveys x syvyys)	85 x 60 x 78 cm
paino	n. 15 kg
istuinkorkeus	53 cm
jätesäiliön tilavuus	n. 140 litraa
seosainesäiliön tilavuus	33 litraa
poistoilmaputken halkaisija	75 mm
nesteenpoistoputken halkaisija	32 mm
nesteenpoistoputken pituus	885 mm
materiaali	läpivärjättyä polyeteenimuovia
muuta	lämpöistuin

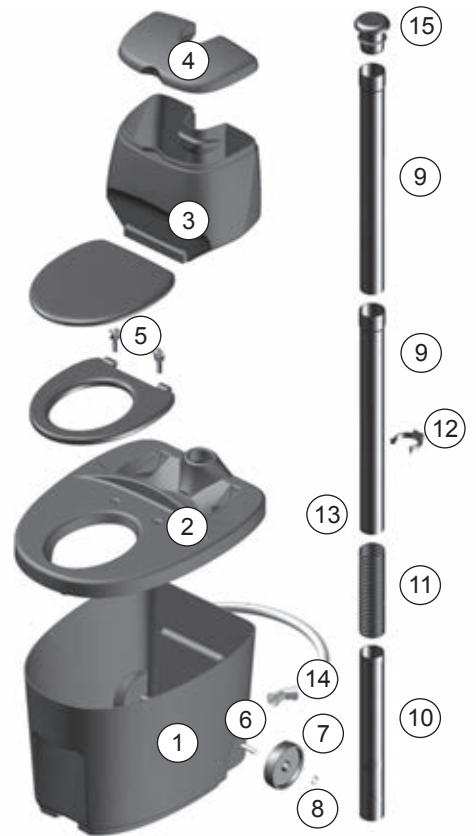
Osaluettelo

Osa	Nimike	Osanro	Materiaali
1	Käymäläsäiliö	17704010	PE
2	Kansi	17704150	PE
3	Kuivikesäiliö	17704160	PE
4	Kuivikesäiliön kansi	17704170	PE
5	Lämpöistuin, saranatavit, 2 kpl *	70578500	EPP
6	Akseli	21704190	Teräs
7	Pyörä	18704060	PE
8	Lukitusrengas	20070003	RST
9	Tuuletusputki 750 mm	28704030	PE
10	Tuuletusputki 600 mm	28704040	PE
11	Joustava tuuletusputki	19704020	PE
12	Putkenkannake	18704050	PE
13	Nesteenpoistoletku	28704080	PE
14	Muhvikulma	28707090	PE
15	Tuuletusputken hattu	18710250	PE

Kuivikekäymälä sisältää osakuvassa esitettyjen osien lisäksi:

	Käyttöohje suomi/ruotsi	27704130	Paperi
	Annostelukauha	18704100	PE
	Käyttöohje kieli 10 (vain vientituotteissa)	27704135	Paperi
	Komposti- ja Huussikuivike, 40 l	70562100	Pakkaus: PE

FI



Varaosien myynti: jälleenmyyjät ja Biolan Verkkokauppa www.biolan.fi

1. Suunnittelu ja asentaminen

Huomioi Biolan Kuivikekäymälän asentamisessa ja sijoittamisessa mm. käymälän käytön ja huollon kannalta riittävä tilan mitoitus sekä tuuletusputken johtaminen suorana katon läpi harjan yläpuolelle. Kerää suotoneste umpinaiseen säiliöön hyötykäyttöä varten, haiduta haihdutusaltaalla tai käsittele Biolan Suotiksessa (Tarvikkeet s. FI-6). Suunnittele myös kiinteän käymäläjätteen jälkikäsitely ja paikan sijainti, jotta huoltotoimet sujuvat mahdollisimman vaivattomasti.

Tekniset tiedot

- pituus 78 cm, leveys 59,4 cm
- istuinkorkeus 53 cm
- korkeus 85 cm
- paino noin 15 kg
- tilavuus noin 140 l
- tuuletusputken ulkohalkaisija 75 mm
- nesteenpoistoputken ulkohalkaisija 32 mm

1.1 Kuivikekäymälän sijoittaminen käymälätilaan

Asenna Kuivikekäymälä lattiatasolle vaakasuoraan. Ota huomioon laitteen paikan valinnassa ilmaston ja nesteenpoiston järjestäminen sekä huollon vaatima tila (Mittakuva s. 2 ja asennusesimerkkejä s. FI-3).

1.2 Tuuletusputken asentaminen

Johda Tuuletusputki käymälälaitteesta suorana katonharjan yläpuolelle. Mutkat tuuletusputkessa haittaavat painovoimaista ilmanvaihtoa ja siten aiheuttavat hajuongelmia. Kokoa tuuletusputki sivun 4 osakuvan mukaisesti ja tiivistä läpivienti kattomateriaaliin sopivalla tiivisteellä. Jatka tarvittaessa tuuletusputkea Ø 75 mm viemäriputkella tai käymälän varaosana myytävillä putken osilla..

Hankalissa asennustapauksissa, tai jos asennat käymälän sisätilojen yhteyteen, ilmanvaihto suositellaan varmistettavaksi erillisellä Biolan Poistoilmapuhaltimella tai Biolan Tuulituulettimella. Tuuletimen voit hankkia lisävarusteena ja sen voit asentaa tarvittaessa myös jälkikäteen. (Tarvikkeet s. FI-6).



Joustava tuuletusputki (osa 11) on helpointa asentaa paikalleen lämpimässä ruuvimeisseliä venytysapuna käyttäen. Tarvittaessa pinnat voi liukastaa esim. asti-
anpesuaineella.

1.3 Suotonesteen johtaminen

Johda suotoneste käymälälaitteesta nestesäiliöön, haihdutusaltaaseen tai Suotikseen. Huomio asennuksessa riittävä kaltevuus, jotta neste virtaa koko matkan vapaasti alaspäin. Tee läpivienti kohteen mukaan viemärintinä, putkiläpivientinä seinän tai lattian läpi.

Käymälälaitteen nesteletkun halkaisija on 32 mm. Nesteen johtamiseen sopivat Ø 32 mm viemäriputken osat tai letku. Putken tai letkun liitoskohdassa suositellaan käytettäväksi liitosmuhvia. Huomioi putken johtamisessa sekä kanisterin tai käsittely-yksikön sijoittamisessa ja eristyksessä mahdollinen talvikäyttö.

Mikäli neste johdetaan haihdutusaltaaseen, tee sen yläpuolelle sadelippa. Käytä altaassa Biolan Perusturvetta hajujen neutraloimiseksi. (Tarvikkeet s. FI-6)



Mutkat tuuletusputkessa estävät painovoimaista ilmanvaihtoa ja siten aiheuttavat haju- ja kosteusongelmia.

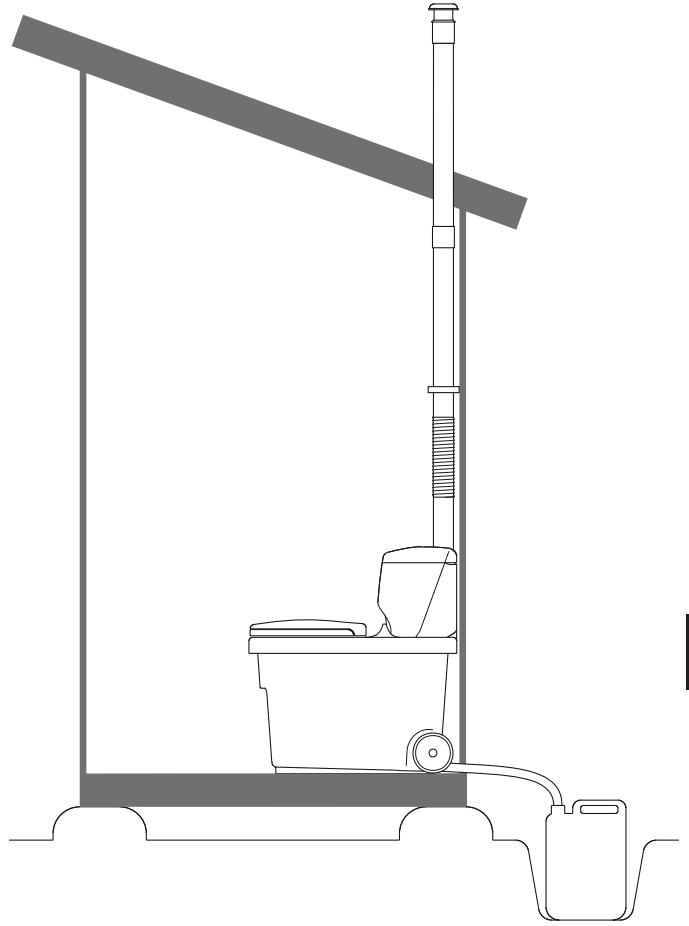
Älä johda ravinnepitöisiä nesteitä käymälästä suoraan maaperään, koska ne aiheuttavat liiallista pistemäistä ravinnekuormitusta.

Mitä on suotoneste?

Kuivakäymälän pohjalta eroteltua, käymäläjätteeseen imeytymätöntä ylimääräistä nestettä kutsutaan suotonesteeksi. Neste on ravinteikasta, mutta sisältää mikrobeja. Siksi sitä suositellaan varastoitavan noin vuoden ajan ennen käyttöä lannoitteena. Suotoneste on myös hyvä puutarhakompostorin heräte.

Asennusesimerkki nesteeneräilyssäiliöllä

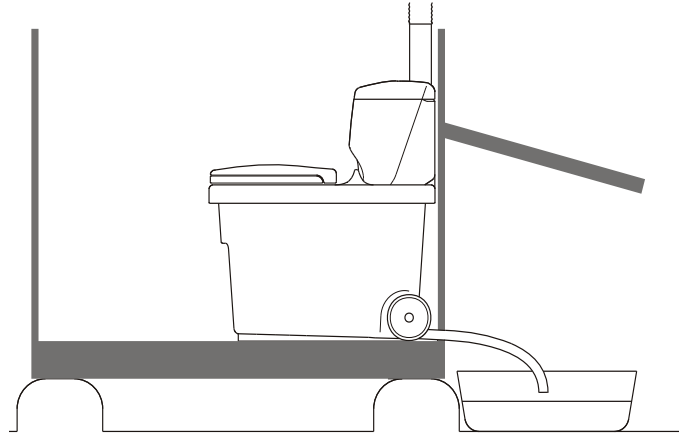
Kuva viitteellinen



FI

Asennusesimerkki haihdutusaltaalla

Kuva viitteellinen



2. Kuivikekäymälän käyttö ja huoltaminen

Käytä ja huolla Kuivikekäymälää ohjeiden mukaisesti. Näin käymälän käyttö ja huolto on miellyttävää.

Kuivikekäymälä on tarkoitettu kompostoituville käymäläjätteille, eli myös WC-papereille. Älä laita käymälään mitään, mikä haittaa käymäläjätteen jälkikäsittelyä kuten:

- roskia, siteitä
- kemikaaleja, kalkkia
- pesuaineita, pesuvesiä
- tullitukkuja, tuhkaa, tupakan tumppeja

2.1 Ennen käyttöönottoa

Laita käymäläsäiliön pohjalle noin viiden sentin kerros Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta. Täytä irrotettava kuivikesäiliö (osa 3) kuivikkeella.

2.2 Kuivikkeen käyttö

Lisää kuiviketta jokaisen käyntikerran jälkeen noin 2-5 dl (kuva 1). Sopivan kuivikkeen käyttö on käymälän toiminnan kannalta ensisijaisen tärkeää. Kuivikkeeksi suositellaan Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta. Komposti- ja Huussikuivike sitoo tehokkaasti hajua ja pitää massan ilmapavana.

FI

2.3 Käymälän ympärivuotinen käyttö

Voit käyttää lämpimiin tiloihin asennettua käymälää ympäri vuoden. Huomioi tällöin käymälän asennuksessa ilmaston ja nesteenpoiston lämpöeristykset kylmien tilojen osalta. Huomioi myös nesteputken riittävä kaato, jotta neste ei jäädy putkeen.

Kylmiin tiloihin asennettu käymälä voi jäätyä talven aikana. Käymälälaitte on valmistettu pakkasen kestävästä materiaaleista, joten jäätyminen ei vahingoita sitä. Kylmissä tiloissa olevaa käymälää voi käyttää satunnaisesti talven aikana. Tyhjennä nestesäiliö ennen kuin neste jäätyy sinne.

Mikäli neste kerätään kanisteriin, tyhjennä se syksyllä nesteen jäätymisestä johtuvien vahinkojen välttämiseksi. Jos kuivikesäiliössä oleva kuivike on kosteata, se saattaa jäätyä talven aikana. Säilytä kuivike lämpimässä tilassa talvikäyttöä varten.

2.4 Käymälän tyhjentäminen

(Kuvat 2 ja 3)

1. Irrota tuuletusputki kannesta (osa 10) ja nosta kuivikesäiliö (osa 3) sivuun.
2. Käännä muhvikulma (osa 14) ylöspäin ja irrota nesteenpoistoletku (osa 13).
3. Vedä tai kannasta säiliö tyhjennyspaikkaan. Säiliön rungossa on kahvat edessä ja takana.

2.5 Nestesäiliön tyhjentäminen

Tyhjennä suotonestekanisteri tarvittaessa, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Hyödynnä ravinnepitoinen suotoneste kompostin tyyppilähteenä. Se tehostaa erityisesti ravinneköyhän ja hiilipitoisen puutarhakompostin toimintaa.

Voit käyttää suotonesteen myös pihan ja puutarhan koristekasvien lannoitukseen. Turvallinen laimennussuhde on 1:5. Voit myös käyttää laimentamatonta suotonestettä, mutta tällöin alue tulee kastella huolellisesti levityksen jälkeen lehtipolteen estämiseksi.

Lannoitusta ei suositella syksyisin, jotta ei häiritä monivuotisten kasvien valmistautumista talveen. Suositeltu varastointiaika ennen lannoituskäyttöä on noin vuosi. Varastoinnin aikana nesteessä olevat ulosteperäiset bakteerit kuolevat.

2.6 Kuivikekäymälän puhdistus

Kuivikekäymälän muoviosat ja istuinrenkas on pestävissä kaikilla yleisimmillä kodinpuhdistusaineilla. Poistoletku (osa 13) tarkastetaan kerran vuodessa ja tarvittaessa puhdistetaan. Käymäläsäiliön pesu tyhjennyksen yhteydessä ei ole tarpeen.



1. Kuivikkeen lisäys.



2. Nesteenpoistoletkun irrotus.



3. Säiliön tyhjennys.

3. Mahdolliset ongelmatilanteet

3.1 Hajut ja kosteus

Oikein asennetussa ja käytetyssä Kuivikekäymälässä ei esiinny hajuongelmia. Mikäli hajuongelmia esiintyy, tarkista että:

- käymälälaitteesta lähtevä tuuletusputki on johdettu suorana katolle, katon harjan yläpuolelle. Mikäli tuuletusputki ei ole suora, tai yllä katon harjan yläpuolelle, korjaa tuuletusputken asennus tai tehosta tuuletusta erillisellä Biolan Poistoilmapuhaltimella tai Biolan Tuulituulettimella (Tarvikkeet s. FI-6).
- käymälän nesteenpoisto ei ole tukkeutunut ja että neste pääsee valumaan koko matkan vapaasti alaspäin.
- seosaineena on käytetty Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta (Tarvikkeet s. FI-6). Käytettäessä esim. turpeen ja sahanpurun seosta tai muuta hienojakoista kuiviketta vaarana on kompostimassan liiallinen tiivistyminen.

3.2 Hyönteiset

Yleisemmin kompostikäymälöissä olevat ”kärpäset” ovat pienikokoisia lantasaäskiä, harsosaäskiä, liejukärpäsiä tai hedelmäkärpäsiä. Kärpäsverkko ei estä näiden ”pikkukärpästen” pääsyä kompostiin. Mikäli kompostiin tulee kärpäsiä:

- tarkista, että kuivikkeena on käytetty Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta (Tarvikkeet s. FI-6). Jotkut kuivikkeet, esimerkiksi tuore lehtipuuhaake, houkuttelevat kompostiin kärpäsiä. Sen sijaan Komposti- ja Huussikuivikkeessa oleva männyn kuori karkottaa kärpäsiä.
- lisää reilusti kuiviketta kompostin pintaan.
- hävitä käymälätilassa lentävät hyönteiset sumutettavalla torjunta-aineella, jonka tehoaine on pyretriini. Kysy neuvoa kauppavalmisteen valinnassa puutarhakauppiaaltsi. Toista torjunta parin päivän välein, jotta munista ja toukista kehittyvät uudet sukupolvet tuhoutuvat. Torju niin kauan, että lentäviä hyönteisiä ei enää näy.
- tarkista, että käymälälaitteesta lähtevä tuuletusputki on johdettu suorana katolle, katon harjan yläpuolelle. Mikäli tuuletusputki ei ole suora, tai yllä katon harjan yläpuolelle, korjaa tuuletusputken asennus tai tehosta tuuletusta erillisellä Biolan Poistoilmapuhaltimella tai Biolan Tuulituulettimella (Tarvikkeet s. FI-6).
- tarpeen vaatiessa tyhjennä ja pese käymälä.

4. Käymäläjätteen kompostointi

Kuivikekäymälästä tyhjennettävän jätteen kompostoitumisaste riippuu siitä kuinka kauan jäte on ehtinyt kompostoitua laitteessa. Yleensä massa vaatii kompostoinnin ennen hyötykäyttöä.

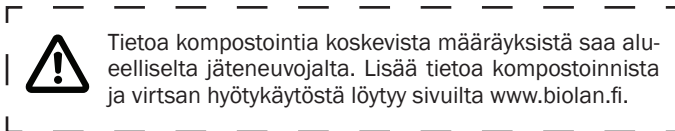
Voit kompostoida käymäläjätteen sellaisenaan, puutarhajätteen sekä talouden biojätteen kanssa. Kompostoinnissa on otettava huomioon paikalliset jätehuoltomääräykset sekä riittävät suojaetäisyydet naapureihin, kaivoihin ja vesistöihin.

Järjestä kompostointi siten, että kompostista ei valu nesteitä maahan. Kompostoriksi soveltuvat hyvin Biolan Puutarhakompostori tai Biolan Maisemakompostori Kivi (Tarvikkeet s. FI-6). Hygieniasyistä käymäläjätettä kompostoidaan vähintään yksi vuosi ennen sen käyttöä syötäville kasveille. Koristekasveille kompostia käytettäessä riittää noin puoli vuotta. Jätteiden hautaaminen maahan on kiellettyä.

Kompostissa pieneliöt hajottavat hapellisissa oloissa eloperäistä jätettä. Lopputuloksena syntyy kompostimultaa 1–3 vuoden kompostoinnin tuloksena. Huolehdi jätettä hajottavien pieneliöiden elinoloista, jotta kompostoituminen olisi tehokasta. Kompostin perusvaatimukset ovat happi, kosteus ja ravinteet.

Kompostin pieneliöt elävät kosteassa ympäristössä, joten kompostin tulee olla sopivan kosteaa, mutta ei märkää. Käytä kuohkeuden varmistamiseksi kompostissa jätteiden seassa kerroksittain karkeaa kuiviketta tai oksasilppua. Liian tiivis tai märkä komposti on hapeton ja alkaa mädäntyä ja haista.

Peitä kompostin pinta huolellisesti kuivikkeella, puutarhajätteillä tai turpeella käymäläjätteen tai nesteen lisäyksen jälkeen. Käännä kompostia ainakin kerran kesän aikana, jotta kaikki kompostin ainekset kompostoituvat kunnolla. Huolella kompostoidusta käymäläjätteestä saat erinomaista maanparannusainetta perennoille, pensaille ja puille sekä kasvimaalle.



5. Tuotteen hävittäminen

Valmistusmateriaalit selviävät osaluettelosta (s. 4) Hävitä kukin osa asianmukaisesti. Noudata aina alueellisia ja keräyspistekoh-taisia ohjeita.



PE = polyeteeni
energiajättekeräykseen tai muovin kierrätykseen



PP = polypropeeni
energiajättekeräykseen tai muovin kierrätykseen

RST = ruostumaton teräs
metallin keräykseen

Paperi
paperinkeräykseen

Biolan tarvikkeet

Biolan Komposti- ja Huussikuivike

Biolan Komposti- ja Huussikuivike on puhtaasta, kuivatusta ja rouhitusta havupuunkuoresta sekä turpeesta valmistettu seosaine kompostointiin ja kuivakäymälöihin. Sen säännöllinen käyttö kompostissa pitää kompostimassan ilmapana ja varmistaa tehokkaan ja hajuttoman kompostoitumisen.

Pakkauskoko: 40 litran säkki, 85 litran säkki
Tuotenumero: 40 | 70562100, 85 | 70562500
LVI-numero: 40 litraa 3663112, 85 litraa 3663122



Biolan Perusturve

Biolan Perusturve on puhdasta, vaaleaa rahkaturvettä, jota ei ole lannoitettu eikä kalkittu. Se on luonnollisen hapanta. Perusturve soveltuu esim. juuresten varastointiin ja maanparannukseen sekä kuivakäymälän suotonesteen haihdutusaltaseen.

Pakkauskoko: 70 litran säkki
Tuotenumero: 55544200



FI

Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka on saranallinen lämpöistuin, joka on hygieeninen ja kestävä. Vaahdotettu, joustava materiaali ei muru käytössä eikä ime kosteutta. Sekä kansi että istuinrenkas nousevat, joten istuimen puhdistaminen perusteellisesti on helppoa. Sen voi puhdistaa kaikilla yleisimmillä kodinpuhdistusaineilla. Istuin soveltuu käymälöihin, joiden saranatappiväli on 16 tai 18 cm:ä.

Tuotenumero: 70578500
LVI-numero: 3663115



Biolan Tuulituuletin

Biolan Tuulituuletin on tuulen voimalla toimiva ilmanvaihtoa tehostava tuuletin varastotiloihin, kuivakäymälöihin, kylpyhuonetiloihin ja jätevedenpuhdistamoihin yms. ilmanvaihtoa tarvitseviin kohteisiin. Tuulituuletin on valmistettu alumiinista ja erittäin herkän laakeroinnin ansiosta se toimii jo heikkokin tuulella tehostaen ilmanvaihtoa merkittävästi.

Tuotenumero: 70572500
LVI-numero: 3663109



Biolan Poistoilmapuhallin

Sähkökäyttöinen Poistoilmapuhallin on tarkoitettu tehostamaan kuivakäymälöiden ilmanvaihtoa. Poistoilmapuhaltimen yhteet sopivat suoraan halkaisijaltaan 75 mm putkeen. Puhaltimen sähkönkulutus on vain n. 10 W. Puhallin toimii 12 V jännitteellä ja sen pyörintänopeutta voidaan säätää pakettiin kuuluvan muuntajan avulla.

Tuotenumero: musta 70575410
LVI-numero: musta 3663110



Biolan Puutarhakompostori

Biolan Puutarhakompostori on tarkoitettu käymälä-, puutarha- ja keittiöjätteen kompostointiin omakotitaloissa ja vapaa-ajanasunnoilla. Suuri saranoitu kansi helpottaa kompostorin täyttöä. Tiivis rakenne ja säädettävä ilmanvaihto ehkäisevät kompostimassan kuivumista ja vähentävät siten kompostin hoitotarvetta.

Tuotenumero: vihreä 70572000, harmaa 70576700



Biolan Maisemakompostori Kivi

Biolan Maisemakompostori Kivi on tarkoitettu puutarha- ja keittiöjätteen kompostointiin omakotitaloissa ja vapaa-ajanasunnoilla. Reilun kokonsa ansiosta se soveltuu hyvin puutarhajätteen sekä kesämökin käymäläjätteen kompostointiin. Luonnonkiven värinen Maisemakompostori sulautuu osaksi ympäristöönsä ja sopii näin pieneenkin pihaan.

Tuotenumero: harmaagraniitti 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis on biologis-kemiallinen suodatin kuivakäymälän suotonesteille. Laite puhdistaa suotonesteen, jotta sen voi jättää suoraan luontoon. Suodatin toimii painovoimaisesti eikä tarvitse sähköä toimiakseen. Laitteen kapasiteetti on 60 litraa.

Tuotenumero: 70572100
LVI-numero: 3623612



Tuorein tuotetieto: www.biolan.fi

Takuuasiat

Biolan Kuivikekäymälällä on vuoden takuu.

1. Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisia materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu ei kata mahdollisia välillisiä vahinkoja.
2. Biolan Oy pitää oikeuden päättää viallisen osan korjaamisesta tai vaihtamisesta.
3. Vahingot, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalista kulumisesta eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Takuuasioissa pyydämme teitä kääntymään suoraan Biolan Oy:n puoleen.

BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 KAUTTUA
Puh. 02 5491 600
Fax 02 5491 660
www.biolan.fi



BIOLAN

Biolan Oy täyttää

Saapumispäivä: _____

REKISTERÖINTIKORTTI

Kuluttajapalaute on meille tärkeää. Tämän rekisteröintikortin palauttaneiden kesken arvotaan vuosittain maaliskuussa Biolan tuotepaketti (arvo noin 100 €). **Rekisteröintikortin voit täyttää myös nettisivuillamme, www.biolan.fi/tuoterekisterointi.** Rekisteröintikortin tiedot säilytetään Biolan Oy:llä mahdollisten takuuasioiden varalta.

KÄYMÄLÄ ON:

- Biolan Icelett
 Biolan Naturum
 Biolan Kompostikäymälä
 Biolan Kuivikekäymälä
 Biolan Erotteleva Kuivikekäymälä
 Biolan Populett 200
 Biolan Populett 300

Yhteyshenkilön nimi: _____

Katuosoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

- Yhteystietoni saa antaa tutkimustarkoituksiin
 Yhteystietoni saa luovuttaa ostopäätöstä harkitseville

Valmistenumero: _____

Valmistuspäivä: _____

Kokoonpanija: _____

Ostopäivä ja paikka: _____

Käyttöönottopäivä: _____

Puhelinnumero: _____

Sähköpostiosoite: _____

Käymälän sijaintiosoite: _____

- Yhteystietojani ei saa käyttää suoramarkkinointiin
 Yhteystietojani ei saa luovuttaa ulkopuolisille

KÄYMÄLÄN ASENNUSPAIKKANA ON

- vakituinen asunto
 ympärivuotinen loma-asunto
 kesäkäytössä oleva loma-asunto
 muu, mikä? _____

RAKENNUKSEN SIJAINTI:

- taajama
 kunnallistekniikan piirissä
 muu, mikä? _____

KÄYMÄLÄ ON SIJOITETTU

- ulkokäymäläksi
 sisätilojen yhteyteen omalla sisäänkäynnillä
 sisätiloihin
 muualle, minne? _____

KÄYMÄLÄTILA ON

- lämmittämätön
 lämmitetty, huonelämpötila noin _____ astetta
 muu, mikä? _____

KÄYMÄLÄN ILMANVAIHTO:

- painovoimainen
 tehostettu sähkökäyttöisellä tuulettimella
 tehostettu Tuulituulettimella
 liitetty koneelliseen ilmanvaihtojärjestelmään
 muu, mikä? _____

KÄYMÄLÄN KÄYTTÄJÄMÄÄRÄ

- on yleensä noin _____ henkeä

KÄYMÄLÄN NESTEET

- kerätään kanisteriin tai säiliöön, koko _____ litraa.
 Säiliön neste hyödynnetään tontilla
 Säiliön neste kuljetetaan jätevedenpuhdistamolle.
 johdetaan yleiseen viemäriverkkoon
 johdetaan jätevedenpuhdistukseen muiden jätevesien kanssa
 muuta, mitä? _____

KÄYMÄLÄ TYHJENNETÄÄN

- talous- tai puutarhajätekompostoriin
 erilliseen käymäläkompostoriin
 jälkikompostikasaan
 suoraan koristekasveille
 muu, mikä? _____

Viesti Biolan Oy:lle.

Taita ja teippaa yhteen



maksaa postimaksun

Biolan Oy
Tunnus 5015625
27003 VASTAUSLÄHETYS

Taita ja teippaa yhteen

TORRTOALETT

Installations-, bruks- och underhållsanvisningar

Biolan Torrtoalett är en toalettanordning för 1–6 personer som placeras på golvet.

Den behöver varken vatten eller el för att fungera; det är endast strömmaterial som behövs.

Innehåll

Delförteckning	SV-2
1. Planering och installation	SV-3
1.1 Placering av Torrtoalett i toalettutrymmet	SV-3
1.2 Installation av ventilationsröret	SV-3
1.3 Avledning av sippervatten	SV-3
2. Användning och underhåll av Torrtoalett	SV-4
2.1 Innan toaletten tas i bruk	SV-4
2.2 Användning av strömmaterial	SV-4
2.3 Året runt-användning av toaletten	SV-4
2.4 Tömning av toaletten	SV-4
2.5 Tömning av vätskebehållaren	SV-4
2.6 Rengöring av toaletten	SV-4
3. Eventuella problemsituationer	SV-5
3.1 Lukt och fukt	SV-5
3.2 Insekter	SV-5
4. Kompostering av toalettavfall	SV-5
5. Kasseringen av produkten	SV-5
Biolan-tillbehör	SV-6
Garantiärenden	SV-6


SV

Mått

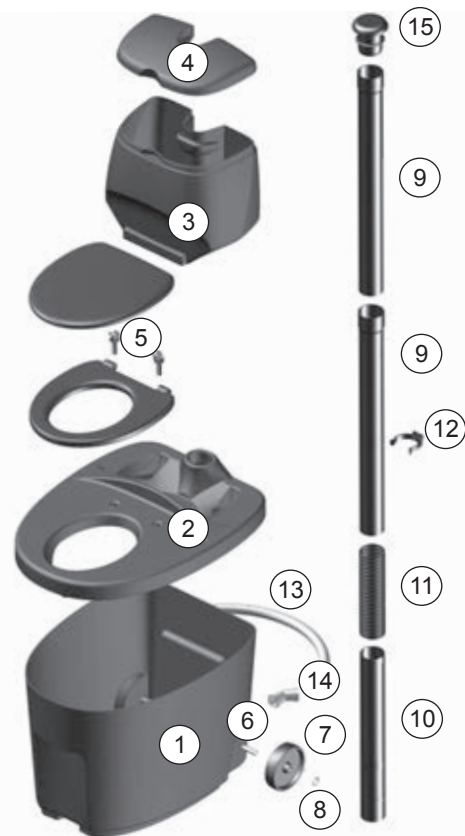
dimensioner (höjd x bredd x djup)	85 x 60 x 78 cm
vikt	ca 15 kg
sitshöjd	53 cm
avfalltankens volym	ca 140 liter
blandningsmaterialbehållarens volym	33 liter
avluftsrorets diameter	75 mm
dräneringsrorets diameter	32 mm
dräneringsrorets längd	885 mm
material	genomfärgad polyetenplast
annat	värmesits

Delförteckning

Del	Benämning	Delnr	Material
1	Toalettbehållare	17704010	PE
2	Lock	17704150	PE
3	Strömmaterialbehållare	17704160	PE
4	Lock för strömmaterialbehållaren	17704170	PE
5	Värmesits, gångjärn, 2 st. *	70578500	EPP
6	Axel	21704190	Stål
7	Hjul	18704060	PE
8	Låsring	20070003	RST
9	Ventilationsrör på 750 mm	28704030	PE
10	Ventilationsrör på 600 mm	28704040	PE
11	Flexibelt ventilationsrör	19704020	PE
12	Rörfäste	18704050	PE
13	Dräneringsslang	28704080	PE
14	Muffvinkel	28707090	PE
15	Hatt för ventilationsrör	18710250	PE

Förutom delarna på bilden, innehåller Torrtoaletten följande delar:

	Bruksanvisning på finska/svenska	27704130	Papper
	Doseringsskopa	18704100	PE
	Bruksanvisning på 10 språk (endast för exportprodukter)	27704135	Papper
	Barkströ för Komposten och Torrklosetten, 40 l	70562100	Förpackning: PE



Försäljning av reservdelar: återförsäljare och Biolan Nätaffär
på www.biolan.fi

1. Planering och installation

Se vid installation och placering av Biolan Torrtoalett till att det finns tillräckligt med plats för att använda och underhålla apparaten och att det är möjligt att leda ventilationsröret rakt genom taket upp över taknocken. Samla sippervattnet i en sluten behållare för nyttobruk, avdunsta det med hjälp av ett avdunstningsfat eller behandla det i Biolan Suotis (se Tillbehör på s. SV-6). Planera även anordningens placering med tanke på behandlingen av fast toalettavfall så att det går smidigt att utföra serviceåtgärderna.

Tekniska data

längd 78 cm, bredd 59,4 cmsitshöjd 53 cm, höjd 85 cm
vikt ca 15 kg
volym ca 140 l
ventilationsrörets yttre diameter 75 mm
dräneringsrörets yttre diameter 32 mm

1.1 Placering av Torrtoalett i toalettutrymmet

Installera den Torrtoaletten vågrätt på golvet. Då du väljer plats för anordningen ska du ta hänsyn till de krav som ventilationen och avlägsnandet av vätska ställer samt hur man ordnar utrymmet för underhåll. (se Måttskiss på s. SV-2 och Installationsexempel s. SV-5).

1.2 Installation av ventilationsröret

Led ventilationsröret från toalettanordningen rakt upp över taknocken. Krökar på ventilationsröret försämrar självdragsventilationens funktion och förorsakar på det sättet luktolägenheter. Montera ventilationsröret enligt detaljritningen på sida SV-4 och täta genomföringen med en tätning som är lämplig för takmaterialet. Förläng vid behov ventilationsröret med ett avloppsrör på \varnothing 75 eller med rördelar som säljs som reservdelar för toaletten.

Under svåra installationsförhållanden, eller om du installerar toaletten inomhus, rekommenderas det att ventilationens funktion säkerställs med en separat Biolan Avluftsfläkt eller en Biolan Vindventilator. Du kan skaffa Avluftsfläkten som extra utrustning och du kan vid behov även installera den i efterhand. (Tillbehör på s. SV-6).



Det är enklast att installera det flexibla ventilationsröret (del 11) i ett varmt utrymme och använda en skruvmejsel som hjälpmedel för tånjningen. Vid behov kan ytorna göras sliriga t.ex. med diskmedel.

1.3 Avledning av sippervatten

För sippervattnet från toalettanordningen till vätskebehållaren, till avdunstningsfatet eller till Suotis. Se vid installationen till att lutningen är tillräcklig så att vätskan rinner fritt nedåt hela vägen. Beroende på installationsstället ska du göra genomföringen som avlopp eller som rörgenomföring antingen genom väggen eller genom golvet.

Diametern på vätskeslangen från toaletten är 32 mm. För bortledning av vätskan kan du använda avloppsrördelar på \varnothing 32 mm eller en slang. Det rekommenderas att du använder en föreningsmuff vid rör- eller slanganslutningen. Beakta vid ledning av sippervattenröret och placering av kanistern eller behandlingsenheten eventuell användning vintertid.

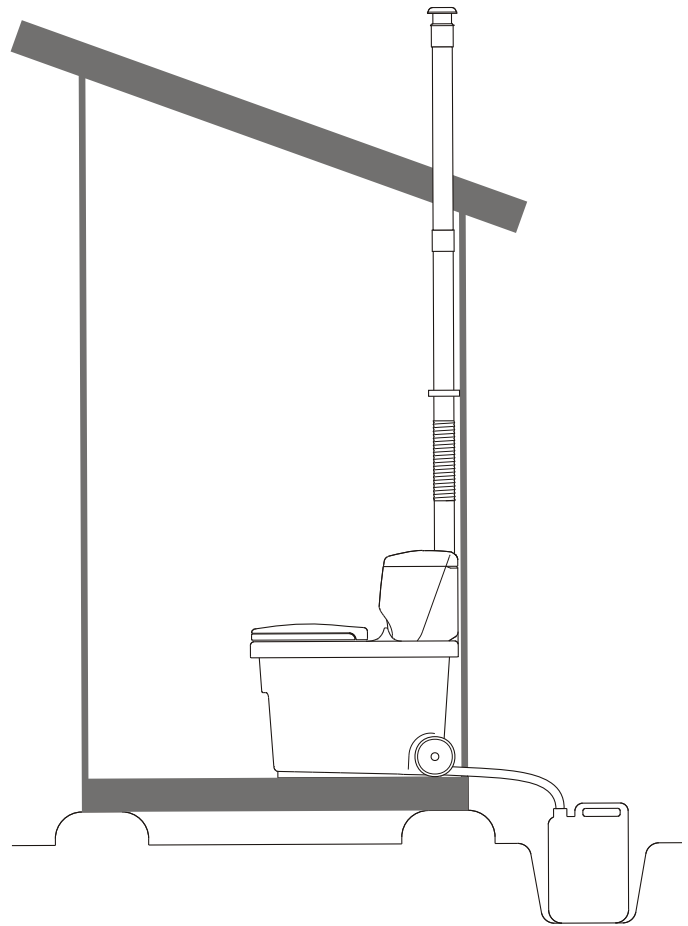
Om vätskan leds till ett avdunstningsfat, gör en regnskärm över fatet. Använd Biolan Grundtorv i fatet för neutralisering av lukt. (Tillbehör på s. SV-6).



Krökar på ventilationsröret försämrar självdragsventilationens funktion och orsakar därigenom lukt- och fuktskador.

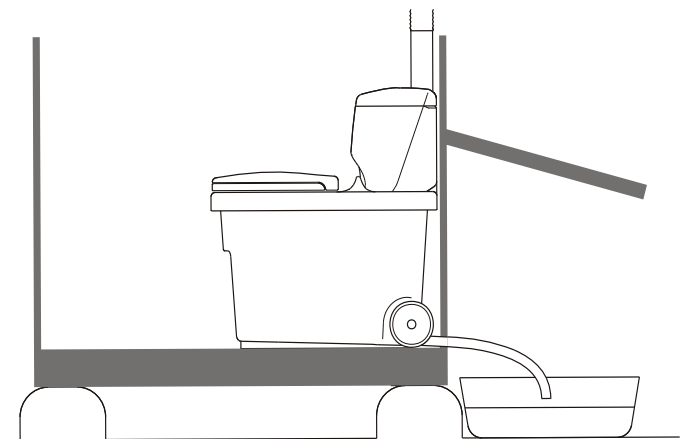
Led inte näringsrika vätskor direkt ut i marken eftersom de förorsakar punktbelastning med näringsämnen.

Exempel på installation med en vätskeuppsamlingsbehållare bilden är vägledande



SV

Exempel på installation med ett avdunstningsfat bilden är vägledande



Vad är sippervatten?

Den överflödiga vätskan som inte har absorberats av toalettavfallet och som separeras på toalettbottnen, kallas sippervatten. Vätskan är näringsrik, men den innehåller mikrober. Därför rekommenderas det att den lagras i ungefär ett år innan den används som gödsel. Sippervattnet är också ett bra aktiveringsmedel för en trädgårdskompostor.

2. Användning och underhåll av Torrtoalett

Använd och underhåll Torrtoaletten enligt anvisningarna. På det sättet är det behagligt att använda och underhålla toaletten.

Torrtoaletten är avsedd för komposterbart toalettavfall, dvs. även för toalettappor. Sätt inte något sådant i toaletten som förhindrar efterhanteringen av toalettavfallet, såsom:

skräp, bindor
kemikalier, kalk
tvättmedel, tvättvatten
tändstickor, aska, cigarettfimpar

2.1 Innan toaletten tas i bruk

Lägg ett lager på ca fem centimeter med Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten på toalettbehållarens botten. Fyll den löstagbara strömaterialbehållaren (del 3) med strömaterial.

2.2 Användning av strömaterial

Tillsätt 2–5 dl av strömaterial på avfallet efter varje användningsgång (bild 1). Det är ytterst viktigt för toalettens funktion att man använder lämpligt strömaterial. Som strömaterial rekommenderas Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten. Barkströ för Komposten och Torrklosetten binder lukten effektivt och håller massan luftig.

2.3 Året runt-användning av toaletten

Du kan använda toaletten året runt om den är installerad i en varm byggnad. Då ska du beakta värmeisoleringen av ventilationen och bortledningen av vätska vid installationen i kalla utrymmen. Se även till att vätskerörets lutning är tillräcklig så att vätskan inte fryser i röret.

En toalett som är installerad i ett kallt utrymme kan frysa till under vintern. Toalettanordningen har tillverkats av material som tål köldgrader, vilket gör att tillfrysningen inte skadar den. En toalett som är placerad i ett kallt utrymme kan användas någon enstaka gång under vintern. Töm vätskebehållaren innan vätskan hinner frysa.

Om du samlar vätskan i en kanister, töm den på hösten så att det inte uppstår skador av att vätskan fryser. Om strömaterialet i behållaren är fuktigt, kan det frysa under vintern. Du ska förvara strömaterial för vinterbruk i ett varmt utrymme.

2.4 Tömning av toaletten

(Bilder 2 och 3)

1. Lösgör ventilationsröret (del 10) från locket och lyft strömaterialbehållaren (del 3) till sidan.
2. Vänd muffvinkeln (del 14) uppåt och koppla ur dräneringsslangen (del 13).
3. Dra eller bär behållaren till tömningsplatsen. Behållarens stomme har handtag både framtill och baktill.

2.5 Tömning av vätskebehållaren

Töm sippervattenkanistern vid behov, dock minst en gång om året. Utnyttja det näringshaltiga sippervattnet som kvävekälla för komposten. Det förbättrar aktiviteten hos den näringsfattiga och kolhaltiga trädgårdskomposten.

Du kan använda sippervattnet även för gödsling av prydnadsväxter på gården och i trädgården. Ett tryggt utspädningsförhållande är 1:5. Du kan också använda sippervatten utan att späda ut det, men då bör du vattna området omsorgsfullt efter spridningen för att förebygga torrfläcksjukan.

Gödsling på hösten rekommenderas inte för att inte störa perennernas förberedelser för vintern. Rekommenderad förvaringstid före användning som gödsel är ett år. De fekala bakterier som vätskan innehåller dör under förvaringen.

2.6 Rengöring av toaletten

Torrtoalettens plastdelar och sittring kan tvättas med alla de vanligaste rengöringsmedlen i hemmet. Dräneringsslangen (del 13) kontrolleras en gång om året och den rengörs vid behov. Toalettan behöver inte tvättas i samband med tömningen.



1. Tillsats av strömaterial.



2. Urkoppling av dräneringsslangen.



3. Tömning av behållaren.

3. Eventuella problemsituationer

3.1 Lukt och fukt

Det förekommer inga luktproblem i en Torrtoalett som har installerats rätt och som används rätt. Om det förekommer luktproblem, kontrollera följande saker:

- ventilationsröret från locket går rakt upp till taket ovanför taknocken. Om ventilationsröret inte är rakt eller inte når ovanför taknocken, reparera installationen eller effektivera ventilationen med en separat Biolan Avluftsfläkt eller Biolan Vindventilator (Tillbehör på sida SV-6).
- att dräneringen från toaletten inte är stockad och att vätskan kan rinna fritt hela vägen nedåt.
- som blandningsmaterial har man använt Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten (Tillbehör på sida SV-6). Om man använder t.ex. blandning av torv och sågspån eller annat finfördelat strömaterial, finns det risk att kompostmassan komprimeras för mycket.

3.2 Insekter

De "flugor" som oftast trivs i komposttoaletten är små dyngmyggor, sorgmyggor, vattenflugor eller fruktflugor. Ett flugnät hindrar inte att dessa "småflugor" kommer in i komposten. Om det kommer flugor i komposten:

- kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten (Tillbehör på sida SV-6) har använts som strömaterial. Somliga strömaterial, såsom t.ex. färskt lövträdsflis, lockar flugor till komposten. Däremot fördrivar tallbark, som Barkströ för Komposten och Torrklosetten innehåller, flugor.
- tillsätt rejält med strömaterial på kompostens yta.
- för att bli av med flygande insekter i toalettutrymmet, bespruta dem med ett bekämpningsmedel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Fråga din trädgårdsaffär om råd för lämpligt preparat. Upprepa besprutningen med ett par dagars mellanrum för att förstöra de nya fluggenerationer som utvecklas från ägg och larver. Fortsätt bekämpningen tills det inte längre syns några flygande insekter.
- kontrollera att ventilationsröret från toalettanordningen går rakt upp till taket ovanför taknocken. Om ventilationsröret inte är rakt eller inte når ovanför taknocken, reparera installationen eller effektivera ventilationen med en separat Biolan Avluftsfläkt eller Biolan Vindventilator (Tillbehör på sida SV-6).
- töm och tvätta toaletten vid behov.

4. Kompostering av toalettavfall

Komposteringsgraden på toalettavfallet som töms från en torrtoalett beror hur länge avfallet har hunnit komposteras i anordningen. I allmänhet krävs det att massan komposteras före nyttobruk.

Du kan kompostera toalettavfall som sådant tillsammans med trädgårdsavfall och hushållsbioavfall. Vid komposteringen bör man ta hänsyn till de lokala avfallshanteringsbestämmelserna samt tillräckliga skyddsavstånd till grannar, brunnar och vattendrag.

Ordna komposteringen så att det inte rinner vätska i marken från komposten. Biolan Trädgårdskompostor eller Biolan Miljökompostor Sten lämpar sig bra som kompostor (Tillbehör på sida SV-6). Av hygieniska skäl ska toalettavfall komposteras minst ett år innan det används på ätbara växter. Om komposten används på prydnadsväxter, räcker kompostering i ett halvår. Det är förbjudet att gräva ner avfall i marken.

I en kompost bryter mikroorganismerna ner organiskt avfall under aerobiska förhållanden. Slutresultatet efter kompostering i 1–3 år är kompostmylla. För att komposteringen ska vara effektiv, söj för levnadsvillkoren för de mikroorganismerna som bryter ner avfallet. De grundläggande förutsättningarna för kompostering är tillgång till syre och näringsämnen samt lämplig fuktighet.

Mikroorganismerna i komposten lever i fuktig omgivning. Därför bör komposten vara tillräckligt fuktig men inte blöt. Använd grovt strömaterial eller kvistflis i lager bland avfallet för att säkerställa att komposten är lucker. För tät eller våt kompost är syrelös och börjar ruttna och lukta.

Täck kompostens yta omsorgsfullt med strö, trädgårdsavfall eller torv efter varje gång som du tillsätter toalettavfall eller vätska. Vänd komposten minst en gång under sommaren för att göra att kompostens alla ingredienser komposteras ordentligt. Toalettavfall som har komposterats omsorgsfullt utgör ett utmärkt jordförbättringsmaterial för perenner, buskar, träd och grönsaksland.



Man kan få information om bestämmelser som gäller komposteringen hos den lokala avfallshanteringsrådgivaren. Gå till www.biolan.fi för mera information om kompostering och utnyttjande av urin.

5. Kasseringen av produkten

Tillverkningsmaterialen framgår av delförteckningen (sida SV-4). Kassera alla delar vederbörligt. Följ alltid de regionala och uppsamlingspunktspecifika anvisningarna.



PE = polyeten
till insamling av energioavfall eller återvinning av plast



PP = polypropen
till insamling av energioavfall eller återvinning av plast

RST = rostfritt stål
till återvinning av metall

Papper
till pappersinsamling

Biolan-tillbehör

Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten

Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten är ett blandningsmaterial för kompostering och torrtoaletter tillverkat av ren, torkad och krossad barrträdsbark och torv. Regelbunden användning av det i komposten håller kompostmassan luftig och säkrar effektiv och luktfri kompostering.

Förpackningsstorlek: säck på 40 liter, bal på 85 liter
Produktnummer: 40 I 70562100, 85 I 70562500

VVS-nummer: 40 liter 3663112, 85 liter 3663122



Biolan Grundtorv

Biolan Grundtorv är ren, ljus vitmossa som inte har gödslats eller kalkats. Det är naturligt surt. Biolan Grundtorv lämpar sig för förvaring av rotsaker, för jordförbättring samt för avdunstningsfat i en torrtoalett.

Förpackningsstorlek: säck på 70 liter
Produktnummer: 55544200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka är en gångjärnsförsedd värmesits, som är hygienisk och hållbar. Det förskummade elastiska materialet bryts inte under användningen och absorberar inte heller fukt. Såväl locket av sittningen kan lyftas upp, vilket gör det enkelt att rengöra sitsen grundligt. Den kan tvättas med alla de vanligaste rengöringsmedlen i hemmet. Sitsen lämpar sig för toaletter på vilka avståndet mellan gångjärnstapparna är 16 eller 18 cm.

Produktnummer: 70578500
VVS-nummer: 3663115



Biolan Vindventilator

Biolan Vindventilator är en fläkt som fungerar med vindkraft, effektiviserar ventilationen i lagerutrymmen, torrtoaletter, badrum, reningsverk för avloppsvatten och andra utrymmen som behöver ventilation. Vindventilatorn är tillverkad av aluminium och tack vare de lättroliga lagren fungerar fläkten även vid svag vind och effektiviserar i hög grad ventilationen.

Produktnummer: 70572500
VVS-nummer: 3663109



Biolan Avluftsfläkt

Den elektriska avluftsfläkten är avsedd för att effektivisera ventilationen i torrtoaletter. Avluftsfläktens kopplingsstycken passar direkt för ett rör vars diameter är 75 mm. Fläktens elförbrukning är bara cirka 10 W. Den fungerar med en spänning på 12 V och dess rotationshastighet kan regleras med hjälp av en transformator som ingår i förpackningen.

Produktnummer: svart 70575410
VVS-nummer: svart 3663110



Biolan Trädgårdskompostor

Biolan Trädgårdskompostor är avsedd för kompostering av toalett-, trädgårds- och köksavfall i småhus och fritidsbostäder. Det stora med gångjärns försedda locket gör det lättare att fylla kompostorn. Den täta konstruktionen och den reglerbara ventilationen hindrar kompostmassan från att torka, vilket minskar behovet att underhålla komposten.

Produktnummer grön 70572000, grå 70576700



Biolan Miljökompostor Sten

Miljökompostor Biolan Sten är avsedd för kompostering av trädgårds- och köksavfall i småhus och fritidsbostäder. Tack vare sin rejäla storlek passar den bra för kompostering av trädgårdsavfall och toalettavfall på sommarstugan. Miljökompostorn i naturfärg sammansmälter till en del i sin omgivning och passar sålunda även in på en liten gård.

Produktnummer: grågranit 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis är ett biologisk-kemiskt filter för sippervatten från torrtoaletten. Anordningen behandlar sippervatten så att det tryggt kan ledas ut i naturen. Filtret fungerar med fall och det behöver ingen elförsörjning. Anordningens kapacitet är ca 60 liter sippervatten.

Produktnummer: 70572100
VVS-nummer: 3623612



För den senaste produktinformationen, gå in på www.biolan.fi

Garantiärenden

Biolan Icelett har ett års garanti.

1. Garantin träder i kraft på inköpsdagen och den gäller för eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte eventuella indirekta skador.
2. Biolan Oy förbehåller sig rätten att bestämma om den defekta delen repareras eller byts ut.
3. Skador som är förorsakade av slarvig eller hårdhänt hantering av anordningen, att bruksanvisningarna inte har följts eller normalt slitage ingår inte i garantin.

Beträffande garantiärenden vänd er direkt till Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy
PB 2, 27501 KAUTTUA
Tfn +358 2 5491 600
Fax 02 5491 660
www.biolan.fi



BIOLAN

Biolan Oy fyller i
Inkommet, datum:

REGISTRERINGSKORT

Vi uppskattar respons från konsumenterna. Bland dem som returnerar detta registreringskort lottar vi årligen i mars ut ett Biolan-produktpaket (värde ca 100 €). **Du kan fylla i registreringskortet även på vår webbplats, www.biolan.fi/tuoterekisterointi.** Uppgifterna på registreringskortet förvaras på Biolan Oy för eventuella garantiärenden.

TOALETTMODELLEN ÄR:

- Biolan Icelett
- Biolan Naturum
- Biolan Komposttoalett
- Biolan Torrtoalett
- Biolan Separerande Torrtoalett
- Biolan Populett 200
- Biolan Populett 300

Kontaktpersonensnamn: _____

Gatuadress: _____

Postnummer: _____

Postanstalt: _____

- Mina kontaktuppgifter får överlåtas för forskningsändamål
- Mina kontaktuppgifter får överlämnas till personer som överväger köpbeslut

Tillverkningsnummer: _____

Tillverkningsdatum: _____

Monterad av: _____

Inköpsdatum och plats: _____

Ibruktagningsdatum: _____

Telefonnummer: _____

E-postadress: _____

Adress där toaletten är belägen: _____

- Mina kontaktuppgifter får inte användas för direktmarknadsföring
- Mina kontaktuppgifter får inte överlåtas till utomstående

TOALETTEN ÄR INSTALLERAD I

- fast boende
- året-runt semesterboende
- semesterboende för sommarbruk
- på annat sätt, vilket? _____

BYGGNADENS LÄGE:

- tätort
- inom kommunaltekniskt nätverk
- på annat sätt, vilket? _____

TOALETTEN ÄR BELÄGEN

- utedass
- inne i bostaden med egen ingång
- inomhus
- annan plats, vart? _____

TOALETTUTRYMMET ÄR

- utan uppvärmning
- med uppvärmning, rumtemperatur ca _____ grader
- på annat sätt, vilket? _____

Meddelande till Biolan Oy.

TOALETTENS VENTILATION:

- naturligt
- effektiverad med eldriven fläkt
- effektiverad med Vindventilator
- ansluten till maskinellt ventilationssystem
- på annat sätt, vilket? _____

ANTALET PERSONER SOM ANVÄNDER TOALETTEN

- är i allmänhet ca ___ personer

VÄTSKOR FRÅN TOALETTEN

- samlas upp i en kanister eller behållare, volym ___ liter
- Vätskan i behållaren utnyttjas på tomten
- Vätskan i behållaren förs till reningsverk för avloppsvatten
- leds till allmänt avloppsnätverk
- leds till rening tillsammans med övrigt avloppsvatten
- annat, vad? _____

TOALETTEN TÖMS

- i en kompostor för hushålls- eller trädgårdsavfall
- i en separat toalett-kompostor
- i en efterkomposthög
- direkt för prydnadsväxter
- på annat sätt, vilket? _____

Vik och tejpa ihop



betalar portot

Biolan Oy
Kod 5015625
27003 SVARSFÖRSÄNDELSE

Vik och tejpa ihop

SUCHÝ ZÁCHOD KOMPLET

Návod k montáži, použití a údržbě

Suchý záchod Biolan Komplet je záchodová jednotka určená pro používání až 6 lidmi a k jednoduchému umístění na podlahu.

K jejímu provozování není nutný přívod vody ani elektřiny; stačí pouze přidávání zásypového kypřicího materiálu.

Obsah

Seznam součástí	CS-2
1. Plánování umístění a montáž	CS-3
1.1 Umístění suchého záchodu Komplet v záchodovém prostoru	CS-3
1.2 Montáž odvětrávacího potrubí	CS-3
1.3 Odvádění průsakové kapaliny	CS-3
2. Používání a údržba Suchého záchodu Biolan Komplet	CS-4
2.1 Před použitím	CS-4
2.2 Použití zásypového kypřicího materiálu	CS-4
2.3 Celoroční používání záchodu	CS-4
2.4 Vyprazdňování záchodu (obr. 2 a 3)	CS-4
2.5 Vyprazdňování nádrže na kapalinu	CS-4
2.6 Čištění suchého záchodu Komplet	CS-4
3. Problémy, které mohou nastat	CS-5
3.1 Zápach a vlhkost	CS-5
3.2 Hmyz	CS-5
4. Kompostování záchodového odpadu	CS-5
5. Likvidace produktu	CS-5
Příslušenství Biolan	CS-5
O záruce	CS-6

**CS**

Rozměry

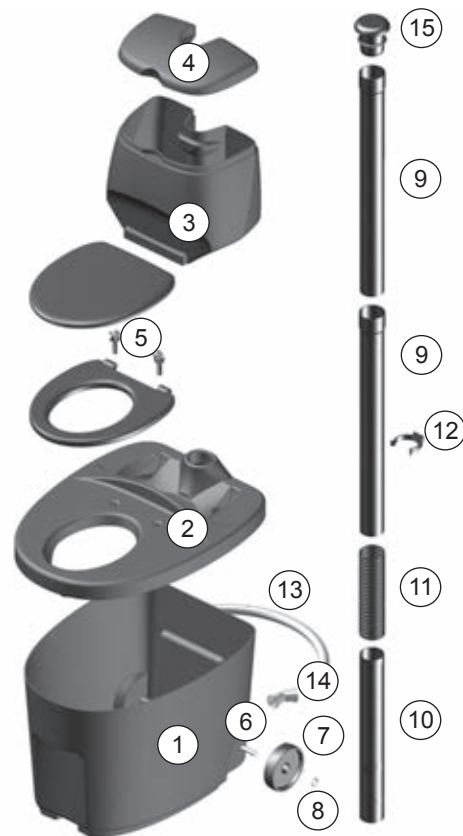
rozměry (výška x šířka x hloubka)	85 x 60 x 78 cm
hmotnost	přibližně 15 kg
výška sezení	53 cm
objem kontejneru na odpad	přibližně 140 litrů
objem zásobníku na zásypový kypřicí materiál	33 litrů
průměr trubky na odvádění vzduchu	75 mm
průměr trubky na odvádění kapaliny	32 mm
délka odtokové trubky	885 mm
materiál	polyetylenový plast probarvený v celé hmotě
jiné	tepelně izolační sedátko

Seznam součástí

Součást	Název dílu	Číslo dílu	Materiál
1	Tělo záchodu	17704010	PE
2	Horní díl	17704150	PE
3	Zásobník na zásypový kypřicí materiál	17704160	PE
4	Víko zásobníku na zásypový kypřicí materiál	17704170	PE
5	Tepelně izolační sedátko, závěsové čepy, 2 kusy*	70578500	EPP
6	Osička koleček	21704190	Ocel
7	Kolečko	18704060	PE
8	Zajišťovací kroužek	20070003	RST
9	Odvětrávací trubka 750 mm	28704030	PE
10	Odvětrávací trubka 600 mm	28704040	PE
11	Ohebná odvětrávací trubka	19704020	PE
12	Potrubi spona	18704050	PE
13	Odtoková hadice	28704080	PE
14	Úhlová objímková spojka	28707090	PE
15	Zakončovací kryt odvětrávacího potrubí	18710250	PE

Kromě součástí vyobrazených na obrázku zahrnuje dodávka suchého záchodu Komplet rovněž následující součásti:

	Návod k obsluze ve finštině/švédštině	27704130	Papír
	Dávkovací lopatka	18704100	PE
	Návod k obsluze v 10 jazycích (pouze produkty určené na export)	27704135	Papír
	Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodu, 40 l	70562100	Obal: PE



1. Plánování umístění a montáž

Při volbě umístění Suchého záchodu Biolan Komplet a při jeho následné instalaci dbejte, aby byl zajištěn dostatečný prostor pro používání záchodu a jeho údržbu a aby bylo možné vést odvětrávací trubku přímo vzhůru tak, aby procházela střešní krytinou a její konec byl až nad úroveň střešního hřebene. Průsakovou kapalinu shromažďujte v uzavřené nádobě pro pozdější použití, její odpaření pomocí odpařovací vany nebo ke zpracování v zařízení Biolan Suotis (viz příslušenství na straně CS-6). Také způsob následného zpracování tuhého odpadu musí být pečlivě naplánován, aby bylo zajištěno snadné provádění údržby jednotky.

Technické údaje

- délka 78 cm, šířka 59,4 cm, výška sezení 53 cm
- výška 85 cm
- hmotnost přibližně 15 kg
- objem přibližně 140 l
- vnější průměr odvětrávací trubky 75 mm
- vnější průměr trubky na odvádění kapaliny 32 mm

1.1 Umístění suchého záchodu Komplet v záchodovém prostoru

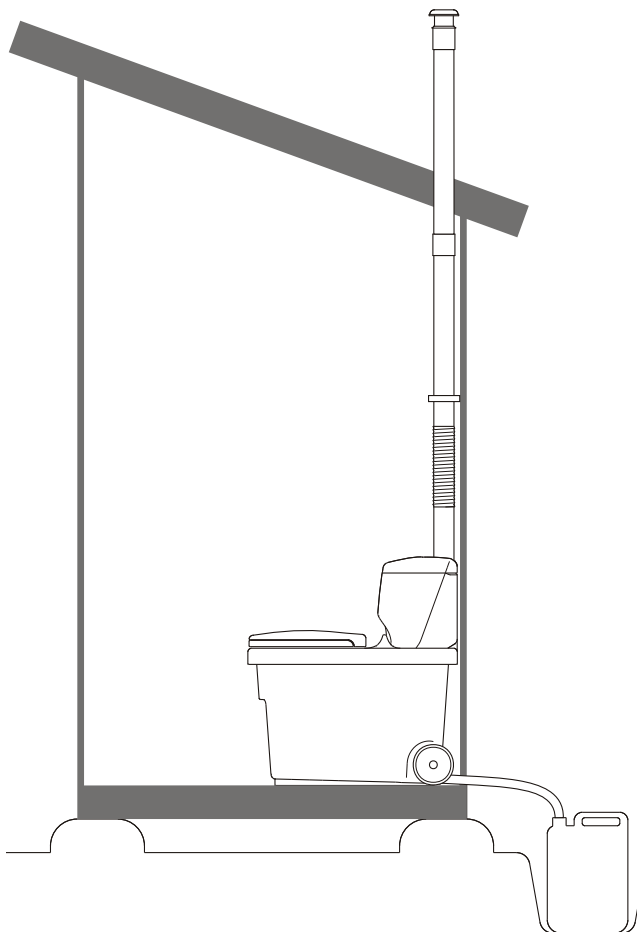
Suchý záchod Komplet umístěte vodorovně na podlahu. Při výběru umístění jednotky vezměte v úvahu prostorové požadavky pro systémy odvětrávání a odvádění kapaliny a pro údržbu jednotky (viz rozměrový výkres na straně 2 a příklady instalace na straně CS-5).

1.2 Montáž odvětrávacího potrubí

Odvětrávací potrubí vedte ze záchodové jednotky přímo vzhůru tak, aby jeho konec byl až nad úroveň střešního hřebene. Jakákoliv kolena zařazená v potrubí zhoršují přirozené odvětrávání, což následně vede k problémům se zápachem. Jednotlivé odvětrávací trubky spojte, jak je zobrazeno na podrobném výkresu na straně CS-4, a průchod potrubí střešní krytinou utěsňte tmelem vhodným pro příslušnou střešní krytinu. Odvětrávací trubku podle potřeby prodlužte běžnou kanalizační trubkou o \varnothing 75 mm nebo trubkami, které jsou dodávány jako náhradní díly záchodu.

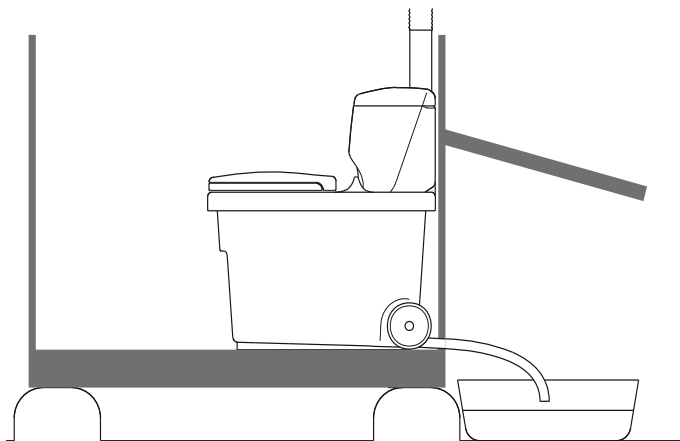
V případě komplikovaných montáží nebo při instalaci záchodu v bytové zástavbě je doporučeno, aby bylo odvětrávání zajištěno samostatným Odtahovým ventilátorem Biolan nebo Větrným ventilátorem Biolan. Odtahový ventilátor je dodáván jako volitelné příslušenství a lze jej podle potřeby namontovat dodatečně. (Viz příslušenství na straně CS-6.)

Příklad instalace se sběrnou nádrží na kapalinu (obrázky jsou pouze orientační)



CS

Příklad instalace s odpařovací vanou (obrázek je pouze orientační)



Ohebná odvětrávací trubka (díl 11) se nejsnáze montuje za tepla, s použitím šroubováku jako pomůcky při jejím natáhování. Klouzavost povrchů je v případě potřeby možné zajistit například použitím prostředku na mytí nádobí.

1.3 Odvádění průsakové kapaliny

Průsakovou kapalinu vedte ze záchodové jednotky do nádrže na kapalinu, odpařovací vany nebo do zařízení Biolan Suotis. Při montáži jednotky zabezpečte dostatečný spád tak, aby mohla kapalina bez překážek samovolně odtékat po celé délce potrubí až do nádrže či kanalizace. V závislosti na místě montáže proveďte odtok buď přímo do kanalizace nebo trubkou vedoucí skrz stěnu nebo podlahu.

Průměr hadice na odvádění kapaliny ze záchodové jednotky je 32 mm. K odvádění kapaliny jsou vhodné kanalizační trubky nebo hadice o průměru 32 mm. Na spoji trubky nebo hadice doporučujeme použít spojovací objímku. Při pokládání potrubí pro průsakovou kapalinu a umístování a izolování nádoby nebo čistící jednotky zvažujte i možné používání záchodu v zimě.

Při odvádění kapaliny do odpařovací vany namontujte nad vanu kryt proti dešti. K neutralizaci zápachů ve vaně použijte Rašelinu Biolan. (Viz příslušenství na straně CS-6.)



Jakákoliv kolena zařazená v odvětrávacím potrubí zhoršují přirozené odvětrávání, což následně vede k problémům se zápachem a vlhkostí.

Kapaliny, které jsou bohaté na živiny, nevypouštějte přímo do půdy, způsobily by lokální přehnojení.



Co je to průsaková kapalina?

Nadbytečná kapalina ze spodní části suchého záchodu, která není absorbována záchodovým odpadem, se nazývá průsaková kapalina. Tato kapalina je bohatá na živiny, ale obsahuje také mikroby. Proto je před jejím použitím jako hnojiva doporučeno její skladování po dobu přibližně jednoho roku. Průsaková kapalina je rovněž vynikajícím prostředkem k založení zahradního kompostu.

2. Používání a údržba Suchého záchodu Biolan Komplet

Používáním a prováděním údržby suchého záchodu podle těchto pokynů zajistíte mnohem příjemnější provoz záchodu.

Suchý záchod Komplet je určen ke kompostování záchodového odpadu, včetně toaletního papíru. Nedávejte však do záchodu nic, co by mohlo bránit následnému zpracování odpadu, například:

- odpad, dámské vložky
- chemikálie, vápno
- čisticí prostředky, prací vodu
- zápalky, popel, nedopalky cigaret

2.1 Před použitím

Na dno těla záchodu nasypete asi pěticentimetrovou vrstvu Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan. Odnímatelný zásobník na zásypový kypřicí materiál (díl 3) naplníte zásypovým kypřicím materiálem.

2.2 Použití zásypového kypřicího materiálu

Po každém použití záchodu přidejte 0,2 až 0,5 litru zásypového kypřicího materiálu (obr. 1). Používání vhodného zásypového kypřicího materiálu je nezbytné k zajištění správné funkce záchodu. Jako podkladového materiálu doporučujeme používat Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan. Zásypový kypřicí materiál účinně absorbuje zápachy a udržuje záchodový kompost v provzdušněném stavu.

2.3 Celoroční používání záchodu

Je-li záchod umístěn na teplém místě, lze jej používat po celý rok. V chladných oblastech je však v takovém případě nutné vzít v úvahu provedení tepelné izolace systémů odvětrávání a odtoku kapaliny. Zajistěte i dostatečný sklon odtokového potrubí, aby v něm nedocházelo k zamrznutí kapaliny.

Při umístění na nevytápěném místě může záchod v zimě zamrznout. Záchodová jednotka je však vyrobena z mrazuvzdorného polyetylénu, proto ji zamrznutí nepoškodí. Záchod umístěný na nevytápěném místě je možné během zimy příležitostně používat. Včas vyprázdněte nádrž na kapalinu, aby v ní kapalina nezamrzla.

Pokud kapalinu shromažďujete v nádobě, na podzim nádobu vyprázdněte, abyste zabránili jejímu poškození zamrznutím kapaliny. Je-li zásypový kypřicí materiál v zásobníku vlhký, může během zimy zamrznout. Při používání v zimě skladujte zásypový kypřicí materiál na suchém místě.

2.4 Vyprazdňování záchodu (obr. 2 a 3)

1. Odpojte odvětrávací trubku (díl 21) od horního dílu, zdvihněte zásobník na zásypový kypřicí materiál (díl 3) a dejte jej stranou.
2. Otočte směrem nahoru úhlovou objímkovou spojku (díl. 14) a odpojte odtokovou hadici kapaliny (díl. 13).
3. Tělo záchodu přetáhněte nebo přeneste na místo, kde jej chcete vyprázdnit. Ke zdvižení těla záchodu použijte rukojeti na jeho přední a zadní části.

2.5 Vyprazdňování nádrže na kapalinu

Nádrž na prúsakovou kapalinu vyprazdňujte podle potřeby, nejméně však jednou ročně. Prúsakovou kapalinu, která je bohatá na živiny, použijte jako zdroj dusíku do kompostu. Prúsaková kapalina zvyšuje aktivitu mikroorganismů v zahradním kompostu, zejména je-li kompost chudý na živiny, ale přitom bohatý na uhlík.

Prúsakovou kapalinu můžete také použít jako hnojivo okrasných rostlin v předzahrádkách a na zahradách. Bezpečný poměr ředění je 1:5. Můžete použít i neředěnou prúsakovou kapalinu, ošetřenou plochu je však nutné ihned po aplikaci pečlivě zalít, jinak hrozí rychlá zkáza rostlin.

Provádět hnojení na podzim se nedoporučuje, protože by mohlo narušit přípravu víceletých rostlin na zimu. Doporučená doba skladování prúsakové kapaliny před použitím jako hnojiva je přibližně jeden rok. Tak dlouhé skladování zničí bakterie z exkrementů, které jsou v čerstvé prúsakové kapalině přítomny.

2.6 Čištění suchého záchodu Komplet

Tepelně izolační sedátko suchého záchodu Komplet je možné čistit pomocí jakýchkoliv běžných čisticích prostředků pro použití v domácnosti. Jendou ročně zkontrolujte odtokovou hadici (díl 13) a v případě potřeby ji vyčistěte. Po vyprázdnění těla záchodu jej není nutné vyplachovat.



1. Přidávání zásypového kypřicího materiálu



2. Odpojení odtokové hadice



3. Vyprazdňování těla záchodu

3. Problémy, které mohou nastat

3.1 Zápach a vlhkost

Pokud je suchý záchod Komplet používán a provozován správným způsobem, pak žádné problémy se zápachem nevzniknou. Pokud problémy se zápachem nastanou, ujistěte se:

- zda je odvětrávací potrubí vedené od záchodu na střechu rovně a zda přesahuje přes hřeben střechy. Pokud odvětrávací potrubí není rovné nebo pokud nepřesahuje přes hřeben střechy, opravte chyby montáže nebo zlepšete odvětrávání namontováním Odtahového ventilátoru Biolan nebo Větrného ventilátoru Biolan (viz příslušenství na straně CS-6).
- zda není ucpaný systém odvádění kapaliny ze záchodu a zda může kapalina volně odtékat po celé délce potrubí.
- zda je jako zásypový kypřicí materiál použit Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan (viz příslušenství na straně 6). Pokud je používána směs rašeliny a dřevěných třísek nebo jiný kypřicí materiál s jemnou strukturou, může být záchodová hmota příliš stlačena.

3.2 Hmyz

Nejběžnějšími mouchami, které se objevují v suchých záchodech, jsou malé mušky smutnice a octomilky. Použití sítky proti hmyzu těmto muškám nezabrání ve vniknutí do kompostu. Pokud se v kompostu mušky objeví:

- ujistěte se, zda je jako zásypový kypřicí materiál použit Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan (viz příslušenství na straně 6). Některé podkladové materiály (například čerstvé piliny ze dřeva listnatých stromů) mušky do kompostu přitahují. Borovicová kůra použitá v Zásypovém kypřicím materiálu do kompostu a záchodu Biolan naproti tomu působí jako odpuzující prostředek.
- nasypete tenkou vrstvu zásypového kypřicího materiálu na povrch kompostu.
- veškerý létající hmyz v prostoru záchodu zlikvidujte pomocí insekticidního spreje na bázi pyretrinu. Při výběru vhodného produktu se poraďte ve vašem místním zahrádkářském centru. Postřik opakujte v intervalech dvou až tří dnů, abyste zlikvidovali i nové generace mušek vylíhlé z vajíček nebo přeměněné z larev. Postřik opakujte, dokud se v záchodu létající hmyz objevuje.
- zkontrolujte, zda je odvětrávací potrubí vedené od záchodu na střechu rovně a zda přesahuje přes hřeben střechy. Pokud odvětrávací potrubí není rovné nebo pokud nepřesahuje přes hřeben střechy, můžete opravit chyby montáže nebo zlepšit odvětrávání namontováním samostatného Odtahového ventilátoru Biolan nebo Větrného ventilátoru Biolan (viz příslušenství na straně CS-6).
- záchod podle potřeby vyprázdněte a vymyjte.

4. Kompostování záchodového odpadu

Stupeň zkompostování odpadu vyprázdněného ze suchého záchodu Komplet závisí na tom, jak dlouho již proces kompostování odpadu probíhal. Hmota ze suchého záchodu obecně vyžaduje před použitím kompostování.

Záchodový odpad je možné kompostovat společně se zahradním odpadem a bio-odpadem z domácnosti. Při kompostování dodržujte místní předpisy týkající se nakládání s odpadem i dostatečné ochranné vzdálenosti od sousedních pozemků, studní a blízkých vodních ploch.

Kompostování provádějte tak, aby z kompostu nemohly prosakovat do půdy žádné kapaliny. Ke kompostování jsou vhodné například kompostéry Biolan Garden Composter nebo Biolan Stone Composter (viz příslušenství na straně CS-6). Z hygienických důvodů musí kompostování záchodového odpadu před použitím kompostu k hnojení jedlých rostlin trvat nejméně jeden rok. V případě použití kompostu k hnojení okrasných rostlin postačí kompostování trvajícím půl roku. Zakopání odpadu do půdy je zakázáno.

Mikroorganismy v kompostu rozkládají organickou hmotu v aerobních podmínkách. Po kompostování trvajícím 1 až 3 roky vznikne kompostová zemina. Abyste zajistili co nejučinnější kompostování, poskytněte mikroorganismům rozkládajícím odpad příznivé životní podmínky. Základním požadavkem při kompostování je přítomnost kyslíku, vlhkosti a živin.

Mikroorganismy v kompostu vyžadují vlhké prostředí, proto musí být kompost dostatečně vlhký, nikoliv však mokvý. Abyste zajistili dostatečné provzdušnění kompostu, vkládejte mezi jednotlivé vrstvy odpadu vrstvy hrubého zásypového kypřicího materiálu nebo dřevní štěpky. V příliš hutném nebo příliš vlhkém kompostu vznikají anaerobní podmínky a kompost začíná hnit a zapáchat.

Po přidání záchodového odpadu nebo kapaliny pečlivě zakryjte povrch kompostu zásypovým kypřicím materiálem, zahradním odpadem nebo rašelinou. V létě alespoň jednou kompost přeložte, aby bylo zajištěno dobré zkompostování všech složek kompostu. Pečlivě kompostovaný záchodový odpad vytvoří vynikající hnojivo pro přidání do půdy k pěstování trvalek, keřů, stromů a pro zeleninové záhony.

CS



Předpisy týkající se kompostování si laskavě vyžádejte u svého místního poradce pro nakládání s odpadem. Více informací ohledně kompostování a využití moči naleznete na webových stránkách www.biolan.fi.

5. Likvidace produktu

Použité materiály jsou uvedeny v seznamu dílů (viz strana 4) Každý díl zlikvidujte předepsaným způsobem. Vždy dodržujte místní předpisy i předpisy platící pro konkrétní sběrné místo.



PE = polyetylén
do sběrných míst na energetický odpad nebo recyklaci plastů



PP = polypropylen
do sběrných míst na energetický odpad nebo recyklaci plastů

RST = nerezavějící ocel
do sběrných míst na recyklaci kovů

Papír
do sběrných míst na recyklaci papíru

Příslušenství Biolan

Dostupnost příslušenství na trhu se v jednotlivých zemích liší. Podrobné informace si vyžádejte u místního prodejce.

Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan

Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan je směs vyrobená z čisté, suché a drčené kůry jehličnatých stromů a rašeliny, určená pro kompostování a do suchých záchodů. Její pravidelné přidávání do kompostu udržuje kompostovou hmotu v provzdušněném stavu a zajišťuje účinné a bezzápašné kompostování.

Velikost balení: pytel 40 litrů, pytel 85 litrů
Produktové číslo: 40 I 70562100, 85 I 70562500
Kód HVAC: 40 litrů 3663112, 85 litrů 3663122



Rašelina Biolan

Rašelina Biolan je čistá, bílá rašeliniková rašelina, bez přísady hnojiv nebo vápna. Je přirozeně kyselá. Rašelina Biolan je vhodná například ke skladování kořenové zeleniny, k použití jako prostředku na zlepšení půdy a k použití v odpařovacích vanách na odpařování průsakové kapaliny.

Velikost balení: pytel 70 litrů
Produktové číslo: 55544200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka je tepelně izolované záchodové sedátko se závěsem, které je hygienické a odolné. Pružný pěnový materiál při používání nepraská ani neabsorbuje vlhkost. Víko i kruhové sedátko je možné zvednout, což usnadňuje pečlivé vyčištění sedátka. Sedátko se čistí jakýmkoliv běžnými čisticími prostředky pro domácnost. Sedátko je možné použít na záchodech, které mají vzdálenost mezi čepy závěsů buď 16 cm, nebo 18 cm.

Produktové číslo: 70578500



Větrný ventilátor Biolan

Větrný ventilátor Biolan je účinný odtahový ventilátor, který je poháněn větrem. Představuje ideální řešení pro zlepšení odvětrávání skladů, suchých záchodů, koupelen, malých čistíren odpadních vod a podobných zařízení a míst, u nichž je důležité dobré odvětrávání. Větrný ventilátor je vyroben z hliníku a díky použití velmi účinného ložiska funguje a zlepšuje odvětrávání již při slabém vánku.

Produktové číslo: 70572500



Odtahový ventilátor Biolan

Odtahový ventilátor s elektrickým pohonem je určený ke zlepšení odvětrávání suchého záchodu. Odtahový ventilátor se nasazuje přímo na trubku o průměru 75 mm. Spotřeba elektrické energie ventilátorem je pouze 10 W. Ventilátor funguje při napětí 12 V a rychlost jeho otáček je nastavitelná pomocí transformátoru, který se součástí dodávky.

Produktové číslo: černý 70575410



Kompostér Biolan Garden Compost

Kompostér Biolan Garden Composter je určen ke kompostování domovního, zahradního a záchodového odpadu na chalupách či rekreačních chatách. Velké a závěsem opatřené víko usnadňuje plnění kompostéru. Hermeticky uzavřená konstrukce a nastavitelné odvětrávání brání vysychání kompostové hmoty a omezuje nutnost provádění údržby.

Produktové číslo: zelený 70572000, šedý 70576700



Kompostér Biolan Stone Composter

Kompostér Biolan Stone Composter je určen ke kompostování domovního a zahradního na chalupách či rekreačních chatách. Díky své větší velikosti se dobře hodí na kompostování zahradního odpadu a záchodového odpadu na letních chatách. Kompostér Biolan Stone Composter v barvě přírodního kamene splývá se svým okolím a dobře se hodí i na malé zahrady.

Produktové číslo: šedá žula 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis je biochemický filtr na průsakovou kapalinu, určený pro suché záchody. Zařízení čistí průsakovou kapalinu tak, že může být přímo vypouštěna do přírodního prostředí. Filtr funguje na gravitačním principu a ke své činnosti nevyžaduje přívod elektřiny. Kapacita zařízení je 60 litrů.

Produktové číslo: 70572100



O záruce

Na Suchý záchod Biolan Komplet je poskytována záruka v délce jednoho roku.

1. Záruka platí od data nákupu a pokrývá možné vady materiálu a dílenského zpracování. Záruka se nevztahuje na žádné nepřímé škody.
2. Společnost Biolan Oy si vyhrazuje právo rozhodnout o opravě nebo výměně poškozených dílů na základě svého vlastního uvážení.
3. Jakékoliv poškození vzniklé z důvodu neopatrné nebo násilné manipulace se zařízením – na základě nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití nebo na základě běžného opotřebení – nebude touto zárukou kryto.

V záležitostech týkajících se záruky se laskavě obračejte přímo na společnost Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

KOMPLET TROCKENTOILETTE

Anleitung für Installation, Gebrauch und Wartung

Die Biolan Komplet Trockentoilette ist eine Toiletteneinheit, die für 1-6 Personen konzipiert ist und einfach auf dem Fußboden aufgestellt werden kann. Der Betrieb erfordert weder Wasser- noch Stromanschluss; die Zugabe von Streumaterial reicht völlig aus.

Inhaltsverzeichnis

Maße	DE-1
Liste der Einzelteile	DE-2
1. Planung und Installation	DE-3
1.1 Aufstellung der Komplet Trockentoilette im Toilettenraum	DE-3
1.2 Installation des Entlüftungsrohres	DE-3
1.3 Ableitung der Sickerflüssigkeit	DE-3
2. Gebrauch und Wartung der Biolan Komplet Trockentoilette	DE-4
2.1 Vor der Verwendung	DE-4
2.2 Verwendung von Streumaterial	DE-4
2.3 Ganzjähriger Gebrauch der Toilette	DE-4
2.4 Entleeren der Toilette (Abb. 2 und 3)	DE-4
2.5. Entleeren des Flüssigkeitsbehälters	DE-4
2.6. Reinigung der Komplet Trockentoilette	DE-4
3. Möglicherweise auftretende Probleme	DE-5
3.1 Gerüche und Feuchtigkeit	DE-5
3.2. Insekten	DE-5
4. Kompostieren der Toilettenabfälle	DE-5
5. Entsorgung des Produkts	DE-5
Biolan Zubehör	DE-6
Garantiebestimmungen	DE-6



DE

Maße

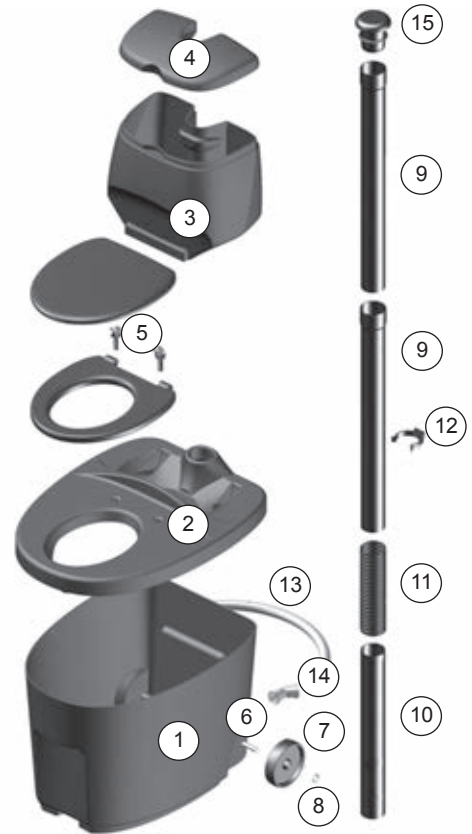
Maße (Höhe x Breite x Tiefe)	85 x 60 x 78 cm
Gewicht	ca. 15 kg
Sitzhöhe	53 cm
Fassungsvermögen des Abfallbehälters	ca. 140 Liter
Fassungsvermögen des Trockenstreu-Behälters	33 Liter
Durchmesser des Luftrohres	75 mm
Durchmesser des Rohres zur Flüssigkeitsabscheidung	32 mm
Länge des Abflussrohres	885 mm
Werkstoff	durchgängig gefärbter Polyethylen-Kunststoff
Sonstiges	Thermo-Sitz

Liste der Einzelteile

Einzelteil	Bezeichnung	Teilnummer	Material
1	Toilettenbehälter	17704010	PE
2	Gehäusedeckel	17704150	PE
3	Trockenstreubehälter	17704160	PE
4	Deckel für Trockenstreubehälter	17704170	PE
5	Thermositz, Scharnierbolzen. 2 Stück *	70578500	EPP
6	Achse	21704190	Stahl
7	Rad	18704060	PE
8	Verriegelungsring	20070003	RST
9	Entlüftungsrohr 750 mm	28704030	PE
10	Entlüftungsrohr 600 mm	28704040	PE
11	Flexibles Entlüftungsrohr	19704020	PE
12	Rohrhalter	18704050	PE
13	Abflussschlauch	28704080	PE
14	Winkelverbinder	28707090	PE
15	Kappe für Lüftungsrohr	18710250	PE

Zusätzlich zu den in diesem Schema dargestellten Teilen, sind für die Komplet Trockentoilette folgende Materialien enthalten:

	Bedienungsanleitung in finnischer/schwedischer Sprache	27704130	Papier
	Eimer zur Dosierung	18704100	PE
	Bedienungsanleitung in 10 Sprachen (nur für exportierte Produkte)	27704135	Papier
	Kompost- und Toilettenstreu, 40 l	70562100	Packung: PE



1. Planung und Installation

Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sowie der Installation der Biolan Komplet Trockentoilette muss auf ausreichend Platz für den Gebrauch und die Wartung der Toilette geachtet werden. Das Entlüftungsrohr muss gerade durch das Dach geführt werden und über den Dachfirst hinausragen. Die Sickerflüssigkeit kann in einem geschlossenen Tank zur späteren Weiterverwendung gesammelt, in einer Pfanne verdunstet oder mit Biolan Suotis behandelt werden (siehe Zubehör auf Seite DE-6) Die Methode für die Nachbehandlung der festen Abfälle sollte ebenfalls sorgfältig geplant werden, um eine einfache Wartung der Toiletteneinheit sicherzustellen.

Technische Daten

- Länge 78 cm, Breite 59,4 cm
- Sitzhöhe 53 cm
- Höhe 85 cm
- Gewicht ca. 15 kg
- Fassungsvermögen ca. 140 l
- Äußerer Durchmesser des Entlüftungsrohres 75 mm
- Äußerer Durchmesser des Ableitungsrohres zur Flüssigkeitsabscheidung 32 mm

1.1 Aufstellung der Komplet Trockentoilette im Toilettenraum

Installieren Sie die Komplet Trockentoilette direkt auf dem Fußboden. Bei der Auswahl des Aufstellungsortes der Toiletteneinheit muss auf ausreichend Platz für die Entlüftung und die Ableitung der abgetrennten Flüssigkeit, sowie für die Wartung der Toilette geachtet werden (siehe Abbildung auf Seite 2 und Beispiele für die Installation auf Seite DE-3).

1.2 Installation des Entlüftungsrohres

Führen Sie das Entlüftungsrohr aus der Toiletteneinheit gerade nach oben bis über den Dachfirst hinaus. Biegungen und Krümmungen im Entlüftungsrohr behindern die natürliche Entlüftung und können Geruchsprobleme verursachen. Verbinden Sie das Entlüftungsrohr gemäß den Anweisungen in der detaillierten Anleitung (Seite DE-4) und dichten Sie das Rohr mit einem für die Anwendung am Dach geeigneten Dichtungsmaterial ab. Verlängern Sie, falls erforderlich, das Entlüftungsrohr mit einem Abwasserrohr (Ø 75-mm) oder mit einem Rohrteil, das als Zubehör für diese Toilette zum Kauf angeboten wird.

Bei schwierigen Raumverhältnissen oder bei der Installation der Toilette im Wohnbereich ist es empfehlenswert, den Luftaustausch mit Hilfe des Biolan Abluftventilators oder des Biolan Windventilators zu unterstützen. Der Abluftventilator ist direkt beim Kauf als Zubehörteil erhältlich oder kann, falls erforderlich, auch im Nachhinein montiert werden. (siehe Zubehör auf Seite DE-6).



Das biegsame Entlüftungsrohr (Teil 11) kann am einfachsten bei warmen Bedingungen installiert werden. Die Dehnung des Rohres kann mit einem Schraubenzieher vorgenommen werden. Falls erforderlich, können die Oberflächen durch das Aufbringen von z.B. Spülmittel gleitbar gemacht werden.

1.3 Ableitung der Sickerflüssigkeit

Leiten Sie die Sickerflüssigkeit aus der Toilette in den Sammel-tank, die Verdunstungspanne oder das Biolan Suotis. Bei der Installation der Abflussleitungen muss auf ein ausreichendes Gefälle geachtet werden, um eine ungehinderte Ableitung der Flüssigkeiten bis zum Abfluss zu gewährleisten. In Abhängigkeit vom Ort der Installation kann die Ableitung entweder direkt mittels Abwasserleitung oder mit Hilfe von Abflussrohren durch Wand oder Fußboden erfolgen.

Der Durchmesser des Abflussschlauches der Toiletteneinheit beträgt 32 mm. Abflussrohre oder ein Schlauch von 32 mm Durchmesser eignen sich für die Ableitung der Flüssigkeiten. Es wird empfohlen, an den Übergängen von Rohr oder Schlauch, Muffenkupplungen anzubringen. Beachten Sie bei der Installation der Abflussrohre für die Sickerflüssigkeit eine mögliche Anwendung in den Wintermonaten und wählen Sie entsprechende Aufstellungsorte bzw. sorgen Sie für eine entsprechende Isolierung der Behälter oder der Abwasserbehandlungseinheit.

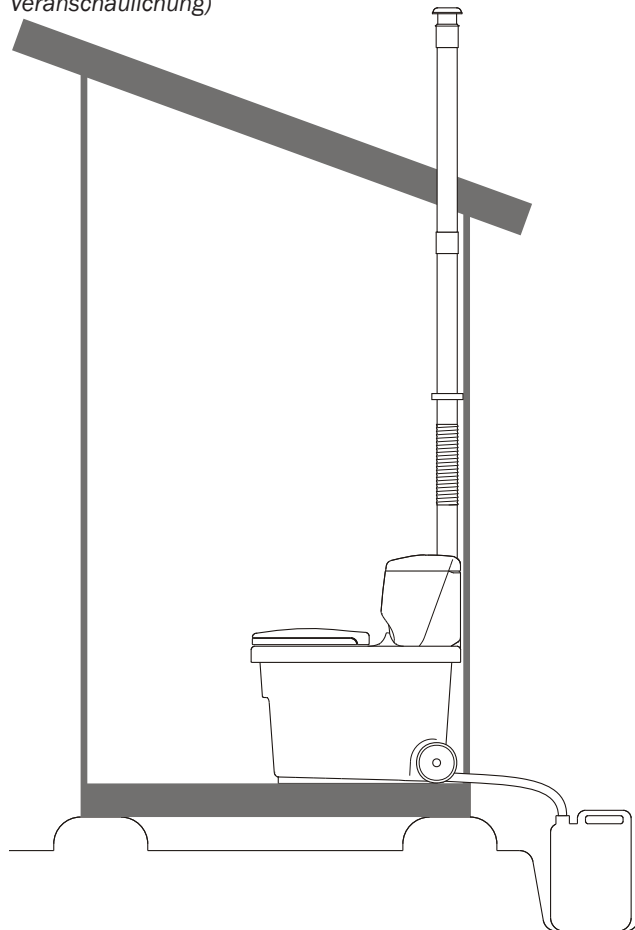
Fall die Ableitung der Flüssigkeit in eine Sammel-pfanne erfolgt, montieren Sie bitte ein Regenschutzdach oberhalb der Pfanne. Verwenden Sie in der Pfanne Biolan Torf zur Neutralisierung der Gerüche. (siehe Zubehör auf Seite DE-6).



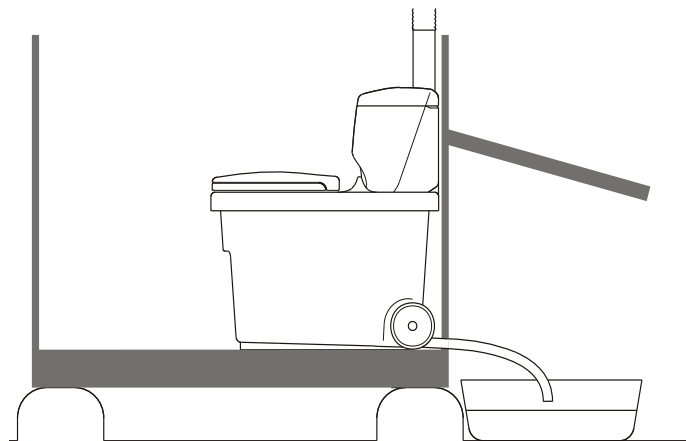
Jede Krümmung im Lüftungsrohr beeinträchtigt die natürliche Ventilation und kann daher Geruchs- und Feuchtigkeitsprobleme verursachen.

Achten Sie bitte darauf, dass nährstoffreiche Flüssigkeiten nicht in den Boden eindringen, da diese eine zu hoch konzentrierte Nährstofffracht mit sich tragen.

Beispiel für die Installation mit Sammel-tank für die abgeschiedene Flüssigkeit (Abbildung dient nur der Veranschaulichung)



Beispiel für die Installation mit Verdunstungspanne (Bild dient nur der Veranschaulichung)



Was ist Sickerflüssigkeit?

Die überschüssige Flüssigkeit, die am Boden der Trockentoilette abgeschieden und nicht vom Toilettenabfall aufgenommen wird, nennt man Sickerflüssigkeit. Diese Flüssigkeit ist nährstoffreich, enthält aber auch Mikroben. Es wird daher empfohlen, diese Abscheidung für einen Zeitraum von circa einem Jahr zu lagern, bevor sie als Dünger verwendet werden kann. Die Sickerflüssigkeit eignet sich ebenfalls als ausgezeichnete Starter für den Gartenkompost.

2. Gebrauch und Wartung der Biolan Komplet Trockentoilette

Wenn Sie bei Gebrauch und Wartung der Trockentoilette diese Anleitungen befolgen haben Sie ein angenehmeres Erlebnis.

Die Komplet Trockentoilette wurde für die Kompostierung von Toilettenabfällen, einschließlich Toilettenpapier, entwickelt. Werfen Sie jedoch bitte keine Abfälle in die Toilette, die die Abfallbehandlung beeinträchtigen könnten, wie etwa:

- Abfall, Damenbinden
- Chemikalien, Kalk
- Reinigungsmittel, Waschwasser
- Zündhölzer, Asche, Zigarettenkippen.

2.1 Vor der Verwendung

Streuen Sie eine etwa 5 cm dicke Schichte Biolan Kompost- und Toilettenstreu auf den Boden des Toilettenbehälters. Befüllen Sie den entfernbaren Behälter für das Streumaterial (Teil 3) mit Streumaterial.

2.2 Verwendung von Streumaterial

Geben Sie nach jeder Verwendung der Toilette 0,2-0,5 Liter Streumaterial zu (Abb. 1). Der sorgfältige Einsatz von Trockenstreu ist für die ordnungsgemäße Funktion der Toilette wesentlich. Wir empfehlen die Verwendung von Biolan Kompost- und Toilettenstreu. Das Kompost- und Toilettenstreu nimmt effizient Gerüche auf und sorgt für eine lockere Struktur des Toilettenkomposts.

2.3 Ganzjähriger Gebrauch der Toilette

Die Toilette kann das ganze Jahr über verwendet werden, wenn Sie in einem warmen Raum aufgestellt ist. Es muss jedoch in kalten Regionen auf die Wärmeisolierung des Entlüftungs- und Flüssigkeitsableitungssystems geachtet werden. Um das Gefrieren der Flüssigkeit in den Rohren zu vermeiden, sollte immer ein ausreichendes Gefälle vorhanden sein.

DE

Eine Toiletteneinheit, die an einem kalten/nicht beheizbaren Ort aufgestellt ist, kann während der Wintermonate einfrieren. Die Toiletteneinheit ist aus frostbeständigem Polyethylen-Kunststoff hergestellt und wird somit durch Frost nicht beschädigt. Eine an einem kalten Ort aufgestellte Toilette, kann auch im Winter gelegentlich benutzt werden. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank bevor die Flüssigkeit gefriert.

Wird die abgeleitete Flüssigkeit in einem Behälter gesammelt, empfiehlt es sich, diesen Behälter vor Wintereinbruch zu entleeren, um Materialschäden durch Gefrieren der Flüssigkeit zu vermeiden. Feuchtes Trockenstreu im Behälter kann während der Wintermonate gefrieren. Bewahren Sie das Streumaterial für den Gebrauch im Winter an einem trockenen Ort auf.

2.4 Entleeren der Toilette (Abb. 2 und 3)

1. Ziehen Sie das Entlüftungsrohr (Teil 21) vom oberen Teil ab und heben Sie den Behälter für das Streumaterial (Teil 3) auf die Seite.
2. Drehen Sie den Winkelverbinder (Teil 14) nach oben und ziehen Sie den Schlauch zur Flüssigkeitsableitung (Teil 13) ab.
3. Ziehen oder tragen Sie den Behälter zur Entleerungsstelle. Sowohl vorne als auch hinten auf dem Behälter befinden sich Griffe.

2.5. Entleeren des Flüssigkeitsbehälters

Entleeren Sie den Sickerwasserkanister nach Bedarf, jedoch mindestens einmal pro Jahr. Verwenden Sie die nährstoffreiche Sickerflüssigkeit als Stickstoffquelle für den Kompost. Dadurch wird vor allem die Aktivität im Gartenkompost verbessert, der zwar kohlenstoffreich, aber nährstoffarm ist.

Sie können die Sickerflüssigkeit ebenfalls als Düngemittel für Zierpflanzen in Hof und Garten verwenden. Das sichere Verdünnungsverhältnis beträgt 1:5. Sickerflüssigkeit kann ebenfalls in unverdünnter Form verwendet werden. Dabei müssen Sie jedoch nach dem Aufbringen sorgfältig gießen um ein frühes Ausbleichen zu verhindern.

Die Aufbringung des Düngers im Herbst wird nicht empfohlen, um die Vorbereitung der mehrjährigen Pflanzen auf die Winterruhe nicht zu stören. Eine Aufbewahrungszeit von etwa einem Jahr sollte vor der Verwendung als Dünger eingehalten werden. Während dieser Lagerungszeit sterben Fäkalbakterien in der Flüssigkeit ab.

2.6. Reinigung der Komplet Trockentoilette

Der Thermositz der Komplet Trockentoilette kann mit herkömmlichen Haushaltsreinigern gesäubert werden. Prüfen Sie den Abwasserschlauch (Teil 13) einmal pro Jahr und reinigen Sie ihn nach Bedarf. Das Toilettengehäuse muss im Zuge der Entleerung nicht gereinigt werden.



1. Zugabe von Streumaterial



2. Abziehen des Abflussschlauches



3. Entleeren des Behälters

3. Möglicherweise auftretende Probleme

3.1 Gerüche und Feuchtigkeit

Wird die Komplet Trockentoilette korrekt installiert und benutzt, treten in der Regel keine Geruchsprobleme auf. Sollte es doch zu Geruchsbelastungen kommen, überprüfen Sie bitte, ob:

- das Entlüftungsrohr, das von der Toiletteneinheit zum Dach geleitet wird, gerade ist und über den Dachfirst hinausragt. Ist das Entlüftungsrohr nicht gerade oder ragt nicht über den Dachfirst empor, können Sie entweder die Installation korrigieren oder die Entlüftung durch die Installation des Biolan Abluftventilators oder des Biolan Windventilators (siehe Zubehör auf Seite DE-6) verbessern.
- eine Verstopfung im Flüssigkeitsableitungssystem für die Toilette vorliegt und die Flüssigkeit ungehindert abfließen kann.
- Es sich beim verwendete Streumaterial um das Biolan Kompost- und Trockenstreu handelt (siehe Zubehör auf Seite DE-6). Wird eine Mischung aus Torf und Sägespänen oder anderes Streumaterial mit feiner Struktur verwendet, könnte die Kompostmasse zu stark verdichtet sein.

3.2. Insekten

Zumeist finden sich kleine Fliegenarten wie Pilzmücken, Fruchtfliegen usw. in den Komposttoiletten. Ein Fliegennetz kann diese kleinen Insekten gewöhnlich nicht daran hindern, in den Kompost zu gelangen. Sollten sich Fliegen im Kompost befinden:

- sorgen Sie dafür, dass Sie Biolan Kompost- und Trockenstreu als Streumaterial verwenden (siehe Zubehör auf Seite DE-6). Einige Streumaterialien (z.B. frische Holzschnitzel von Laubbäumen) locken Fliegen in den Kompost. Im Gegensatz dazu wirkt die im Biolan Kompost- und Toilettenstreu enthaltene Kiefernrinde als Schutzmittel gegen Insekten.
- geben Sie eine dicke Schichte Streumaterial oben auf den Kompost.
- Fliegen können ebenfalls mit Insektensprays auf Pyrethrum-Basis bekämpft werden. Geeignete Produkte erhalten Sie in Ihrem lokalen Kaufhaus für den Gartenbedarf. Wiederholen Sie die Besprühung im Verlauf der folgenden zwei bis drei Tage, um auch die neuen Generationen von Fliegen, die aus den Eiern und Larven schlüpfen, zu vernichten. Wiederholen Sie die Besprühung bis keine fliegenden Insekten mehr zu sehen sind.
- überprüfen Sie, ob das Entlüftungsrohr, das von der Toiletteneinheit zum Dach geleitet wird, gerade ist und über den Dachfirst hinausragt. Ist das Entlüftungsrohr nicht gerade oder ragt nicht über den Dachfirst empor, können Sie entweder die Installation korrigieren oder die Entlüftung durch die Installation des Biolan Abluftventilators oder des Biolan Windventilators (siehe Zubehör auf Seite DE-6) verbessern.
- entleeren und reinigen Sie die Toilette nach Bedarf.

4. Kompostieren der Toilettenabfälle

Das Zersetzungsstadium der aus der Komplet Trockentoilette entleerten Abfälle hängt von der Zeitdauer der bereits ablaufenden Kompostierung ab. In der Regel muss die Abfallmasse vor der Verwendung kompostiert werden.

Sie können die Toilettenabfälle zusammen mit Gartenabfällen oder im Haushalt anfallenden Bioabfällen kompostieren. Befolgen Sie bitte bei der Kompostierung lokale Richtlinien hinsichtlich der Behandlung von Abfall und halten Sie ausreichenden Abstand zu Nachbarn, Brunnen und Wasserkörpern ein.

Achten Sie bei der Kompostierung darauf, dass keine Flüssigkeit aus dem Kompost in das umliegende Erdreich sickert. Der Biolan Gartenkomposter oder der Biolan Landschaftskomposter (siehe Zubehör auf Seite DE-6) eignen sich hervorragend für diesen Zweck. Aus hygienischen Gründen müssen Toilettenabfälle mindestens ein Jahr lang kompostiert werden, bevor Sie als Kompost in der Nähe von essbaren Pflanzen aufgebracht werden können. Die Kompostierung für einen Zeitraum von 6 Monaten ist ausreichend für die Verwendung bei Zierpflanzen. Das Vergraben der Abfälle im Erdboden ist verboten.

Die im Kompost enthaltenen Mikroorganismen zersetzen organische Substanzen unter aeroben Bedingungen. Nach einer Kompostierung über einen Zeitraum von 1-3 Jahren wird der Abfall in Komposterde umgewandelt. Um einen möglichst effizienten Ablauf der Kompostierung zu garantieren, müssen optimale Lebensbedingungen für die abfallabbauenden Mikroorganismen geschaffen werden. Die Basisvoraussetzung für die Kompostierung ist das Vorhandensein von Sauerstoff, Feuchtigkeit und Nährstoffen.

Die Mikroorganismen im Kompost benötigen feuchte Bedingungen. Deshalb muss der Kompost optimal feucht, jedoch nicht nass sein. Um sicherzustellen, dass die Kompostmasse ausreichend durchlüftet ist, streuen Sie grobes Streumaterial oder Häckselmaterial in Schichten in die Abfallmasse. Ist der Kompost zu dicht gepackt oder zu nass, entstehen anaerobe Bedingungen und die Masse beginnt zu rotten und übler Geruch kann entstehen.

Bedecken Sie die Oberfläche des Komposts nach der Zugabe von Toilettenabfall oder Flüssigkeiten sorgfältig mit Streumaterial, Gartenabfällen oder Torf. Wenden Sie den Kompost mindestens einmal während des Sommers um sicherzustellen, dass alle Bestandteile der Kompostmasse gründlich zersetzt werden. Sorgfältig kompostierte Toilettenabfälle eignen sich hervorragend als Bodenverbesserer für mehrjährige Pflanzen, Büsche, Bäume und den Gemüsegarten.

DE



Kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Abfallberatungsstelle, um sich über die geltenden Richtlinien für die Kompostierung zu informieren. Für weitere Informationen zur Kompostierung und Verwendungsmöglichkeiten von Urin besuchen Sie bitte die Website www.biolan.fi.

5. Entsorgung des Produkts

Die verwendeten Rohmaterialien sind in der Liste (siehe Seite 4) aufgeführt. Entsorgen Sie bitte jedes Einzelteil gemäß der Anleitung. Befolgen Sie immer die entsprechenden regionalen Richtlinien sowie die Bestimmungen der jeweiligen Abfallentsorgungsstelle.



PE = Polyethylen
Entsorgung als Elektromüll oder Kunststoffrecycling



PP = Polypropylen
Entsorgung als Elektromüll oder Kunststoffrecycling

RST = rostfreier Stahl
Metallrecycling

Papier
Papierrecycling

Biolan Zubehör

Die Verfügbarkeit hängt vom jeweiligen Land ab. Wenden Sie sich an Ihren Wiederverkäufer.

Biolan Kompost- und Toilettenstreu

Biolan Kompost- und Toilettenstreu ist eine Mischung, die sich aus reiner, getrockneter und geriebener Nadelbaumrinde und Torf zusammensetzt und beim Kompostieren und in Trockentoiletten Verwendung findet. Eine regelmäßige Zugabe zum Kompost verschafft der zu kompostierende Masse eine luftdurchlässige und lockere Struktur und gewährleistet somit eine effiziente und geruchlose Kompostierung.

Verpackungsgröße: 40 l-Sack, 85 l-Sack
Produktnummer: 40 | 70562100, 85 | 70562500



Biolan Gartenkomposter

Der Biolan Gartenkomposter eignet sich für die Kompostierung von Haushalts-, Garten- und Toilettenabfällen in einem Einfamilienhaus oder einem Ferienhaus. Sein großer, mit Scharnieren versehener Deckel erleichtert das Befüllen des Komposters. Die hermetisch abgedichtete Struktur und der einstellbare Luftaustausch verhindert ein Austrocknen der Kompostmasse und reduziert den Aufwand bei der Betreuung.

Produktnummer: grün 70572000, grau 70576700



Biolan Torf

Biolan Torf ist gereinigtes, weißes, nicht mit Kalk oder Düngemittel behandeltes Torfmoos. Es zeichnet sich durch einen natürlichen Säuregehalt aus. Biolan Torf eignet sich zum Beispiel für die Lagerung von Rübenfrüchten, als Bodenverbesserer und zur Verwendung in der Verdunstungspfanne für Sickerflüssigkeit.

Verpackungsgröße: 70 l-Sack
Produktnummer: 55544200



Biolan Komposter Stein

Der Biolan Komposter Stein eignet sich für die Kompostierung von Haushalts-, Garten- und Toilettenabfällen in einem Einfamilienhaus oder einem Ferienhaus. Dank seiner Größe eignet sich dieser Komposter besonders für die Kompostierung von Garten- und Toilettenabfällen, die in einem Sommerhaus anfallen. Der Biolan Komposter Stein ähnelt in seinem Design und seiner Farbe einem natürlichen Steinblock und fügt sich somit wunderbar in seine Umgebung ein. Er eignet sich auch gut für kleine Gärten.

Produktnummer: grauer Granit 70573200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka ist ein aufklappbarer, hygienischer Thermositz von langer Lebensdauer. Das geschäumte, elastische Material bricht nicht und absorbiert keine Feuchtigkeit. Um eine gründliche Säuberung zu ermöglichen, kann sowohl der Deckel als auch der Sitzring hochgeklappt werden. Für die Reinigung werden gewöhnliche Haushaltsreiniger verwendet. Er passt auf Toiletten, bei denen der Abstand zwischen den Scharnierstiften entweder 16 cm oder 18 cm beträgt.

Produktnummer: 70578500



Biolan Suotis

Biolan Suotis ist ein biochemisches Sickerwasserfilter für die Verwendung in der Trockentoilette. Es reinigt die Sickerflüssigkeit, so dass diese direkt in die Umgebung abgeleitet werden kann. Das Filter funktioniert mittels Schwerkraft und benötigt keine Stromversorgung. Die Kapazität des Filters beträgt 60 Liter.

Produktnummer: 70572100



Biolan Windventilator

Der Biolan Windventilator ist ein effizientes, mit Windkraft betriebenes Absauggebläse. Er eignet sich hervorragend für die Lüftung von Lagerhäusern, Trockentoiletten, Badezimmern, Kleinkläranlagen sowie anderen Orten, die gut entlüftet werden müssen. Der Windventilator ist aus Aluminium gefertigt und besitzt ein äußerst empfindlich ausgelegtes Lager. Nur ein schwacher Wind wird benötigt, um den Luftaustausch erheblich zu verbessern.

Produktnummer: 70572500



Biolan Abluftventilator

Der Abluftventilator besitzt einen elektrischen Antrieb und wurde für die Verbesserung der Ventilation von Trockentoiletten entwickelt. Die Anschlussstutzen des Abluftventilators passen direkt auf ein Rohr mit einem Durchmesser von 75 mm. Der Ventilator hat einen Leistungsverbrauch von nur 10 W. Er arbeitet mit einer Spannung von 12 V und seine Drehgeschwindigkeit kann mit dem im Lieferpaket enthaltenen Transformator reguliert werden.

Produktnummer: schwarz 70575410



Garantiebestimmungen

Die Biolan Komplet Trockentoilette hat ein Jahr Garantie.

1. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum und deckt möglicherweise auftretende Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht für indirekte Schäden.
2. Biolan Oy behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen, Entscheidungen über die Reparatur oder den Ersatz von beschädigten Teilen zu treffen.
3. Jegliche Schäden, die durch unsachgemäße oder gewaltsame Handhabung des Gerätes, Nichtbefolgen der Gebrauchsanleitung oder normale Abnutzung entstehen, sind unter dieser Garantie nicht gedeckt.

Bitte wenden Sie sich mit allen diese Garantie betreffenden Angelegenheiten direkt an Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy
Postfach 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

KOMPLET DRY TOILET

Instructions for installation, use and maintenance

The Biolan Komplet Dry Toilet is a toilet unit designed for 1-6 people to be placed simply on the floor. Its operation does not require water or electricity supply; just adding bulking material is enough.

Contents

Dimensions	EN-1
Component list	EN-2
1. Planning and installation	EN-3
1.1 Placing the Komplet Dry Toilet in the toilet space	EN-3
1.2 Installing the ventilation pipe	EN-3
1.3 Leading off the seep liquid	EN-3
2. Use and maintenance of the Biolan Komplet Dry Toilet	EN-4
2.1 Before use	EN-4
2.2 Using bulking material	EN-4
2.3 Year-round use of the toilet	EN-4
2.4 Emptying the toilet	EN-4
2.5 Emptying the liquid tank	EN-4
2.6 Cleaning the Komplet Dry Toilet	EN-4
3. Problems that may occur	EN-5
3.1 Odours and moisture	EN-5
3.2 Insects	EN-5
4. Composting the toilet waste	EN-5
5. Disposal of the product	EN-5
Biolan accessories	EN-6
About the guarantee	EN-6



EN

Dimensions

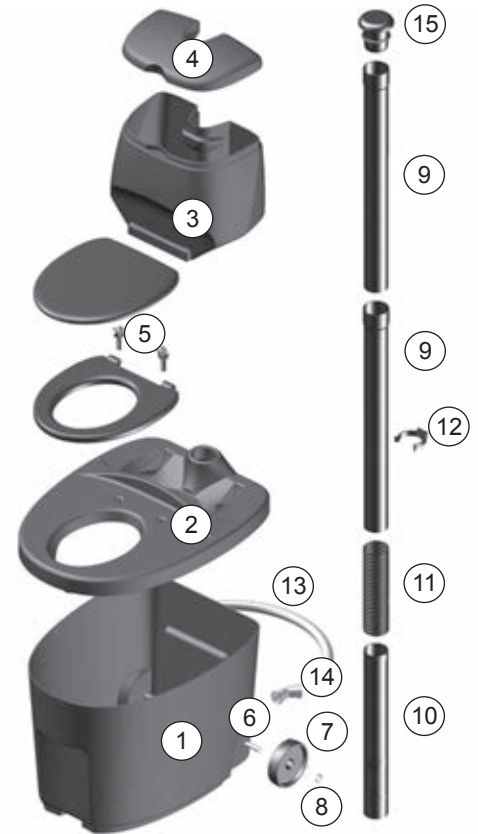
dimensions (height x width x depth)	85 x 60 x 78 cm
weight	about 15 kg
sitting height	53 cm
volume of the waste tank	about 140 litres
volume of the bulking material container	33 litres
diameter of the outlet air pipe	75 mm
diameter of the liquid removal pipe	32 mm
length of the drain pipe	885 mm
material	dyed throughout polyethylene plastic
other	thermal seat

Component list

Component	Part name	Part No.	Material
1	Toilet tank	17704010	PE
2	Top	17704150	PE
3	Bulking material container	17704160	PE
4	Cover for bulking material container	17704170	PE
5	Thermal seat, hinge pins, 2 pcs.*	70578500	EPP
6	Rod	21704190	Steel
7	Wheel	18704060	PE
8	Lock ring	20070003	RST
9	Ventilation pipe 750 mm	28704030	PE
10	Ventilation pipe 600 mm	28704040	PE
11	Flexible ventilation pipe	19704020	PE
12	Pipe bracket	18704050	PE
13	Drain hose	28704080	PE
14	Angular sleeve connector	28707090	PE
15	Ventilation pipe cap	18710250	PE

In addition to the components illustrated in the components picture, the Komplet Dry Toilet also includes:

	User manual Finnish/Swedish	27704130	Paper
	Bucket for dosing	18704100	PE
	User manual in 10 languages (export products only)	27704135	Paper
	Compost and Toilet Bulking Material, 40 l	70562100	Package: PE



Spare parts sales: dealers and the Biolan online shop at www.biolan.fi

1. Planning and installation

When selecting a location for, and then installing, the Biolan Komplet Dry Toilet, provide sufficient space for its use and maintenance, and route the ventilation pipe straight up through the roof above the ridge. Collect the seep liquid in a closed tank for later utilisation, evaporate it using an pan or treat it with Biolan Suotis (see Accessories on page 6). The method for post-treating the solid waste should also be carefully planned, to enable easier servicing of the unit.

Technical specifications

- length 78 cm, width 59.4 cm, seat height 53 cm
- height 85 cm
- weight about 15 kg
- volume about 140 l
- external diameter of the ventilation pipe 75 mm
- external diameter of the liquid removal pipe 32 mm

1.1 Placing the Komplet Dry Toilet in the toilet space

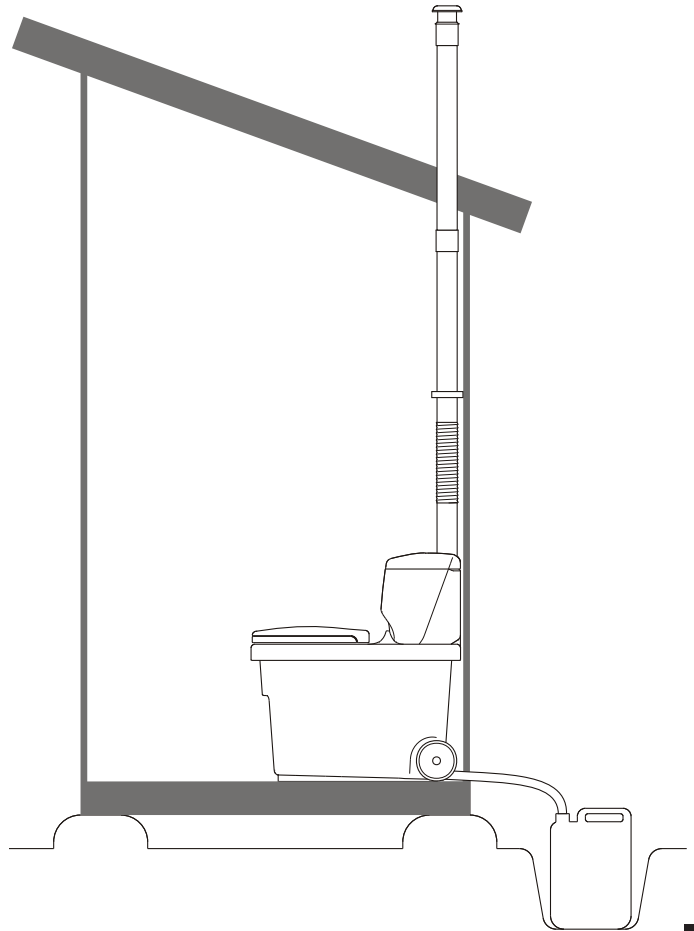
Install the Komplet Dry Toilet at a level position on the floor. When selecting the location for the unit, take into account the space required for the ventilation and liquid removal arrangements and the maintenance of the unit (see Dimension drawing on page 2, and Examples of installation on page 5).

1.2 Installing the ventilation pipe

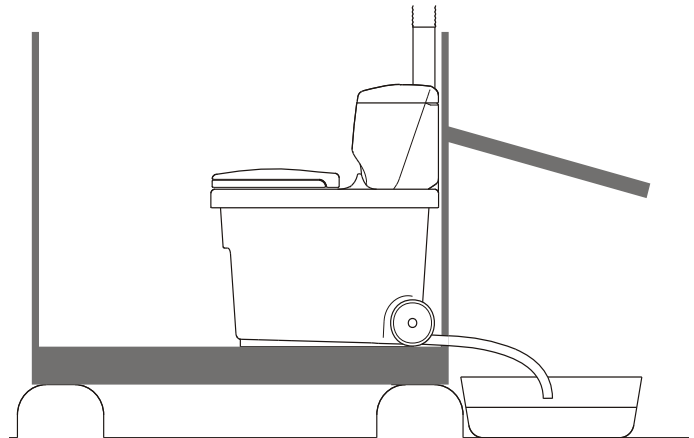
Route the ventilation pipe from the toilet unit straight up above the roof ridge. Any bends in the pipe will impede natural ventilation, causing odour problems. Join up the ventilation pipe as shown in the detail drawing on page 4, and seal the lead-through using a sealant that is suitable for the roofing material. As required, extend the ventilation pipe with a \varnothing 75-mm sewer pipe, or with the pipe parts that are sold as spare parts for the toilet.

In complicated installations, or if installing the toilet within living quarters, it is recommended that the ventilation be ensured using a separate Biolan Exhaust Ventilator or Biolan Wind Fan. The Exhaust Ventilator is available as an option and, as required, it can be retrofitted. (see Accessories on page 6).

Example of installation with collecting tank for liquid
(picture is indicative only)



Example of installation with evaporating pan (Picture is indicative only)



The flexible ventilation pipe (part 11) is easiest to install when warm, using a screwdriver as a stretching aid. As necessary, the surfaces can be made slippery using, for example, dishwashing detergent.

1.3 Leading off the seep liquid

Route the seep liquid from the toilet unit into the liquid tank, the evaporating pan or Biolan Suotis. During installation, provide sufficient gradient to enable the liquid flow without obstruction all the way to the drain. Depending on the installation location, accomplish the lead-through either as a sewer, or as a pipe leading through the wall or the floor.

The diameter of the toilet unit liquid hose is 32 mm. Sewer pipe parts or a hose 32 mm in diameter are suitable for conducting the liquid away. We recommend using a coupling sleeve at the pipe or hose joint. Keep in mind possible use of the toilet in winter when laying the seep liquid pipe and locating and insulating the canister or the treatment unit.

If you route the liquid into an evaporating pan, fit an overhead rain lid above the pan. Use Biolan Peat in the pan for neutralisation of odours. (see Accessories on page 6).



Any bends in the ventilation pipe impede natural ventilation, causing odour and moisture problems.

Do not allow liquids that are rich in nutrients to enter the soil, as these cause an excessively concentrated nutrient load.



What is seep liquid?

Excess liquid on the bottom of the dry toilet which has not been absorbed by the toilet waste is called seep liquid. This liquid is rich in nutrients, but contains microbes. Therefore it is recommended that it be kept in storage for about a year before it is used as fertiliser. Seep liquid is also an excellent starter for garden compost.

2. Use and maintenance of the Biolan Komplet Dry Toilet

Using and maintaining the Dry Toilet in accordance with these instructions makes for a much more pleasant experience.

The Komplet Dry Toilet is intended for composting toilet waste, including toilet paper. But do not put into the toilet anything that could hamper the post-treatment of the toilet waste, such as:

- debris, sanitary towels
- chemicals, lime
- detergents, washing water
- matches, ash, cigarette butts.

2.1 Before use

Put a layer of Biolan Compost and Toilet Bulking Material about 5-cm thick on the bottom of the toilet tank. Fill the removable bulking material container (part 3) with bulking material.

2.2 Using bulking material

Every time after using the toilet, add 0.2-0.5 litre of bulking material (Fig. 1). Applying suitable bulking material is essential for proper operation of the toilet. For bedding we recommend Biolan Compost and Toilet Bulking Material. The Compost and Toilet Bulking Material efficiently absorbs odours and keeps the toilet compost airy.

2.3 Year-round use of the toilet

The toilet may be used all year round, if installed in a warm space. Thermal insulation of the ventilation and liquid removal systems in cold areas must then, however, be taken into account. Also provide a sufficient inclination so as to prevent the liquid from freezing in the pipe.

Installed in a cold space, the toilet can freeze during winter. The toilet unit is manufactured of frost-proof polyethylene, so freezing does not damage it. A toilet located in a cold space can be used occasionally during winter. Empty the liquid tank before the liquid in it freezes.

If the liquid is collected in a canister, empty the canister in the autumn in order to avoid damage caused by freezing of the liquid. If the bulking material in the container is moist, it may freeze during winter. Keep the bulking material in a dry place for use in the winter.

2.4 Emptying the toilet

(Figs. 2 and 3)

1. Disconnect the ventilation pipe (Part 21) from the top and lift the bulking material container (part 3) to the side.
2. Turn up the angular sleeve connector (part 14) and disconnect the liquid drain hose (part 13).
3. Drag or carry the tank to the emptying location. The body of the tank is fitted with handles both in the front and rear.

2.5 Emptying the liquid tank

Empty the seep liquid canister as required, however, at least once a year. Utilise the seep liquid that is rich in nutrients as a source of nitrogen for compost. This intensifies the activity of the garden compost in particular, which is poor in nutrients but rich in carbon.

You can also use seep liquid as fertiliser for ornamental plants in the yard and garden. A safe dilution ratio is 1:5. You can also use undiluted seep liquid, but the area must then be carefully watered after the application to avoid early blight.

Fertilising in the autumn is not recommended so as not to disturb the preparation of perennial plants for winter. The recommended storing time before use as fertiliser is approximately one year. During storing the excrement-borne bacteria in the liquid will die.

2.6 Cleaning the Komplet Dry Toilet

The thermal seat of the Komplet Dry Toilet can be cleaned using any common domestic cleaning agents. Check the drain hose (part 13) once a year and clean it as necessary. There is no need to wash the toilet tank when emptying it.



1. Adding the bulking material



2. Disconnecting the drain hose



3. Emptying the tank

3. Problems that may occur

3.1 Odours and moisture

No odour problems will occur in the Komplet Dry Toilet, provided that it is installed and used in the correct manner. If odour problems occur, make sure that:

- the ventilation pipe leading from the toilet unit to the roof, is straight and extends above the roof ridge. If the ventilation pipe is not straight or does not extend above the roof ridge, repair the installation or improve the ventilation by installing a separate Biolan Exhaust Ventilator or a Biolan Wind Fan (see Accessories on page 6).
- the liquid removal system for the toilet is not blocked and the liquid can flow freely all the way down.
- the bulking material used is Biolan Compost and Toilet Bulking Material (see Accessories on page 6). If a mixture of peat and sawdust or other beddings of fine texture is used, the compost mass may be packed too tightly.

3.2 Insects

The most common flies in the composting toilets are small fungus gnats and fruit flies. Using a fly net does not prevent these tiny flies from entering the compost. If flies appear in the compost:

- make sure that the bulking material used is Biolan Compost and Toilet Bulking Material (see Accessories on page 6). Some beddings (e.g. fresh chips of deciduous trees) attract flies to the compost. The pine bark used in the Biolan Compost and Toilet Bulking Material, however, acts as a repellent.
- add a thick layer of bulking material on top of the compost.
- do away with any flying insects in the toilet space using pyrethrin-based spray. Consult your local garden centre to select a suitable product. Repeat the spraying at intervals of two-three days to exterminate the new generations emerging from eggs and maggots. Repeat the spraying until flying insects no longer can be spotted.
- check that the ventilation pipe is routed from the toilet unit straight up to the roof, and that it extends above the roof ridge. If the ventilation pipe does not go straight up to the roof or does not extend above the roof ridge, you can repair the installation or improve the ventilation by installing a separate Biolan Exhaust Ventilator or a Biolan Wind Fan (see Accessories on page 6).
- as required, empty and wash the toilet.

4. Composting the toilet waste

The composting grade of waste emptied from the Komplet Dry Toilet depends on how long the composting has been in progress. In general, the mass requires composting before it can be utilised.

You can compost the toilet waste together with garden waste and domestic bio-waste. While composting, observe the local regulations on waste handling and consider sufficient protective distances to neighbours, wells and bodies of water.

Organise the composting so that no liquids seep from the compost into the soil. The Biolan Garden Composter or the Biolan Biolan Stone Composter (see Accessories on page 6) are well-suited to the purpose. For hygienic reasons, the toilet waste must be composted for at least a year before application to edible plants. Composting for half a year is sufficient before application to ornamental plants. Burying waste in the ground is prohibited.

The micro-organisms in the compost decompose organic matter under aerobic conditions. After the composting has continued for 1–3 years, the result will be compost soil. To ensure that the composting is as efficient as possible, provide the waste-decomposing micro-organisms with favourable living conditions. The basic requirements for compost are the presence of oxygen, moisture and nutrients.

The micro-organisms in the compost require moist conditions, so the compost must be suitably moist, but not wet. To ensure that the compost is sufficiently airy, use coarse bulking material or branch chaff in layers among the waste. Compost that is too tightly packed or too wet is anaerobic and starts to rot and smell.

Cover the surface of the compost carefully with bulking material, garden waste or peat after the addition of toilet waste or liquid. Turn the compost at least once during the summer to ensure that all the ingredients of the compost decompose properly. Toilet waste, composted with care, makes excellent soil conditioner for perennial plants, shrubs, trees and a vegetable plot.



Please consult your local waste advisor for regulations on composting. Visit www.biolan.fi for more information on composting and the utilisation of urine.

EN

5. Disposal of the product

The raw materials used are presented in the list (see page 4) Dispose of each part as prescribed. Always follow the regional and collecting-point-specific instructions.



PE = polyethylene
to collection of energy waste or recycling of plastic



PP = polypropylene
to collection of energy waste or recycling of plastic

RST = stainless steel
to recycling of metal

Paper
to recycling of paper

Biolan accessories

Availability varies from country to country. Consult your local dealer for details.

Biolan Compost and Toilet Bulking

Material

Biolan Compost and Toilet Bulking Material is a blend made of pure, dried and ground conifer bark and peat for composting and dry toilets. Applying it regularly to the compost keeps the compost mass airy and ensures the composting is efficient and odourless.

Package size: a bag of 40 litres, a bag of 85 litres
Product number: 40 | 70562100, 85 | 70562500



Biolan Peat

Biolan Peat is clean, white non-fertilised or limed sphagnum peat. It is naturally sour. Biolan Peat is suitable for, for example, storing root crop, use as soil conditioner, and use in an evaporating pan for seep liquid.

Package size: a bag of 70 litres
Product number: 55544200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka is a hinged thermal seat, which is hygienic and durable. The flexible foam material neither cracks in use nor absorbs moisture. Both the lid and the seat ring can be lifted up, which makes thorough cleaning of the seat easier. It can be cleaned using any common domestic cleaning agents. The seat can be fitted in toilets where the distance between the hinge pins is either 16 cm or 18 cm.

Product number: 70578500



Biolan Wind Fan

The Biolan Wind Fan is an efficient exhaust fan that is powered by the wind. It is ideal for improving the ventilation in warehouses, dry toilets, bathrooms, small scale water treatment plants etc, and locations that need good ventilation. The Wind Fan is made of aluminium, and thanks to its very mobile bearing, even a slight breeze can improve ventilation significantly.

Product number: 70572500



Biolan Exhaust Ventilator

The Exhaust Ventilator with electric drive is designed to improve the ventilation of the dry toilet. The connectors of the Exhaust Ventilator fit directly onto a pipe 75 mm in diameter. The ventilator only requires electric power of about 10 W. The ventilator operates with a voltage of 12 V and its rotational speed can be adjusted using the transformer included in the package.

Product number: black 70575410



Biolan Garden Composter

The Biolan Garden Composter is intended for the composting of domestic, garden and toilet waste in a detached house or a holiday home. Its large, hinged cover makes the filling of the composter easier. The hermetic structure and adjustable air exchange prevent the compost mass from drying, and reduce the need for maintenance.

Product number: green 70572000, grey 70576700



Biolan Stone Composter

The Biolan Stone Composter is intended for the composting of domestic and garden waste in a detached house or holiday home. Thanks to its large size, it is well-suited to the composting of garden waste and toilet waste from a summer cottage. Biolan Stone Composter having the colour of natural stone merges well with its surroundings, and is well-suited even to small yards.

Product number: grey granite 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis is a biochemical seep liquid filter for a dry toilet. The device cleans up the seep liquid so that it can be run off directly into the natural environment. The filter operates by gravitation and does not need any electricity supply. The capacity of the device is 60 litres.

Product number: 70572100



About the guarantee

The Biolan Komplet Dry Toilet is guaranteed for one year.

1. The guarantee is valid from the date of purchase and covers possible defects in material and workmanship. The guarantee does not cover any indirect damage.
2. Biolan Oy retains the right to decide about repairing or replacing damaged parts at its discretion.
3. Any damage resulting from careless or forcible handling of the device – from failure to observe the operating instructions, or from normal wear – will not be covered by this guarantee.

For matters related to the guarantee, please consult Biolan Oy directly.

BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

INODORO SECO KOMPLET

Instrucciones de instalación, uso y mantenimiento

El Inodoro Seco Biolan Komplet está diseñado para 1-6 personas y colocarse de forma simple sobre el suelo. No requiere ni agua ni electricidad para funcionar; basta con añadir material para aumentar el volumen.

Contenido

Lista de componentes	ES-2
1. Planificación e instalación	ES-3
1.1 Instalación del Inodoro Seco Komplet en el espacio de baño	ES-3
1.2 Instalación de la tubería de ventilación	ES-3
1.3 Conducir el líquido sobrante fuera	ES-3
2. Uso y mantenimiento del Inodoro Seco Biolan Komplet	ES-4
2.1 Antes de usarlo	ES-4
2.2 Uso de material para aumentar el volumen	ES-4
2.3 Uso del inodoro durante todo el año	ES-4
2.4 Vaciado del inodoro (Imágenes 2 y 3)	ES-4
2.5. Vaciado del tanque de líquido	ES-4
2.6. Limpieza del Inodoro Seco Komplet	ES-4
3. Problemas que pueden surgir	ES-5
3.1 Olores y humedad	ES-5
3.2. Insectos	ES-5
4. Compostaje de los residuos del inodoro	ES-5
5. Eliminación del producto	ES-5
Accesorios de Biolan	ES-6
Asuntos relacionados con la garantía	ES-6



ES

Medidas

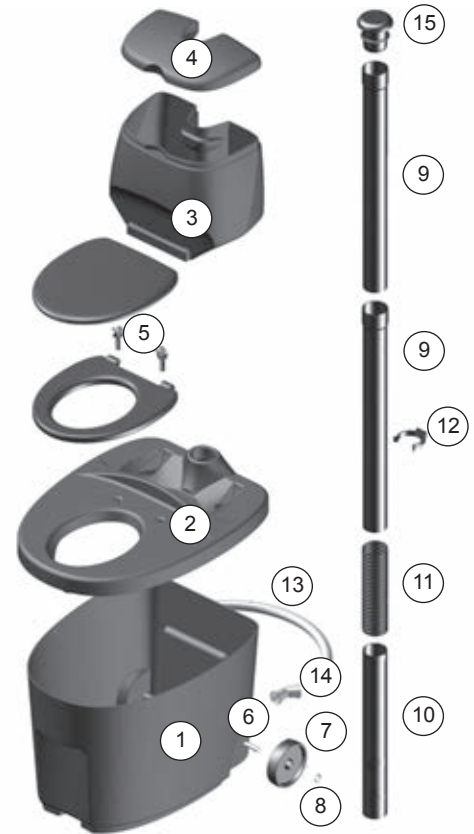
medidas (alto x ancho x fondo)	85 x 60 x 78 cm
peso	15 kg aproximadamente
altura del asiento	53 cm
capacidad del tanque de residuos	140 litros aproximadamente
capacidad del contenedor de lecho	33 litros
diámetro de la tubería de aire de salida	75 mm
diámetro de la tubería de desagüe	32 mm
longitud de la tubería de desagüe	885 mm
material	polietileno teñido en su totalidad
otros	asiento térmico

Lista de componentes

Componente	Nombre de la pieza	Número de la pieza	Material
1	Tanque del inodoro	17704010	Polietileno
2	Tapa	17704150	Polietileno
3	Contenedor de lecho	17704160	Polietileno
4	Tapa para el contenedor de lecho	17704170	Polietileno
5	Asiento térmico, pasadores de bisagra, 2 unidades*	70578500	EPP (polipropileno expandido)
6	Varilla	21704190	Acero
7	Rueda	18704060	Polietileno
8	Anillo de cierre	20070003	Acero inoxidable
9	Tubería de ventilación de 750 mm	28704030	Polietileno
10	Tubería de ventilación de 600 mm	28704040	Polietileno
11	Tubería de ventilación flexible	19704020	Polietileno
12	Soporte de tubería	18704050	Polietileno
13	Manguera de desagüe	28704080	Polietileno
14	Conector angular de manguera	28707090	Polietileno
15	Sombbrero de tubería de ventilación	18710250	Polietileno

Además de los componentes que aparecen en la imagen de componentes, el Inodoro Seco Komplet incluye:

	Manual de usuario en finés/sueco	27704130	Papel
	Cubo para dosificación	18704100	Polietileno
	Manual de usuario en 10 idiomas (solo para productos de exportación)	27704135	Papel
	Lecho Seco Biolan, 40 l	70562100	Paquete: Polietileno



1. Planificación e instalación

A la hora de decidir dónde colocar y después instalar el Inodoro Seco Biolan Komplet asegúrese de contar con suficiente espacio para su uso y mantenimiento, así como de dar salida a la tubería de ventilación directamente hacia el tejado sobre el caballete. Recoja el líquido sobrante en un tanque cerrado para un posterior uso, evapórelo utilizando un tanque de evaporación o trátelo con Biolan Suotis (ver Accesorios en la página 6). También debe planearse cuidadosamente el método posterior al tratamiento de residuos sólidos para permitir una reparación más fácil de la unidad.

Características técnicas

- largo 78 cm, ancho 59,4 cm
- altura del asiento 53 cm
- altura 85 cm
- peso aproximado: 15 kg
- volumen aproximado: 140 l
- diámetro exterior de la tubería de ventilación: 75 mm
- diámetro exterior de la tubería de evacuación de líquido: 32 mm

1.1 Instalación del Inodoro Seco Komplet en el espacio de baño

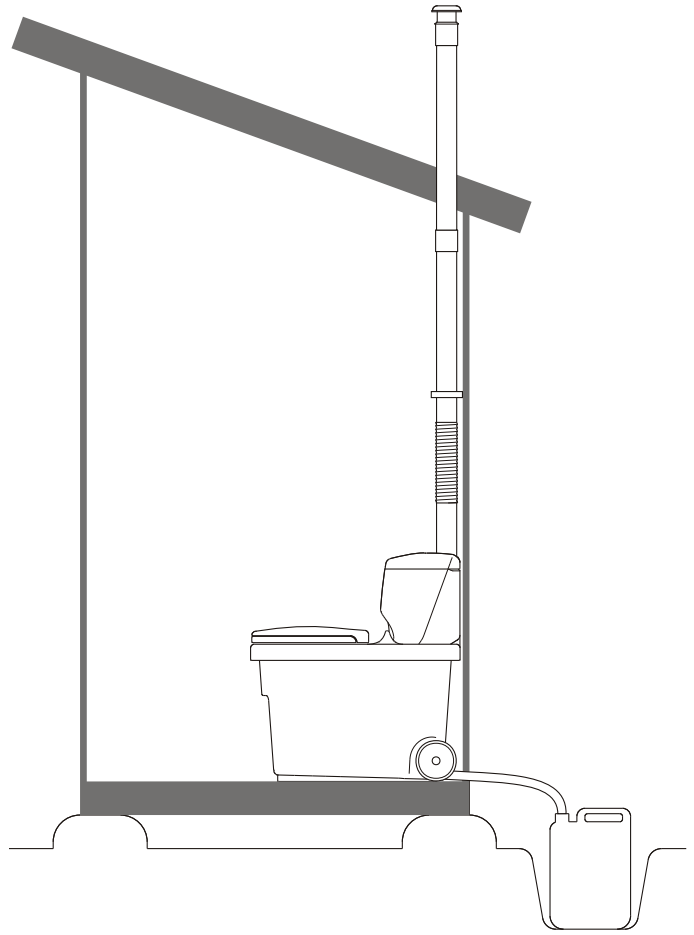
Instale el Inodoro Seco Komplet sobre el suelo en posición horizontal. A la hora de decidir dónde colocar la unidad tenga en cuenta el espacio necesario para la ventilación y eliminación de líquido, así como el mantenimiento del inodoro (ver la imagen de las dimensiones en la página CS-2 y ejemplos de instalación en la página CS-5).

1.2 Instalación de la tubería de ventilación

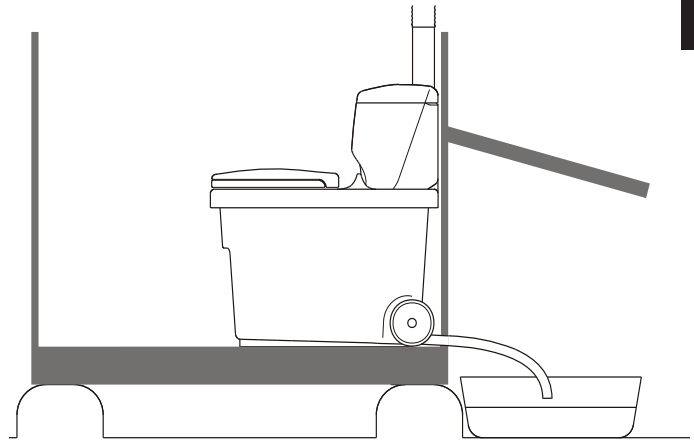
Dé salida a la tubería de ventilación desde el baño directamente hacia el tejado sobre el caballete. Cualquier recodo en la tubería impedirá la ventilación natural y causará problemas de olores. Una la tubería de ventilación tal y como se muestra en la imagen detallada de la página CS-4 y selle la tubería con un sellador adecuado para el material del tejado. Extienda la tubería de ventilación con una tubería de alcantarillado de Ø 75 mm o con partes de tubería que se venden como repuestos para el inodoro.

Si la instalación es complicada o si se instala el inodoro en módulos habitacionales se recomienda asegurar una buena ventilación utilizando por separado Biolan Ventilador de Escape o Ventilador de Aire Biolan. Puede obtener Biolan Ventilador de Escape como una opción o adaptarlo si fuera necesario (ver Accesorios en la página CS-6).

Ejemplo de instalación con tanque colector de líquido (la imagen es solo indicativa)



Ejemplo de instalación con tanque de evaporación (La imagen es solo indicativa)



ES



La tubería de ventilación flexible (pieza 11) es más fácil de instalar cuando está caliente ayudándose de un destornillador. Según sea necesario, se pueden hacer las superficies resbaladizas utilizando, por ejemplo, lavavajillas.

1.3 Conducir el líquido sobrante fuera

Dirija el líquido sobrante del inodoro a un tanque de líquido, un tanque de evaporación o Biolan Suotis. Durante la instalación proporcione suficiente pendiente para permitir que el líquido fluya hasta el desagüe sin obstrucción alguna. Dependiendo de la localización de la instalación efectúe el desagüe como una alcantarilla o una tubería a través de la pared o el suelo.

El diámetro de la manguera de evacuación de líquido del inodoro es de 32 mm. Tanto partes de la tubería de alcantarillado como una manguera de 32 mm de diámetro son adecuadas para transportar el líquido. Se recomienda utilizar un manguito de acoplamiento en la tubería o en el empalme de la manguera. Considere un posible uso del inodoro durante el invierno cuando instale la tubería de líquido sobrante y coloque y aisle el bote o la unidad de tratamiento.

Si dirige el líquido a un tanque de evaporación, ponga encima una tapadera para la lluvia. Utilice la Turba Biolan en el tanque de evaporación para neutralizar los olores. (ver Accesorios en la página CS-6).



Cualquier recodo en la tubería de ventilación impedirá una ventilación natural, lo que causará olores y problemas de humedad.

No permita que el líquido rico en nutrientes penetre en la tierra, ya que esto provoca una carga de nutrientes excesivamente concentrada.



¿Qué es el líquido sobrante?

El líquido sobrante es el exceso de líquido que se separa en la parte inferior del inodoro seco y que no es absorbido por los residuos del inodoro. Este líquido es rico en nutrientes, pero también contiene microbios. Por tanto se recomienda mantenerlo almacenado durante un año aproximadamente antes de utilizarlo como fertilizante. El líquido sobrante también es una excelente base para fabricar compost de jardín.

2. Uso y mantenimiento del Inodoro Seco Biolan Komplet

El uso y mantenimiento del Inodoro Seco de acuerdo con estas instrucciones da lugar a una experiencia mucho más agradable.

El Inodoro Seco Komplet ha sido pensado para compostar residuos de inodoro, papel higiénico incluido. Sin embargo, no introduzca nada que pueda dificultar el tratamiento de los residuos, como:

- escombros, compresas
- productos químicos, cal
- detergentes, agua de fregar
- cerillas, ceniza, colillas.

2.1 Antes de usarlo

Ponga una capa de Lecho Seco Biolan de unos 5 cm de espesor en el fondo del tanque del inodoro. Llene el contenedor de lecho (pieza 3) de material para aumentar el volumen.

2.2 Uso de material para aumentar el volumen

Añada 0,2-0,5 l de material para aumentar el volumen (imagen 1) cada vez que utilice el inodoro. La adición de un lecho seco adecuado es esencial para que el inodoro funcione correctamente. Recomendamos utilizar Lecho Seco Biolan. El Lecho Seco Biolan absorbe los olores de forma eficaz y mantiene aireado el compost del inodoro.

2.3 Uso del inodoro durante todo el año

El inodoro puede utilizarse durante todo el año si se encuentra instalado en un espacio cálido. Sin embargo, hay que tener en cuenta el aislamiento térmico de los sistemas de ventilación y eliminación de líquido en áreas frías. Proporcione también suficiente pendiente para prevenir la congelación del líquido en la tubería.

Si el inodoro se instala en un espacio frío puede congelarse durante el invierno. La unidad está fabricada con polietileno resistente a las heladas, por lo que no resulta dañada por la congelación. Un inodoro localizado en un espacio frío puede utilizarse en invierno de forma ocasional. Vacíe el tanque de líquido antes de que éste se congele.

Si se recoge el líquido en un bote, vacíe el bote durante el otoño para evitar el daño causado por la congelación del líquido. Si el material para aumentar el tamaño que está en el contenedor está húmedo puede que se congele durante el invierno. Mantenga el material para aumentar el volumen en un lugar seco para utilizarlo durante el invierno.

2.4 Vaciado del inodoro (Imágenes 2 y 3)

1. Desconecte la tubería de ventilación (pieza 21) de la tapa y deslice el contenedor de lecho (pieza 3) hacia un lado.
2. Suba el conector angular de la manguera (pieza 14) y desconecte la manguera de desagüe de líquido (pieza 13).
3. Arrastre o lleve el tanque al lugar de vaciado. El tanque cuenta con asas en la parte delantera y trasera.

2.5. Vaciado del tanque de líquido

Vacíe el tanque de líquido sobrante tantas veces como sean necesarias y al menos una vez al año. Utilice el líquido sobrante rico en nutrientes como una fuente de nitrógeno para el compost. Esto intensifica particularmente el compost de jardín, que es pobre en nutrientes pero rico en carbón.

También puede utilizar el líquido sobrante como fertilizante para plantas decorativas en su patio o jardín. Una buena proporción de dilución es 1:5. También puede utilizar líquido sobrante no diluido, pero deberá lavar cuidadosamente después la zona tras la aplicación para evitar plagas tempranas.

No se recomienda fertilizar en otoño para no entorpecer la preparación de las plantas perennes para el invierno. Se recomienda almacenarlo durante aproximadamente un año antes de utilizarlo como fertilizante. Las bacterias de los excrementos morirán durante el almacenamiento.

2.6. Limpieza del Inodoro Seco Komplet

El asiento térmico del Inodoro Seco Komplet puede limpiarse con cualquier agente limpiador común. Compruebe la manguera de desagüe (pieza 13) una vez al año y límpiela con la frecuencia necesaria. No es necesario limpiar el tanque del inodoro durante su vaciado.



1. Adición del material para aumentar el volumen



2. Desconexión de la manguera de desagüe



3. Vaciado del tanque

3. Problemas que pueden surgir

3.1 Olores y humedad

No se producen problemas de olores en el Inodoro Seco Komplet que se instale y use de manera correcta. Si aparecen malos olores compruebe:

- que la tubería de ventilación que va desde el inodoro hasta el tejado esté derecha y se extienda sobre el caballete del tejado. Si la tubería de ventilación no está derecha o no se extiende sobre el caballete del tejado puede reparar la instalación o mejorar la ventilación instalando Biolan Ventilador de Escape o un Ventilador de Aire Biolan de forma separada (ver Accesorios en la página CS-6).
- que el sistema de eliminación de líquido del inodoro no esté bloqueado y el líquido pueda fluir libremente tubería abajo.
- Asegúrese de utilizar siempre Lecho Seco Biolan (ver Accesorios en la página CS-6). Por ejemplo, si se usa una mezcla de turba y limaduras de madera y otros elementos de textura fina, la masa de compost puede ser demasiado compacta.

3.2. Insectos

Las moscas más habituales en los inodoros secos son la mosquilla negra y la mosca de la fruta. Las mosquiteras no evitan que estas diminutas moscas penetren en el compost. Si aparecen moscas en el compost:

- compruebe que el lecho empleado es Lecho Seco Biolan. Algunos tipos de lecho, como los de astillas frescas de árboles caducos, atraen a las moscas al compost. Sin embargo, la corteza de pino del Lecho Seco Biolan tiene características repelentes.
- Añada una capa gruesa de lecho sobre el compost.
- elimine cualquier insecto volador del espacio de baño utilizando un spray con piretrina. Consulte con su centro local de jardinería para elegir un producto adecuado. Vuelva a fumigar en intervalos de dos o tres días para eliminar a las crías que han salido de los huevos y a las larvas. Repita la operación hasta que los insectos voladores hayan desaparecido.
- que la tubería de ventilación que va desde el inodoro hasta el tejado esté derecha y se extienda sobre el caballete del tejado. Si la tubería de ventilación no está derecha o no se extiende sobre el caballete del tejado puede reparar la instalación o mejorar la ventilación instalando Biolan Ventilador de Escape o un Ventilador de Aire Biolan de forma separada (ver Accesorios en la página CS-6).
- Vacíe y limpie el inodoro con la frecuencia necesaria.

4. Compostaje de los residuos del inodoro

El grado de compostaje de los residuos del Inodoro Seco Komplet depende del periodo que éstos lleven compostando. En general la masa necesita compostaje antes de poder ser utilizada.

Puede compostar los residuos del inodoro junto a residuos de jardín y residuos biológicos domésticos. Durante el compostaje asegúrese de cumplir con la normativa local sobre eliminación de residuos y tenga precaución en cuanto a la distancia de seguridad de sus vecinos, de pozos y de masas de agua cercanas.

Organice el compostaje para que el líquido del compost no se filtre a la tierra. El Compostador Biolan Jardín o el Compostador Biolan Piedra (ver Accesorios en la página CS-6) son adecuados para este fin. Por razones de higiene, composte los residuos del inodoro durante al menos un año antes de aplicarlo a plantas comestibles. Un compostaje de 6 meses es suficiente antes de su aplicación a plantas decorativas. Está prohibido enterrar residuos en la tierra.

Los microorganismos del compost descomponen material orgánico en condiciones aeróbicas. Tras 1-3 años de compostaje se obtiene como resultado terreno de abono. Para asegurarse de que el compostaje es lo más eficaz posible, proporcione a los microorganismos que descomponen residuos unas condiciones de vida favorables. Los requisitos básicos del compostaje son: presencia de oxígeno, humedad y nutrientes.

Los microorganismos del compost necesitan condiciones de humedad, por lo que el compost debe estar adecuadamente húmedo, pero no mojado. Para asegurarse de que el compost esté bien suelto utilice un material para aumentar el volumen grueso o capas de paja entre los residuos. Si el compost está empaquetado demasiado compacto o está demasiado mojado es anaeróbico y comienza a pudrirse y oler mal.

Cubra con cuidado la superficie del compost con material para aumentar el volumen, residuos de jardín o turba tras añadir los residuos del inodoro. Mueva el compost al menos una vez durante el verano para estar seguro de que todos los ingredientes del compost se descomponen de forma adecuada. Los residuos del inodoro compostados con cuidado son un excelente acondicionador del suelo para plantas perennes, arbustos, árboles y para un terreno con verduras.



Por favor consulte con su asesor local de gestión de residuos la normativa sobre compostaje. Visite www.biolan.fi para más información acerca del compostaje y el uso de la orina.

ES

5. Eliminación del producto

Las materias primas utilizadas se encuentran en esta lista (ver página 4). Deseche cada pieza tal y como se indica. Siga siempre las instrucciones regionales y específicas de puntos de recogida.



PE = Polietileno
para la recogida de residuos energéticos o el reciclaje de plástico



PP = Polipropileno
para la recogida de residuos energéticos o el reciclaje de plástico

RST = acero inoxidable
para el reciclaje del metal

Papel
para el reciclaje de papel

Accesorios de Biolan

La disponibilidad varía dependiendo del país. Para más detalles, consulte al proveedor de su zona.

Lecho Seco Biolan

El Lecho Seco Biolan es una mezcla de turba y corteza de coníferas pura, secada y triturada, para compostaje y retretes secos. Utilícelo periódicamente en su compost para mantener la masa suelta y garantizar un compostaje eficaz e inodoro.

Tamaño del paquete: saco de 40 y 85 l
Número del producto: 40 l 70562100, 85 l 70562500



Turba Biolan

La Turba Biolan es una turba de esfagno limpia y blanca sin fertilizar ni encalar. Es ácida por naturaleza. La Turba Biolan es adecuada para, por ejemplo, almacenar cosechas de tubérculos, utilizarla como acondicionador del suelo o en un tanque de evaporación para el líquido sobrante.

Tamaño del paquete: saco de 70 litros
Número del producto: 55544200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka es un asiento térmico abisagrado, higiénico y resistente. El material de espuma flexible no se agrieta con el uso ni absorbe la humedad. Tanto la tapa como la taza se pueden levantar, lo que facilita una limpieza a fondo del asiento. Se puede limpiar con cualquier detergente habitual de uso doméstico. Puede colocarse en inodoros en los que la distancia entre los pasadores de las bisagras es de 16 o 18 cm.

Número del producto: 70578500



ES

Ventilador de Aire Biolan

El Ventilador de Aire Biolan es un ventilador accionado por el viento que mejora la ventilación de zonas de almacenaje, inodoros secos, salas de baño, plantas de tratamiento de aguas residuales y otras instalaciones que precisen ventilación. El Ventilador de Aire está hecho de aluminio. Gracias a un engranaje muy sensible, actúa incluso con vientos muy lentos, mejorando considerablemente la ventilación.

Número del producto: 70572500



Biolan Ventilador de Escape

El Ventilador de Escape eléctrico se ha diseñado para mejorar la ventilación de los retretes secos. Las conexiones del Ventilador de Escape están pensadas para tubos de \varnothing 75 mm. El consumo eléctrico es de sólo 10 W aproximadamente. El ventilador funciona con un voltaje de 12 V y su velocidad de rotación puede ajustarse con el convertidor incluido.

Número del producto: negro 70575410



Compostador Biolan Jardín

El Compostador Biolan Jardín puede usarse para compostar los residuos domésticos y de jardín de viviendas unifamiliares y segundas residencias. Su gran tapa abatible facilita el llenado del compostador. La densa estructura y la ventilación ajustable impiden que la masa de compost se seque, reduciendo la necesidad de cuidar el compost.

Número del producto: verde 70572000, gris 70576700



Compostador Biolan Piedra

El Compostador Biolan Piedra puede usarse para compostar los residuos domésticos y de jardín de viviendas unifamiliares y segundas residencias. Gracias a su generoso tamaño, es muy adecuado para compostar los residuos de jardín y lavado de las segundas residencias. Con su color de roca, el Compostador Piedra encaja bien en su entorno y puede usarse hasta en jardines muy pequeños.

Número del producto: granito gris 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis es un filtro bioquímico para el líquido sobrante de un inodoro seco. Limpia el líquido sobrante para que pueda verterse directamente en el entorno natural. El filtro funciona por gravedad y no requiere suministro eléctrico. Tiene una capacidad de 60 litros.

Número del producto: 70572100



Asuntos relacionados con la garantía

El Inodoro Seco Biolan Komplet tiene un año de garantía.

1. La garantía es válida desde el día de la compra y cubre todos aquellos defectos en el material y la fabricación. La garantía no cubre posibles daños indirectos.
2. Biolan Oy se reserva el derecho a decidir si repara o sustituye las piezas dañadas a su discreción.
3. Los daños causados por un uso descuidado o forzado del dispositivo - por no cumplir las Instrucciones de Uso, o por el desgaste - no están cubiertos por la garantía.

Para asuntos concernientes a la garantía, por favor póngase en contacto con Biolan Oy directamente.

BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

KUIVKÄIMLA

Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Biolani Kuivkäimla on põrandapinnale paigaldatav käimlaseade kasutamiseks 1–6 inimesele. Käimla ei vaja toimimiseks vett ega elektrit, piisab sidusaine kasutamisest.

Sisukord

Osade loend	ET-2
1. Projekteerimine ja paigaldamine	ET-3
1.1 Kuivkäimla paigaldamine käimlaruumi	ET-3
1.2 Ventilatsioonitoru paigaldamine	ET-3
1.3 Imbvedeliku ärajuhtimine	ET-3
2. Kuivkäimla kasutamine ja hooldamine	ET-4
2.1 Enne kasutuselevõttu	ET-4
2.2 Sidusaine kasutamine	ET-4
2.3 Käimla aastaringne kasutamine	ET-4
2.4 Käimla tühjendamine (Pildid 2 ja 3))	ET-4
2.5 Vedelikupaagi tühjendamine	ET-4
2.6 Kuivkäimla puhastamine	ET-4
3. Võimalikud probleemolukorrad	ET-5
3.1 Lõhnad ja niiskus	ET-5
3.2 Putukad	ET-5
4. Käimlajäätmete kompostimine	ET-5
5. Toote hävitamine	ET-5
Biolani tarvikud	ET-6
Garantii	ET-6



ET

Mõõtmed

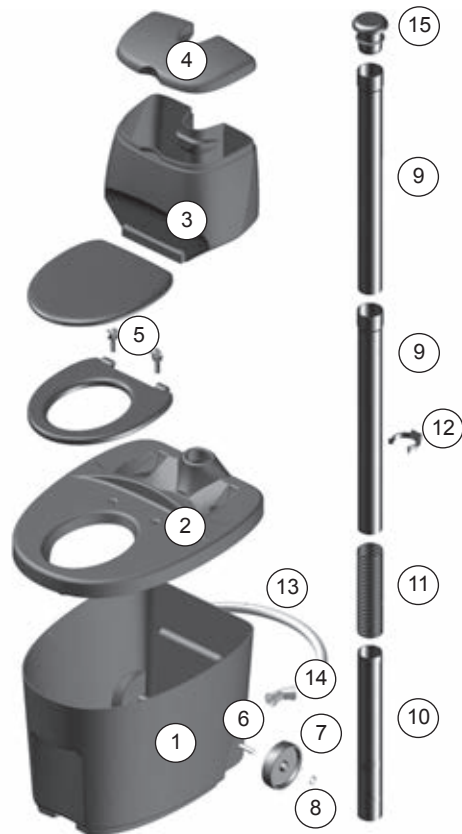
mõõtmed (kõrgus x laius x sügavus)	85 × 60 × 78 cm
mass	u 15 kg
istme kõrgus	53 cm
jäätmemahuti maht	u 140 liitrit
sidusainemahuti maht	33 liitrit
ventilatsioonitoru läbimõõt	75 mm
vedeliku äravoolutoru läbimõõt	32 mm
vedeliku äravoolutoru pikkus	885 mm
materjal	läbivärvitud polüeteenplast
muu	soojustatud prill-laud

Osade loend

Osa	Nimetus	Osa nr	Materjal
1	Käimlamahuti	17704010	PE
2	Kaas	17704150	PE
3	Sidusaine anum	17704160	PE
4	Sidusaineuma kaas	17704170	PE
5	Soojustatud prill-laud, hingetapid, 2 tk *	70578500	EPP
6	Võll	21704190	Teras
7	Ratas	18704060	PE
8	Lukustusrõngas	20070003	roostevaba teras
9	Ventilatsioonitoru 750 mm	28704030	PE
10	Ventilatsioonitoru 600 mm	28704040	PE
11	Elastne ventilatsioonitoru	19704020	PE
12	Toruklamber	18704050	PE
13	Vedeliku äravoolutoru	28704080	PE
14	Nurkmuhv	28707090	PE
15	Ventilatsioonitoru kate	18710250	PE

Kuivkäimla juurde kuuluvad lisaks koostejoonisel näidatule veel:

	Soome-/rootsikeelne kasutusjuhend	27704130	Paber
	Doseerimiskopp	18704100	PE
	10-keelne kasutusjuhend (ainult koos eksporttoodetega)	27704135	Paber
	Biolani Komposti- ja Käimlaturvas, 40 l	70562100	Pakend: PE



1. Projekteerimine ja paigaldamine

Biolani Kuivkäimla ehitamisel ja paigaldamisel pidage muu hulgas silmas, et selle kasutamiseks ja hooldamiseks tuleb jätta piisavalt ruumi ning ventilatsioonitoru tuleb juhtida sirgelt üles katuseharjast kõrgemale. Koguge imbvedelik taaskasutuseks kinnisesse mahutisse, aurustage aurustamisanumas või töödelge seda Biolani filtris Suotis (Tarvikud lk ET-6). Kavandage ka käimla tahkete jäätmete järelkäitlus ja valige käimlale sobiv asukoht, et seda oleks hõlbus hooldada.

Tehnilised andmed

- pikkus 78 cm, laius 59,4 cm
- istme kõrgus 53 cm
- kõrgus 85 cm
- mass umbes 15 kg
- maht umbes 140 l
- ventilatsioonitoru välisläbimõõt 75 mm
- vedeliku äravoolutoru välisläbimõõt 32 mm

1.1 Kuivkäimla paigaldamine käimlaruumi

Asetage kuivkäimla horisontaalselt põrandapinnale. Arvestage seadme asukohta valides kliimaseadme paigaldamise ja vedeliku äravoolu korraldamise vajadust ning hooldamiseks vajalikku ruumi (koostejoonis lk ET-2 ja paigaldusnäited lk ET-5).

1.2 Ventilatsioonitoru paigaldamine

Juhtige ventilatsioonitoru käimlaseadmest sirgelt üles katuseharjast kõrgemale. Käänakud ventilatsioonitorus takistavad loomulikku õhurõhkude erinevusel põhinevat ventilatsiooni ja põhjustavad seega lõhnaprobleeme. Monteerige ventilatsioonitoru 4. leheküljel asuva koostejoonise järgi kokku ja tihendage läbiviik katusest sobiva tihendiga. Pikendage vajaduse korral ventilatsioonitoru Ø 75 mm kanalisatsioonitoruga või käimla varuosadena müüdavate toruosadega.

Keerulisemates paigaldustingimustes või kui paigaldate käimla siseruumidesse, soovitate tuulust tõhustada spetsiaalse Biolani Väljatõmbeventilaatori või Biolani Tuuleventilaatoriga. Ventilatori võite hankida lisatarvikuna ja selle võib vajaduse korral paigaldada ka hiljem (Tarvikud lk ET-6.).



Elastset ventilatsioonitoru (osa 11) on kõige hõlpsam paigaldada soojas keskkonnas, kasutades venitamiseks kruvikeerajat. Vajaduse korral võib pindu nt nõudepesuvahendiga libestada.

1.3 Imbvedeliku ärajuhtimine

Juhtige imbvedelik käimlast vedelikumahutisse, aurustusanumasse või filtrisse Suotis. Äravoolu paigaldades tuleb tagada piisav kalle, et vedelik voolaks kogu äravoolu pikkuses vabalt allapoole. Tehke läbiviik vastavalt vajadusele kanalisatsiooniavana, toruläbiviiguna läbi seina või põranda.

Käimlaseadme vedelikuvooliku läbimõõt on 32 mm. Vedeliku ärajuhtimiseks sobivad Ø 32 mm kanalisatsioonitoru osad või voolik. Toru või vooliku ühenduskohtades on soovitatav kasutada ühendusmuhi. Arvestage toru paigaldades ning kanistrile või töötusseadmele asukohta valides ja seda soojustades ka talvise kasutamise võimalust.

Kui juhite vedeliku aurustusanumasse, ehitage selle kohale varikatus. Kasutage anumad lõhnade neutraliseerimiseks Biolani Põhiturvast (Tarvikud lk ET-6.).



Käänakud ventilatsioonitorus takistavad loomulikku õhurõhkude erinevusel põhinevat ventilatsiooni ja põhjustavad seega lõhnaprobleeme.

Ärge juhtige toitaineid sisaldavaid vedelikke käimlast otse maapinda, sest need koormavad pinnase paikset toitainelega üle.

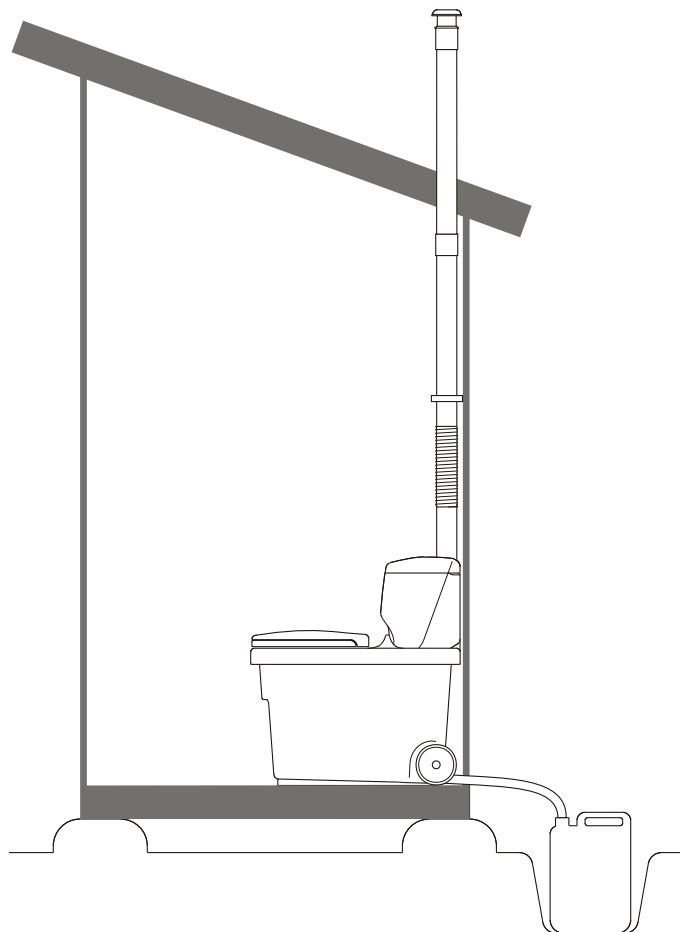


Mis on imbvedelik?

Kuivkäimla põhjas eraldatud, käimlajäätmetesse mitteimbinud üleliigset vedelikku nimetatakse imbvedelikuks. Vedelik on toitainerikas, kuid sisaldab mikroobe. Seepärast on soovitatav lasta vedelikul vähemalt aasta seista, enne kui seda väetisena kasutatakse. Imbvedelik on ka hea aia-komposti erguti.

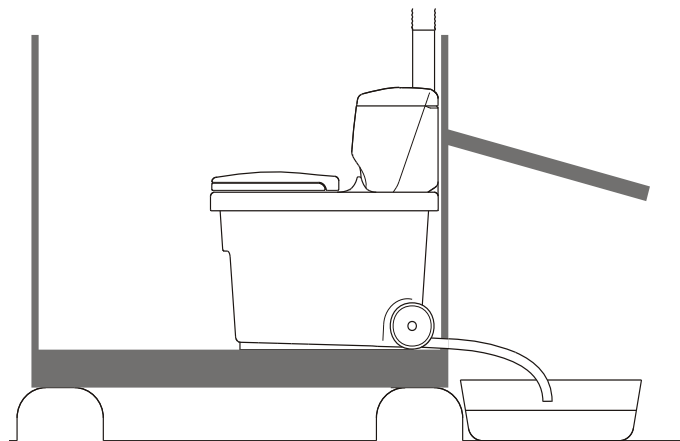
Vedeliku kogumismahutiga paigaldusnäide

Joonis on suunav



Aurustumisanumaga paigaldusnäide

Joonis on suunav



ET

2. Kuivkäimla kasutamine ja hooldamine

Kasutage ja hooldage kuivkäimlat antud juhiste kohaselt. Siis on meeldiv käimlat kasutada ja hooldada.

Kuivkäimla on mõeldud kompostitavate käimlajäätmete jaoks, niisiis võib sellesse visata ka WC-paberit. Ärge visake käimlasse midagi sellist, mis raskendab käimlajäätmete järelkäitlemist, näiteks:

- prahti, hügieenisidemeid
- kemikaale, lupja
- pesuvahendeid, pesuvett
- tuletikke, tuhka, suitsukonisid

2.1 Enne kasutuselevõttu

Puistake käimlaanuma põhja umbes viie sentimeetri paksune kiht Biolani Komposti- ja Käimlaturvast. Täitke äravõetav sidusaine anum (osa 3) sidusainega.

2.2 Sidusaine kasutamine

Lisage pärast iga käimla kasutuskorda 2–5 dl sidusainet (pilt 1). Sobiva sidusaine kasutamine on käimla toimivuse seisukohast esmatähtis. Sidusainena soovitatakse kasutada Biolani Komposti- ja Käimlaturvast. Komposti- ja Käimlaturvas seob tõhusalt lõhnu ja hoiab massi õhulisena.

2.3 Käimla aastaringne kasutamine

Sooja ruumi paigaldatud käimlat võite kasutada aasta ringi. Sel juhul arvestage käimlat paigaldades kliimaseadme paigaldamise võimalust ja vedeliku äravoolutorustiku soojustamise vajadust külmades ruumides. Jälgige ka vedelikutoru kalde piisavust, et vedelik torus ei jäätuks.

Külma ruumi paigaldatud käimla võib talvel jääda. Käimla on valmistatud külmakindlast materjalidest, seepärast jäätumine seda ei kahjusta. Ka külmas ruumis asuvat käimlat võib talviti aeg-ajalt kasutada. Tühjendage vedelikumahuti, enne kui vedelik selles jääb.

Kui kogute vedelikku kanistrisse, tühjendage see sügisel, et vältida jäätmisest tekkida võivaid kahjustusi. Kui sidusainemahuti on sidusaine, võib see talvel jääda. Hoidke sidusainet talvise kasutamise tarbeks soojas ruumis.

2.4 Käimla tühjendamine (Pildid 2 ja 3)

1. Võtke ventilatsioonitoru (osa 10) kaane küljest lahti ja tõstke sidusaineanum (osa 3) kõrvale.
2. Pöörake nurkmuhv (osa 14) üles ja võtke lahti vedeliku äravoolutoru (osa 13).
3. Viige anum tühjenduskohta. Anuma kesta küljes on ees ja taga sängad.

2.5 Vedelikupaagi tühjendamine

Tühjendage imbedeliku kanistrit vastavalt vajadusele, kuid vähemalt kord aastas. Kasutage toitainerikast imbedeliku kompostile lämmastikuallikana. See tõhustab märgatavalt toitainetevaese ja süsinikku sisaldava aiakomposti kõdunemist.

Võite imbedeliku kasutada ka õues ja aias kasvavate ilutaimede väetamiseks. Ohutu lahjendusaste on 1 : 5. Võite kasutada ka lahjendamata imbedeliku, kuid siis tuleb pinnas pärast väetamist korralikult läbi kasta, et vältida lehtede põletusi.

Väetada ei soovitata sügisel, sest see võib häirida mitmeaastaste taimede talveks valmistumist. Soovitatav on lasta imbedelikul enne kasutamist umbes kaks aastat seista. Selle aja kestel surevad vedelikus sisalduvad väljaheidetest pärinevad bakterid.

2.6 Kuivkäimla puhastamine

Kuivkäimla plastosi ja istmerõngast võib pesta kõikide tavaliste koduste pesuainetega. Äravoolutoru (osa 13) tuleb üks kord aastas kontrollida ja vajaduse korral puhastada. Käimlamahuti ei ole vaja pärast tühjendamist puhastada.



1. Sidusaine lisamine.



2. Vedeliku äravoolutoru lahtiühendamine



3. Mahuti tühjendamine

3. Võimalikud probleemolukorrad

3.1 Lõhnad ja niiskus

Õigesti paigaldatud ja nõuetekohaselt kasutatavas kuivkäimlas lõhna- ja niiskuse probleeme ei esine. Kui lõhnaprobleeme esineb, veenduge, et:

- käimlaseadmest väljuv ventilatsioonitoru on juhitud sirgelt üles katuseharjast kõrgemale. Kui ventilatsioonitoru ei ole juhitud sirgelt üles või ei ulatu katuseharjast kõrgemale, kõrvaldage ventilatsioonitoru paigaldusvead või tõhustage ventilatsiooni spetsiaalse Biolani Väljatõmbeventilaatori või Biolani Tuuleventilaatoriga (Tarvikud lk ET-6).
- käimla vedeliku äravoolutoru ei ole ummistunud ja vedelik saab kogu toru pikkuses vabalt allapoole voolata.
- sidusainena on kasutatud Biolani Komposti- ja Käimlaturvast (Tarvikud lk ET-6). Näiteks turba ja saepuru segu või muu peeneteralise sidusaine kasutamisel tekib oht, et kompostimass tiheneb liigselt.

3.2 Putukad

Enamasti on kompostkäimlas tegemist väikeste kõdusääsklaste, leinasääsklaste, sookärblaste või puuviljakärbestega. Nende pisikärblaste vastu ei aita komposti katmine kärbsevõrguga. Kui komposti sisse tekivad kärbsed:

- veenduge, et sidusainena on kasutatud Biolani Komposti- ja Käimlaturvast (Tarvikud lk ET-6). Mõni sidusaine, näiteks värske lehtpuuhaake, meelitab komposti kärbsed. Komposti- ja Käimlaturbas sisalduv männikoor seevastu peletab kärbsed.
- lisage komposti pinnale ohtralt sidusainet.
- hävitage käimlaruumis lendavad putukad pihustatava tõrjevahendiga, mille toimeaine on püretriin. Küsige tõrjevahendit valides nõu aianduskauplusest. Korraldage tõrjet paaripäevaste vaheaegadega, et häviksid ka munadest ja vastsetest arenenud uued kärbsepõlvkonnad. Tehke tõrjet seni, kuni lendavaid putukaid ei ole enam näha.
- veenduge, et käimlaseadmest väljuv ventilatsioonitoru on juhitud sirgelt üles katuseharjast kõrgemale. Kui ventilatsioonitoru ei ole juhitud sirgelt üles või ei ulatu katuseharjast kõrgemale, kõrvaldage ventilatsioonitoru paigaldusvead või tõhustage ventilatsiooni spetsiaalse Biolani Väljatõmbeventilaatori või Biolani Tuuleventilaatoriga (Tarvikud lk ET-6).
- vajaduse korral tühjendage ja peske käimla.

4. Käimlajäätmete kompostimine

Kuivkäimlast tühjendatud jäätmete komposteerumise aeg sõltub sellest, kui kaua on jäätmed jõudnud käimlas komposteeruda. Üldiselt tuleb massi enne taaskasutamist kompostida.

Võite kompostida käimlajäätmeid eraldi, koos aia- või olmebiojäätmetega. Järgige kompostides kohalikke jäätmekäitlusnõudeid, valige kompostri asukoht ohutus kauguses naabritest, kaevudest ja veekogudest.

Kompostida tuleb nii, et kompostist ei valguks vedelikke pinnasesse. Kompostriks sobivad hästi Biolani Aiakomposter või Biolani Maastikukomposter Kivi (Tarvikud lk 6). Hügieeni tagamiseks tuleb käimlajäätmeid enne söödavate taimede väetamiseks kasutamist vähemalt üks aasta kompostida. Ilutaimede väetamiseks on piisav kompostimisaeg umbes pool aastat. Jäätmete mahamatmine on keelatud.

Kompostis lagundavad mikroorganismid happelises keskkonnas orgaanilisi jäätmeid. Selle tulemusena tekib 1–3 aasta jooksul kompostmuld. Kandke hoolt jäätmeid lagundavate mikroorganismide elutingimuste eest, et kompostimine oleks tõhus. Põhitingimus kompostimisel on hapniku, niiskuse ja toitainete olemasolu.

Komposti mikroorganismid vajavad niisket keskkonda, seetõttu peab kompost olema parajalt niiske, kuid mitte märg. Et kompost oleks kohev, lisage jäätmetele kihiti sõmerat sidusainet või oksahakmeid. Liiga tihed või märg kompost sisaldab vähe hapnikku ning hakkab mädanema ja haisema.

Katke kompostipind pärast käimlajäätmete või vedeliku lisamist hoolikalt sidusaine, aiapäätmete või turbaga. Segage komposti suve jooksul vähemalt üks kord, et kõik komposti osad komposteeruksid korralikult. Hoolikalt kompostitud käimlajäätmetest saate suurepäraselt maaparandusainet püsikutele, põõsastele ja puudele ning aiamaale.



Teavet kompostimisnõuete kohta saab kohalikul jäätmekäitlusspetsialistilt. Lisateavet kompostimise ja uriini taaskasutamise kohta leiab veebilehelt www.biolan.fi.

5. Toote hävitamine

Toote valmistamiseks kasutatud materjalid on nimetatud osade loendis (lk 4). Hävitage kõik selle osad asjakohaselt. Järgige alati kohalikke nõudeid ja kogumispunkti saadud juhiseid.



PE = polüeteen
energiajäätmete kogumispunkti või plastmassi taaskasutusse



PP = polüpropeen
energiajäätmete kogumispunkti või plastmassi taaskasutusse

RVT = roostevaba teras
metalli kogumispunkti

Paber
paberi kogumispunkti

Biolani tarvikud

Saadavus eri riikides on erinev. Täiendavat teavet saab edasimüüjalt.

Biolani Komposti- ja Käimlaturvas

Biolani Komposti- ja Käimlaturvas on puhtast, kuivatatud ja peenestatud okaspuidukoorest ning turbast valmistatud sidusaine kompostimiseks ja kuivkäimlate tarbeks. Selle korrapärane kasutamine kompostis hoiab kompostimassi õhulisena, tagab tõhusa ja lõhnatu komposteerumise.

Pakendi suurus: 40-liitrine kott, 85-liitrine kott
Tootekood: 40 | 70562100, 85 | 70562500



Biolani Põhiturvas

Biolani Põhiturvas on puhas ja hele samblaturvas, mida ei ole väetatud ega lubjatud. See on loomupäraselt happeline. Põhiturvas sobib näiteks köögiviljade säilitamiseks, maaparandamiseks ja kasutamiseks kuivkäimla imbvedeliku aurustamisnumas.

Pakendi suurus: 70-liitrine kott
Tootekood: 55544200



Biolani Pehvakka

Biolani Pehvakka on hingedele kinnitatud soe iste, hügieeniline ja vastupidav. Elastne vahtmaterjal ei murdu kasutamise ajal ega ima niiskust. Nii kaant kui ka istmerõngast saab üles tõsta, seepärast on istme põhjalik puhastamine hõlbustatud. Seda võib puhastada kõikide tavaliste koduste puhastusainetega. Prill-laud sobib käimlatesse, mille hingetappide vahekaugus on 16 või 18 cm.

Tootekood: 70578500



Biolani Tuuleventilaator

Biolani Tuuleventilaator on tuule jõul töötav, õhuvahetust tõhustav ventilaator, mis on mõeldud kasutamiseks laoruumides, kuivkäimlates, pesemisruumides, reovee puhastusjaamades jms tuulutamist vajavates kohtades. Tuuleventilaator on valmistatud alumiiniumist ja tänu eriti kerge käiguga laagritele töötab see isegi juba nõrga tuulega, tõhustades oluliselt tuulutust.

Tootekood: 70572500



Biolani Väljatõmbeventilaator

Elektriline väljatõmbeventilaator on mõeldud kuivkäimlate tuulutamise tõhustamiseks. Väljatõmbeventilaatori liitmikud sobivad otseühendamiseks 75 mm läbimõõdus torudega. Ventilaatori elektritarve on vaid u 10 W. Ventilaatori toitepinge on 12 V ja selle pöörlemiskiirust saab muuta komplekti kuuluva regulaatori abil.

Tootekood: must 70575410



Biolani Aiakomposter

Biolani Aiakomposter on mõeldud käimla-, aia- ja köögijäätmete kompostimiseks eramutes ja suvilates. Suur hingedega kaas lihtsustab komposti täitmist. Tihe konstruktsioon ja reguleeritav tuulutus väldivad kompostimassi kuivamist ja vähendavad nõnda komposti hooldamise vajadust.

Tootekood: roheline 70572000, hall 70576700



Biolani Maastikukomposter Kivi

Biolani Maastikukomposter Kivi on mõeldud aia- ja köögijäätmete kompostimiseks eramutes ja suvilates. Tänu suurtele mõõdetele sobib see hästi aiapäätmete ja suvila käimlapäätmete kompostimiseks. Loodusliku kivi värvitoonides maastikukomposter sulandub ümbrusega kokku ja sobib seetõttu ka väiksesse õue.

Tootekood: hall graniit 70573200



Biolani Suotis

Biolani filter Suotis on bioloogilis-keemiline filter kuivkäimla imbvedeliku jaoks. Seadmega puhastatud filtreeritud vedeliku võib juhtida otse loodusesse. Filter töötab raskusjõu mõjul ega vaja töötamiseks elektrit. Seadme maht on 60 liitrit.

Tootekood: 70572100



Garantii

Biolani Kuivkäimlal on aastane garantii.

1. Garantii algab ostukuupäevast ning katab võimalikud materjali- ja tootmisdefektid. Garantii ei kata võimalikke kaudseid kahjusid.
2. Biolan Oy jätab endale õiguse otsustada defektse detaili parandamise või väljavahetamise üle.
3. Käesolev garantii ei kata seadmega hooletu või vägivaldse ümberkäämimise, kasutusjuhendite eiramise või normaalse kulumise tagajärjel tekkinud kahjustusi.

Garantiiküsimustega palume teid pöörduda otse Biolan Oy poole.

BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel + 358 2 5491 600
Faks + 358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

TOILETTE SÈCHE KOMPLET

Mode d'installation, d'emploi et d'entretien

La Toilette Sèche Biolan Komplet est un appareil conçu pour une petite famille qui s'installe simplement sur le sol. Il n'y a besoin ni d'eau, ni d'électricité pour la faire fonctionner. Il suffit juste d'ajouter de la litière.

Table des matières

Liste des éléments	FR-2
1. Planification et installation	FR-3
1.1 Installation de la Toilette Sèche Komplet dans le local	FR-3
1.2 Installation du tuyau de ventilation	FR-3
1.3 Évacuation du lixiviat	FR-3
2. Utilisation et entretien de la Toilette Sèche Komplet	FR-4
2.1 Avant l'utilisation	FR-4
2.2 Utilisation de la litière	FR-4
2.3 Utilisation de la toilette à l'année	FR-4
2.4 Vidange de la Toilette Sèche (figures 2 et 3)	FR-4
2.5 Vidange du réservoir de liquide	FR-4
2.6 Nettoyage de la Toilette Sèche Komplet	FR-4
3. Problèmes éventuels	FR-5
3.1 Odeur et humidité	FR-5
3.2 Insectes	FR-5
4. Compostage des déchets de toilette	FR-5
5. Mise au rebut	FR-5
Accessoires Biolan	FR-6
Questions liées à la garantie	FR-6



FR

Dimensions

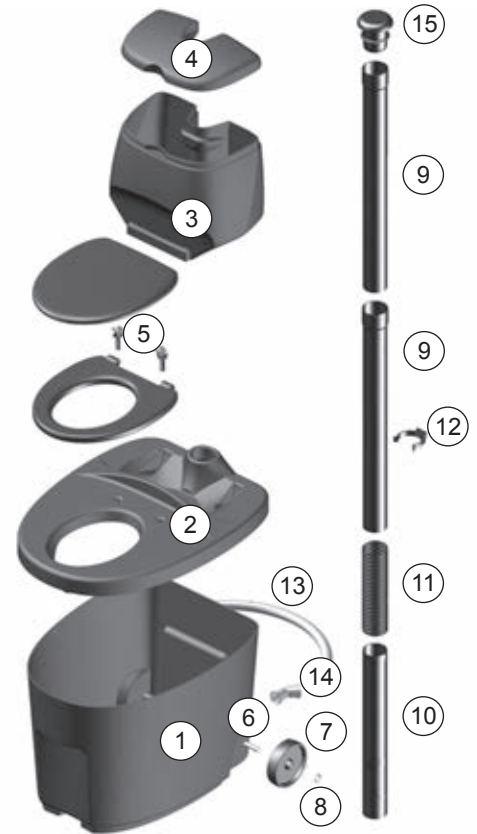
dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	85 x 60 x 78 cm
poids	environ 15 kg
hauteur d'assise	53 cm
volume du réservoir à déchets	environ 140 litres
volume du récipient à litière compostable	33 litres
diamètre du tuyau de sortie d'aération	75 mm
diamètre du tuyau d'évacuation de liquide	32 mm
longueur du tuyau d'évacuation de liquide	885 mm
matériau	plastique polyéthylène teinté
autre	siège thermique

Liste des éléments

Elément	Nom de la pièce	N° de pièce	Matériau
1	Réservoir de l'appareil	17704010	PE
2	Dessus	17704150	PE
3	Réceptacle à litière	17704160	PE
4	Couvercle pour réceptacle à litière	17704170	PE
5	Siège thermique, broches de charnières, 2 unités.	70578500	EPP
6	Tige	21704190	Acier
7	Roulette	18704060	PE
8	Bague de retenue	20070003	INOX
9	Tuyau de ventilation 750 mm	28704030	PE
10	Tuyau de ventilation 600 mm	28704040	PE
11	Tuyau flexible de ventilation	19704020	PE
12	Patte de fixation de tuyau	18704050	PE
13	Tuyau d'évacuation	28704080	PE
14	Raccord de manchon angulaire	28707090	PE
15	Bouchon du tuyau de ventilation	18710250	PE

En plus des éléments figurant sur l'illustration, la Toilette Sèche Komplet comprend également :

	Manuel utilisateur finnois/suédois	27704130	Papier
	Un seau de dosage	18704100	PE
	Manuel utilisateur en 10 langues (produits destinés à l'exportation uniquement)	27704135	Papier
	Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan, 40 l	70562100	Conditionnement : PE



1. Planification et installation

Lorsque l'on choisit l'emplacement pour la Toilette Sèche Biolan et au moment où on l'installe, il faut veiller à laisser suffisamment d'espace pour l'utiliser et l'entretenir et faire passer le tuyau de ventilation sans courbes par le toit, et à ce qu'il dépasse le faîte du toit. Le liquide est recueilli dans un récipient fermé pour être utilisé plus tard, puis évaporé à l'aide d'un évaporateur ou traité avec l'accessoire Biolan Suotis (voir page 6). Le traitement ultérieur des déchets solides et le choix de l'emplacement doivent également être pensés soigneusement afin de faciliter l'entretien de l'appareil.

Caractéristiques techniques

- longueur 78 cm, largeur 59,4 cm, hauteur du siège 53 cm
- hauteur 85 cm
- poids environ 15 kg
- volume environ 140 l
- diamètre externe du tuyau de ventilation 75 mm
- diamètre externe du tuyau d'évacuation 32 mm

1.1 Installation de la Toilette Sèche Komplet dans le local

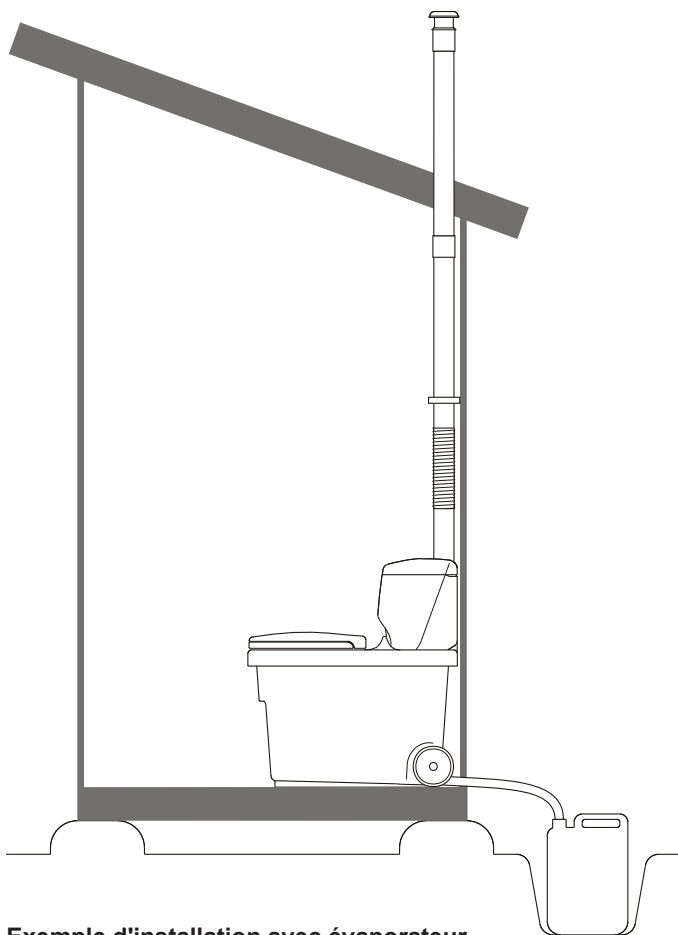
Installez la Toilette Komplet en position plane sur le sol. Lorsque vous décidez de l'endroit où installer l'appareil, tenez compte de l'espace nécessaire à sa ventilation et aux aménagements permettant l'évacuation de liquide, ainsi qu'à son entretien (voir les cotes en page 2 et les exemples d'installation p FR-5).

1.2 Installation du tuyau de ventilation

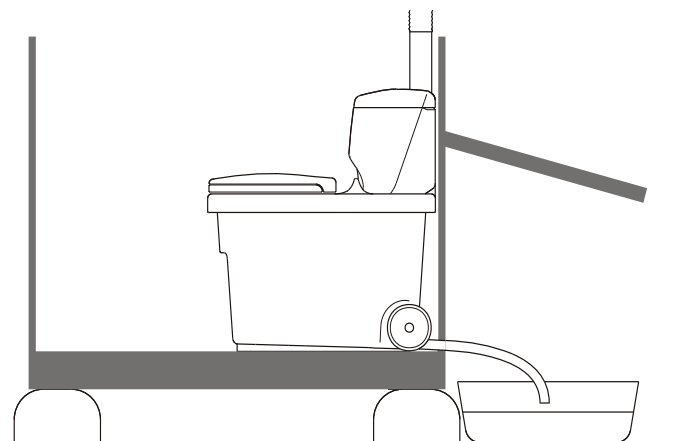
Faites passer le tuyau de ventilation de la toilette à la verticale par le toit jusqu'au faîte, sans coudes. Toutes les courbes dans le tuyau empêchent la ventilation naturelle et provoquent des problèmes d'odeur. Raccordez le tuyau de ventilation conformément au croquis de détail page 4 et, à l'aide d'un joint spécial pour toiture, réalisez l'étanchéité de la conduite. Si nécessaire, rallongez le tuyau de ventilation avec un tuyau d'évacuation de 75 mm de Ø ou avec les rallonges vendues comme pièces détachées.

Dans les installations compliquées, ou s'il s'agit d'une création de toilettes à l'intérieur de pièces habitables, il est recommandé de mettre en place une ventilation à l'aide du Ventilateur à Aspiration Biolan ou du Extracteur Éolien Biolan vendus séparément. Le Ventilateur à Aspiration est disponible en option, et si nécessaire, on peut le moderniser (voir Accessoires page FR-6).

Exemple d'installation avec réservoir de récupération du liquide (illustration uniquement à titre indicatif)



Exemple d'installation avec évaporateur (illustration uniquement à titre indicatif)



Le tuyau de ventilation flexible (pièce 11) est plus facile à installer lorsqu'il est chaud, à l'aide d'un tournevis utilisé comme outil extenseur. Si nécessaire, on peut lubrifier les surfaces à l'aide par exemple d'un détergent pour la vaisselle.

1.3 Évacuation du lixiviat

Le lixiviat qui s'écoule de la toilette doit être amené dans un réservoir à liquide, un évaporateur ou Biolan Suotis. Pendant l'installation, prévoyez le gradient de pente nécessaire à permettre l'écoulement sans obstruction du liquide jusqu'au bout. En fonction de l'emplacement de l'installation, l'évacuation peut se faire sous forme d'égout, grâce à une traversée de paroi ou de plancher.

Le diamètre du tuyau de liquide s'écoulant de l'appareil est de 32 mm. Soit des pièces de tuyauterie d'évacuation soit un tuyau de 32 mm de diamètre conviennent à l'évacuation du liquide. Nous recommandons d'utiliser un manchon de couplage, sur le tuyau ou le joint de tuyau. Ayez à l'esprit la possibilité d'utiliser la toilette en hiver lorsque vous posez le tuyau à lixiviat et lorsque vous choisissez l'emplacement du bidon ou de l'installation de traitement et prévoyez leur isolation.

Si vous faites passer le liquide par un évaporateur, protégez-le contre la pluie avec un couvercle. Utilisez de la Tourbe Biolan dans l'évaporateur pour neutraliser les odeurs. (Voir Accessoires page FR-6).



Il faut éviter de couder le tuyau de ventilation, car cela empêche la ventilation naturelle et entraîne des problèmes d'odeur et d'humidité.

Ne laissez pas de liquides riches en nutriments pénétrer dans la terre car ils créent une charge nutritive excessivement concentrée.



Qu'est-ce que le lixiviat ?

L'excès de liquide séparé dans le fond de la toilette sèche qui n'est pas absorbé par les déchets de la toilette est appelé lixiviat. Ce liquide est riche en nutriments, mais il contient des microbes. Il est donc recommandé de le mettre de côté et de le conserver pendant environ un an avant de l'utiliser comme engrais. Le lixiviat est également un excellent produit de démarrage pour le compost du jardin.

2. Utilisation et entretien de la Toilette Sèche Komplet

Si vous vous conformez à ces instructions pour utiliser et entretenir la Toilette Sèche Séparante, l'expérience sera bien plus agréable. Cela rend en effet son utilisation et son entretien plus agréables.

La Toilette Sèche Komplet est destinée à composter des déchets de toilette, y compris du papier hygiénique. Mais n'y jetez rien qui puisse gêner le traitement des déchets, par exemple :

- débris, serviettes hygiéniques
- produits chimiques, chaux,
- détergents, eau de lessive
- allumettes, cendres, mégots.

2.1 Avant l'utilisation

Déposez une couche de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan d'environ 5 cm d'épaisseur sur le fond du réservoir de la toilette. Remplissez le récipient à litière (pièce 3) avec de la litière.

2.2 Utilisation de la litière

Après chaque utilisation de la toilette, ajoutez de 0,2 à 0,5 litre de litière (Fig. 1). L'emploi d'une litière adaptée est essentiel au bon fonctionnement de la toilette. Nous recommandons d'utiliser la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan. La Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan absorbe les odeurs de façon efficace et maintient le compost de la toilette aéré.

2.3 Utilisation de la toilette à l'année

La toilette peut être utilisée toute l'année si elle est installée dans un endroit chaud. Dans les régions froides, il faut alors tenir compte de l'isolation thermique et des systèmes d'évacuation de liquide. Prévoyez aussi une pente suffisante pour empêcher le liquide de geler dans le tuyau.

Une toilette installée dans un endroit froid peut geler l'hiver. La toilette est en polyéthylène antigel, et le gel ne l'endommage pas. Une toilette située dans un endroit froid peut être utilisée de temps à autre l'hiver. Videz le réservoir avant que le liquide ne gèle.

Si le liquide est recueilli dans un bidon, il faut vider celui-ci en automne afin d'éviter les dégâts provoqués par le gel. En effet, si la litière qui se trouve dans le récipient est humide, elle peut geler pendant l'hiver. Conservez la litière à l'abri de l'humidité pour pouvoir l'utiliser l'hiver.

2.4 Vidange de la Toilette Sèche

(figures 2 et 3)

1. Débranchez le tuyau de ventilation (pièce 21) raccordé en haut de l'appareil et soulevez le récipient à litière (pièce 3) sur le côté.
2. Tournez le raccord de manchon angulaire (pièce 14) et débranchez le tuyau d'évacuation de liquide (pièce 13).
3. Emportez le réservoir sur le lieu de vidange (en le tirant ou en le portant). Le corps du réservoir est équipé de poignées à l'avant et à l'arrière.

2.5 Vidange du réservoir de liquide

Videz le bidon de lixiviat si nécessaire, mais au moins une fois par an. Le lixiviat contient beaucoup de nutriments : utilisez-le pour enrichir votre compost en azote. Il intensifie notamment l'activité du compost de jardin, qui est pauvre en nutriments mais riche en carbone.

Vous pouvez utiliser également le lixiviat comme engrais pour les plantes ornementales dans la cour et le jardin. Un rapport de dilution sans risque est de 1:5. Vous pouvez aussi l'utiliser non dilué, mais il faudra soigneusement arroser après application pour éviter la formation précoce de mildiou.

L'application de fertilisant à l'automne est déconseillée, car il ne faut pas perturber les plantes vivaces qui se préparent pour l'hiver. La durée recommandée pour la conservation avant utilisation comme engrais est d'environ un an. Lorsqu'on conserve le liquide un certain temps, les bactéries qui se trouvent dans les excréments meurent.

2.6 Nettoyage de la Toilette Sèche Komplet

Le siège thermique de la Toilette Sèche Komplet se nettoie avec n'importe quel détergent courant pour la maison. Le tuyau d'évacuation de liquide (pièce 13) doit être vérifié une fois par an et nettoyé si besoin. Il n'est pas nécessaire de laver le réservoir de la toilette au moment de la vidange.



1. Ajouter la litière



2. Démontage du tuyau d'évacuation



3. Vidange du réservoir

3. Problèmes éventuels

3.1 Odeur et humidité

Il n'y a pas de problème d'odeurs dans la Toilette Sèche Komplet à condition qu'elle soit installée et utilisée correctement. Mais si vous avez des problèmes d'odeurs, vérifiez que :

- le tuyau de ventilation allant de l'appareil au toit est droit et dépasse bien le faite du toit. Si le tuyau de ventilation n'est pas droit ou ne dépasse pas du faite du toit, vous pouvez parfaire l'installation ou améliorer la ventilation en installant un Ventilateur à Aspiration Biolan (pièce détachée) ou un Extracteur Éolien Biolan (voir Accessoires page FR-6).
- le système d'évacuation de liquide de la toilette n'est pas bouché et le liquide peut s'écouler librement de haut en bas.
- la litière utilisée est la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan (voir Accessoires page FR-6). Si on utilise un mélange de tourbe et de sciure, ou d'autres litières à texture fine, il se peut que la masse de compost soit trop tassée.

3.2 Insectes

Les mouches les plus courantes dans les toilettes à compost sont des petits moucheron des champignons, des mouches des fruits, etc. L'utilisation d'un filet à mouches n'empêche pas les plus petites de se glisser dans le compost. Si des mouches apparaissent dans le compost :

- assurez-vous que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan (voir Accessoires page FR-6). Certaines litières (par exemple les copeaux frais d'arbres à feuillage caduc) attirent les mouches dans le compost. Par contre, l'écorce de pin qui compose la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan, fait office de répulsif.
- ajoutez une épaisse couche de litière à la surface du compost.
- débarrassez-vous des insectes volants en pulvérisant un insecticide à la pyréthrine. Demandez conseil à votre jardinerie locale pour choisir un produit adapté. Renouvelez la pulvérisation à deux ou trois jours d'intervalle pour exterminer les nouvelles générations de mouches écloses des œufs et des asticots. Répétez la pulvérisation jusqu'à ce que vous ne voyiez plus de mouches.
- vérifiez que le tuyau de ventilation est amené depuis la toilette à la verticale jusqu'au toit et qu'il dépasse du faite. Si le tuyau de ventilation n'est pas droit ou ne dépasse pas du faite du toit, vous pouvez parfaire l'installation ou améliorer la ventilation en installant un Ventilateur à Aspiration Biolan (pièce détachée) ou un Extracteur Éolien Biolan (voir Accessoires page FR-6).
- si nécessaire, videz et lavez la toilette.

4. Compostage des déchets de toilette

Le degré de compostage des déchets que l'on vide de la Toilette Sèche Komplet dépend de la durée du processus. En général, il est nécessaire de composter la masse avant de pouvoir l'utiliser.

Vous pouvez composter les déchets de toilette avec les déchets de jardin et les déchets ménagers organiques. Lors du compostage, veillez à respecter les réglementations locales sur le traitement des déchets et pensez à laisser des distances de protection suffisantes avec les voisins, les puits les pièces d'eau avoisinantes.

Organisez le compostage de manière à ce qu'il ne suinte pas de liquide du compost dans le sol. Le Composteur de jardin Biolan ou le Composteur Pierre Biolan (page FR-6) conviennent parfaitement à cet effet. Pour des raisons d'hygiène, les déchets de la toilette doivent être compostés pendant au moins un an avant de les employer sur des plantes comestibles. Un compostage d'un an est suffisant avant l'épandage sur des plantes ornementales. Il est interdit d'enfouir les déchets dans le sol.

En conditions aérobies, les micro-organismes qui se trouvent dans le compost décomposent la matière organique. Au bout d'une durée de 1-3 ans, les déchets sont transformés en terre à compost. Pour que le compostage soit aussi efficace que possible, donnez de bonnes conditions d'existence aux micro-organismes qui décomposent les déchets. Les besoins essentiels du compost sont la présence d'oxygène, d'humidité et de nutriments.

Les micro-organismes du compost ont besoin d'être à l'humidité. Il faut donc que le compost soit suffisamment humide, mais pas mouillé. Pour que le compost soit suffisamment aéré, utilisez de la litière grossière ou des copeaux de bois en couches parmi les déchets. Un compost trop tassé ou trop humide est anaérobie et commence à pourrir et à sentir mauvais.

Recouvrez soigneusement la surface du compost avec de la litière, des déchets de jardin ou de la tourbe après y avoir ajouté les déchets de toilette ou du liquide. Retournez au moins une fois le compost pendant l'été pour que tous les ingrédients se décomposent bien. Compostés avec soin, les déchets de toilette constituent une excellente préparation du sol pour les plantes vivaces, les buissons, les arbres et un carré de légumes.



Consultez l'organisme chargé du traitement des déchets près de votre domicile pour connaître la réglementation sur le compostage. Allez sur le site www.biolan.fi pour avoir davantage d'information sur le compostage et l'utilisation de l'urine.

FR

5. Mise au rebut

Les matières premières utilisées sont présentées dans la liste (voir page 4). Chaque pièce doit être éliminée dans les règles. Conformez-vous toujours aux instructions régionales et à celles des points de collecte.



PE = polyéthylène
destiné au ramassage des déchets ou au recyclage du plastique



PP = polypropylène
destiné au ramassage des déchets ou au recyclage du plastique

RST = acier inoxydable
destiné au recyclage du métal

Papier
pour le recyclage du papier

Accessoires Biolan

La disponibilité varie d'un pays à l'autre. Pour avoir des précisions, adressez-vous à votre revendeur local.

Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan

La Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan est un mélange d'écorce de conifère pur, séché et broyé et de tourbe à compostage, destiné aux toilettes sèches. Une application régulière sur le compost conserve la masse de compost aérée et assure un compostage efficace et inodore.

Conditionnement : sac de 40 litres, sac de 85 litres
Produit numéro : 40 | 70562100, 85 | 70562500



Tourbe Biolan

La Tourbe Biolan est constituée de tourbe de sphagnum propre, blanche, non fertilisée et non chaulée. Elle est naturellement acide. La Tourbe Biolan convient à la conservation des légumes-racines, elle sert à la préparation du sol et s'utilise pour le lixiviat dans un évaporateur.

Conditionnement : sac de 70 litres
Produit numéro : 55544200



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka est un siège thermique à charnières, hygiénique et durable. Il est fabriqué dans un matériau en mousse souple incassable à l'utilisation et qui n'absorbe pas l'humidité. Le couvercle et la lunette se soulèvent tous les deux, ce qui facilite le nettoyage à fond du siège. Il peut se nettoyer à l'aide de n'importe quel produit de nettoyage domestique courant. Ce siège peut s'adapter à des toilettes où la distance entre les axes des charnières est de 16 cm ou de 18 cm.

Produit numéro : 70578500



Extracteur Éolien Biolan

L'Extracteur Éolien Biolan est un ventilateur d'extraction efficace actionné par le vent. Il est idéal pour améliorer la ventilation dans des entrepôts, des locaux de toilettes sèches, des salles de bains, de petites stations de traitement des eaux etc. et tous les locaux nécessitant une bonne ventilation. Construit en aluminium, cet Extracteur Éolien est monté sur un roulement très léger, qui lui permet d'améliorer nettement la ventilation, même avec une très légère brise.

Produit numéro : 70572500



Ventilateur à Aspiration Biolan

Ce Ventilateur à Aspiration à commande électrique est conçu pour améliorer la ventilation de la toilette sèche. Les raccords du Ventilateur à Aspiration s'adaptent directement à un tuyau de 75 mm de diamètre. Le ventilateur ne consomme que 10 W. Il fonctionne à une tension de 12 V et sa vitesse de rotation se règle à l'aide du transformateur compris dans l'emballage.

Produit numéro : noir 70575410



Composteur de Jardin Biolan

Le Composteur de Jardin Biolan est destiné au compostage des déchets ménagers organiques, déchets de jardin et déchets de toilette dans une maison individuelle ou une résidence de vacances. Son grand couvercle à charnières facilite le remplissage. Sa structure hermétique et son dispositif de renouvellement de l'air réglable empêchent la masse de compost de sécher et limite le besoin d'entretien.

Produit numéro : vert 70572000, gris 70576700



Composteur Pierre Biolan

Le Composteur Pierre Biolan est destiné au compostage des déchets ménagers organiques, déchets de jardin et déchets de toilette dans une maison ou une résidence de vacances. Sa grande taille le rend tout à fait indiqué au compostage des déchets de jardin et des déchets de toilette d'une maison de campagne l'été. Grâce à sa couleur de pierre naturelle, le Composteur Pierre Biolan se fond parfaitement à son environnement et convient même aux petites cours.

Produit numéro : granit gris 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis est un filtre biochimique destiné à filtrer le liquide qui s'est déposé dans le fond de la toilette sèche. L'appareil purifie le lixiviat, de sorte qu'après traitement, il peut être emmené directement dans la nature. Le filtre fonctionne par gravitation et ne nécessite pas d'alimentation électrique. Il a une capacité de traitement de lixiviat de 60 litres.

Produit numéro : 70572100



FR

Questions liées à la garantie

La Toilette Sèche Biolan Komplet a une garantie d'un an.

1. La garantie est valable à partir de la date d'achat et couvre les éventuels défauts de matériau et de fabrication. Elle ne couvre pas les éventuels dommages indirects.
2. Biolan Oy se réserve le droit de décider de réparer ou de remplacer la pièce endommagée à sa discrétion.
3. Tous les dommages résultant d'une manipulation négligente ou brutale de l'appareil, d'un défaut d'observation du Mode d'Emploi ou de l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour toutes questions liées à la garantie, nous vous invitons à consulter Biolan Oy directement.

BIOLAN

Biolan Oy
P.O.Box 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tél. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

SUCHA TOALETA KOMPLET

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

Sucha Toaleta Biolan Komplet jest przeznaczona dla 1-6 osób i można ją po prostu ustawić na podłodze. Jej działanie nie wymaga wody ani zasilania elektrycznego; proste dodawanie materiału spęczniającego jest wystarczające.

Spis treści

Wykaz elementów	PL-2
1. Planowanie i instalacja	PL-3
1.1 Ustawianie Suchoj Toalety w przestrzeni WC	PL-3
1.2 Instalowanie rury wentylacyjnej	PL-3
1.3 Odprowadzanie wyciekającej cieczy	PL-3
2. Używanie i konserwacja suchej toalety Biolan Komplet	PL-4
2.1 Przed użyciem	PL-4
2.2 Używanie materiału spęczniającego	PL-4
2.3 Całoroczne używanie toalety	PL-4
2.4 Opróżnianie toalety (rys. 2 i 3))	PL-4
2.5 Opróżnianie zbiornika cieczy	PL-4
2.6 Czyszczenie kompletnej, suchej toalety	PL-4
3. Problemy jakie mogą wystąpić	PL-5
3.1 Nieprzyjemne zapachy i wilgoć	PL-5
3.2 Insekty	PL-5
4. Kompostowanie nieczystości z ubikacji	PL-5
5. Utylizacja produktu	PL-5
Akcesoria Biolan	PL-6
Informacje o gwarancji	PL-6



PL

Wymiary

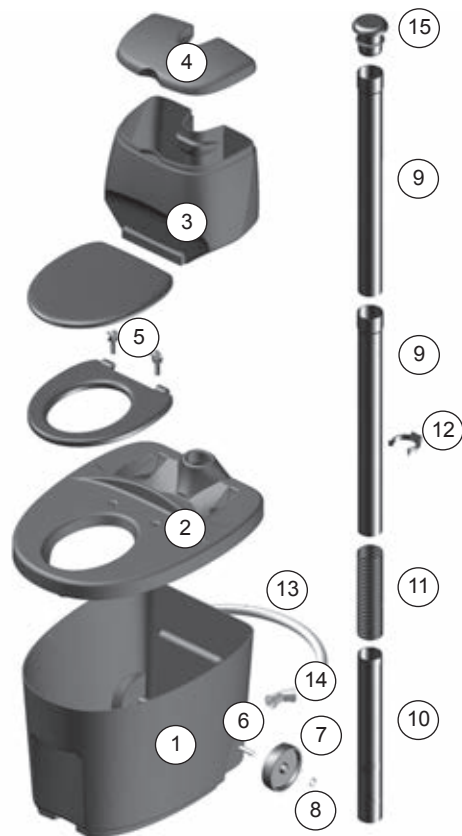
wymiary (długość x szerokość x głębokość)	85 x 60 x 78 cm
waga	około 15 kg
wysokość siedzenia	53 cm
objętość zbiornika nieczystości	około 140 litrów
objętość pojemnika na materiał spęczniający	33 litrów
średnica rury wylotowej powietrza	75 mm
średnica rury do spustowej	32 mm
długość rury spustowej	885 mm
materiał	barwiony plastik polietylenowy
inny	siedzenie termiczne

Wykaz elementów

Element	Nazwa części	Nr części	Materiał
1	Zbiornik toalety	17704010	PE
2	Wiek	17704150	PE
3	Zbiornik materiału spęczniającego	17704160	PE
4	Pokrywa zbiornika materiału spęczniającego	17704170	PE
5	Siedzenie termiczne, kołki zawiasów, 2 szt.	70578500	EPP
6	Pręt	21704190	Stal
7	Kółko	18704060	PE
8	Pierścień blokujący	20070003	RST
9	Rura wentylacyjna 750 mm	28704030	PE
10	Rura wentylacyjna 600 mm	28704040	PE
11	Elastyczna rura wentylacyjna	19704020	PE
12	Wspornik rury	18704050	PE
13	Wąż spustowy	28704080	PE
14	Tulejka kątowa	28707090	PE
15	Kołpak rury wentylacyjnej	18710250	PE

Poza elementami przedstawionymi na rysunku elementów kompletna, sucha toaleta zawiera również:

	Instrukcję użytkownika po fińsku/szwedzku	27704130	Papier
	Wiaderko do dozowania	18704100	PE
	Instrukcję użytkownika w 10 językach (tylko produkty eksportowe)	27704135	Papier
	Kompost i Materiał Spęczniający do Toalety, 40 l	70562100	Opakowanie: PE



1. Planowanie i instalacja

Podczas wyboru miejsca lokalizacji a następnie instalowania kompletnej, Suchej Toalety Biolan upewnić się aby zapewniona była wystarczająca przestrzeń do jej używania i konserwacji a rurę wentylacyjną poprowadzić prosto w górę przez dach nad krawędź dachu. Wyciekającą ciecz zbierać w zbiorniku zamkniętym do dalszej utylizacji, odparować ją używając miski lub dodać do niej Biolan Suotis (patrz akcesoria na stronie PL-6). Metodę późniejszej obróbki nieczystości stałych również należy dokładnie zaplanować aby umożliwić łatwiejszą obsługę urządzenia.

Wymagania techniczne

- długość 78 cm, szerokość 59,4 cm, wysokość siedzenia 53 cm
- wysokość 85 cm
- masa około 15 kg
- objętość około 140 l
- zewnętrzna średnica rury wentylacyjnej 75 mm
- zewnętrzna średnica rury spustowej 32 mm

1.1 Ustawianie Suchej Toalety w przestrzeni WC

Suchą Toaletę zainstalować poziomo na podłodze. Podczas wyboru miejsca ustawienia urządzenia wziąć pod uwagę przestrzeń wymaganą do wentylacji i usuwania cieczy oraz konserwacji urządzenia (patrz rysunek wymiarowy na stronie PL-2 i przykłady instalacji na stronie PL-5).

1.2 Instalowanie rury wentylacyjnej

Rurę wentylacyjną poprowadzić od toalety prosto w górę nad krawędź dachu. Wszelkie zagięcia rury utrudnią naturalną wentylację powodując problemy z nieprzyjemnymi zapachami. Połączyć rurę wentylacyjną jak pokazano na rysunku szczegółowym (strona 4) i uszczelnić rurę używając uszczelnacza odpowiedniego do materiałów dachowych. W razie potrzeby wydłużyć rurę wentylacyjną przy pomocy rury kanalizacyjnej o średnicy \varnothing 75-mm, lub częściami rury, które są sprzedawane jako części zamienne dla toalety.

Przy instalacjach skomplikowanych lub przy instalowaniu toalety w obrębie pomieszczeń mieszkalnych zaleca się wentylację przy użyciu oddzielnego wentylatora wyciągowego Biolan lub wentylatora wiatrowego Biolan. Wentylator wyciągowy można uzyskać jako opcję lub do późniejszego zamontowania kiedy okaże się konieczny (patrz akcesoria na stronie 8) (patrz akcesoria na stronie PL-6).



Elastyczną rurę wentylacyjną (część 11) najłatwiej zainstalować po jej podgrzaniu używając śrubokrętu do pomocy w jej rozciąganiu. W razie potrzeby, używając na przykład płynu do zmywania naczyń, można sprawić żeby powierzchnia była bardziej śliska.

1.3 Odprowadzanie wyciekającej cieczy

Wyciekającą ciecz odprowadzić z toalety do zbiornika cieczy, miski odparowującej lub Biolan Suotis. Podczas instalacji zapewnić wystarczający kąt nachylenia aby umożliwić przepływ cieczy bez zakłóceń przez całą drogę do odpływu. W zależności od miejsca instalacji wykonać odprowadzenia albo jako kanalizację lub jako rurę poprowadzoną przez ścianę lub podłogę.

Średnica węża cieczy toalety wynosi 31 mm. Odpowiednie do odprowadzania płynów są części rury kanalizacyjnej lub wał o średnicy 32 mm. Na rurze lub złączu węża zalecamy użyć tulejkę łączącą. Podczas układania rury wyciekającej cieczy i ustawiania oraz izolowania kanistra lub urządzenia obróbkowego pamiętać o możliwości używania toalety w trakcie zimy.

Jeśli ciecz jest odprowadzana do miski odparowującej to nad miską należy zamontować pokrywę chroniącą przed deszczem. Do neutralizacji nieprzyjemnych zapachów w misce użyć Torfu Biolan. (patrz akcesoria na stronie PL-6).



Wszelkie zagięcia rury wentylacyjnej utrudnią naturalną wentylację powodując problemy z nieprzyjemnymi zapachami i wilgocią.

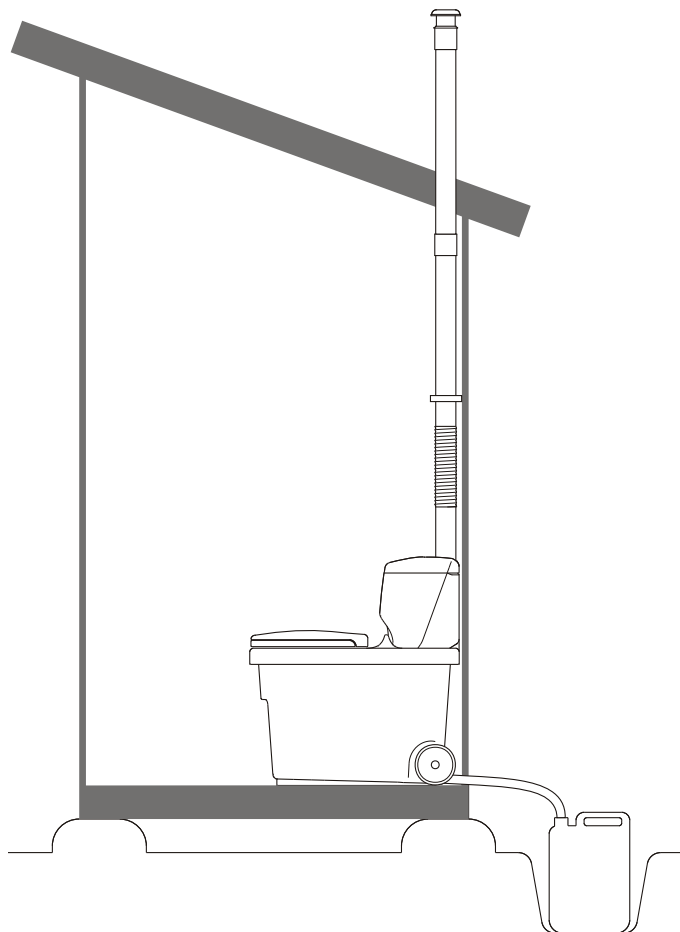
Nie pozwolić aby ciecze bogate w biogeny dostawały się go gleby gdyż może to spowodować wyjątkowo skoncentrowaną dawkę biogenów.



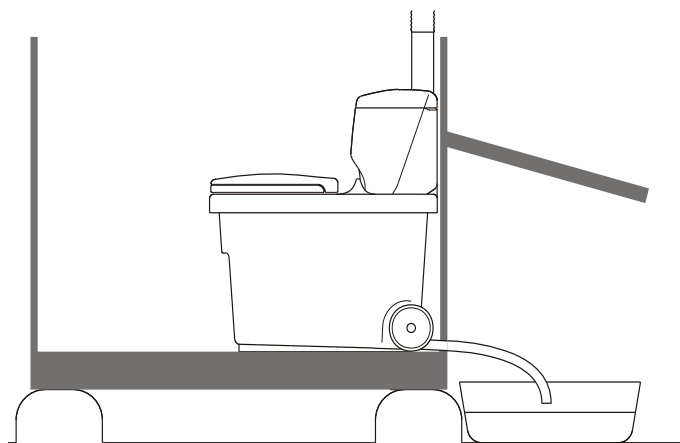
Co to jest wyciekająca ciecz?

Nadmiar cieczy na dnie suchej toalety, która nie została pochłonięta przez nieczystości toalety nazywa się wyciekającą cieczą. Ta ciecz jest bogata w biogeny ale zawiera mikroby. Dlatego przed jej użyciem jako nawóz zaleca się jej składowanie przez około rok. Wyciekająca ciecz jest również doskonałym starterem dla kompostu ogrodowego

Przykład instalacji ze zbiornikiem zbiorczym na ciecz (rysunek jest tylko przykładem)



Przykład instalacji z miską odparowującą (rysunki są tylko przykładami)



PL

2. Używanie i konserwacja suchej toalety Biolan Komplet

Używać i konserwować Suchą Toaletę zgodnie z tymi instrukcjami. Dzięki temu używanie toalety jest znacznie przyjemniejsze

Sucha Toaleta jest przeznaczona do kompostowania nieczystości z ubikacji, włączając papier toaletowy. Ale nie wkładać do niej niczego co mogłoby utrudniać obróbkę nieczystości, takich rzeczy jak:

- śmieci, podpasek
- chemikaliów, wapna
- detergentów, wody po praniu
- zapalek, popiołu, niedopałków papierosów

2.1 Przed użyciem

Na dnie zbiornika toalety położyć warstwę Kompostu Biolan i Materiału Spęczniającego do Toalety o grubości około 5 cm. Wyjmowany pojemnik na materiał spęczniający (część 3) wypełnić materiałem spęczniającym.

2.2 Używanie materiału spęczniającego

Za każdym razem po użyciu toalety dodać 0,2-0,5 litra materiału spęczniającego (rysunek 1). Dodawanie odpowiedniego materiału spęczniającego jest niezbędne do prawidłowego działania toalety. Do osadzania zalecamy Kompost Biolan i Materiał Spęczniający do Toalet. Kompost i Materiał Spęczniający do Toalet skutecznie pochłaniają nieprzyjemne zapachy i utrzymują kompost toalety przewiewnym.

2.3 Całoroczne używanie toalety

Toaleta może być używana przez okrągły rok, jeśli jest zainstalowana w ciepłym miejscu. W miejscach zimnych należy jednak uwzględnić izolację cieplną wentylacji i systemów usuwania cieczy. Zapewnić również odpowiedni spadek aby zapobiec zamarzaniu cieczy w rurze.

Jeśli toaleta jest zainstalowana w zimnym miejscu podczas zimy może zamarznąć. Toaleta jest wykonana z odpornego na mrozy polietylenu więc jej zamarznięcie nie spowoduje jej uszkodzenia. Toaleta umieszczona w zimnym miejscu podczas zimy może być używana sporadycznie. Zbiornik z cieczą należy opróżnić przed zamarznięciem cieczy.

Jeśli ciecz jest zbierana w kanistrze, opróżnić kanister na jesieni aby uniknąć jego uszkodzenia z powodu zamarznięcia cieczy. Jeśli materiał spęczniający w pojemniku jest wilgotny to podczas zimy może zamarznąć. Materiał spęczniający przechowywać w suchym miejscu w celu użytkowania go w zimie.

2.4 Opróżnianie toalety (rys. 2 i 3))

1. Odłączyć rurę wentylacyjną (część 21) od wieka i wyjąć pojemnik materiału spęczniającego (część 3) na bok.
2. Odkręcić tulejkę kątową (część 14) i odłączyć wąż spustowy cieczy (część 13).
3. Wyciągnąć i przenieść zbiornik do miejsca opróżnienia. Korpus zbiornika jest wyposażony w ręczki zarówno z przodu jak i z tyłu.

2.5 Opróżnianie zbiornika cieczy

Kanister z wyciekającą cieczą opróżniać według potrzeb, jednak przynajmniej raz w roku. Wyciekającą ciecz, która jest bogata w biogeny wykorzystać jako źródło azotu do kompostu. To powoduje intensyfikację działania kompostu ogrodowego, w szczególności takiego, który jest bogaty w węgiel a ubogi w biogeny.

Wyciekającej cieczy można również użyć jako nawóz do roślin ozdobnych na podwórku i w ogródku. Bezpieczne proporcje rozcieńczenia wynoszą 1:5. Wyciekającą ciecz można również wykorzystywać w postaci nierozcieńczonej, ale wtedy po zastosowaniu rejon trzeba ostrożnie podlać aby uniknąć wczesnej rdzy zbożowej.

Nawożenie na jesieni nie jest zalecane aby nie zakłócać przygotowań roślin wieloletnich do zimy. Zalecany czas składowania przed wykorzystaniem jako nawóz wynosi około jednego roku. Podczas składowania wyginą bakterie powstałe w ekskrementach.

2.6 Czyszczenie kompletnej, suchej toalety

Siedzenie termiczne kompletnej suchej toalety można czyścić używając dowolnych, powszechnych, domowych środków czyszczących. Raz do roku sprawdzić wąż spustowy (część 13) i w razie konieczności wyczyścić go. Nie ma konieczności czyszczenia zbiornika toalety podczas opróżniania go.



1. Dodawanie materiału spęczniającego



2. Odłączanie węża spustowego



3. Opróżnianie zbiornika

3. Problemy jakie mogą wystąpić

3.1 Nieprzyjemne zapachy i wilgoć

W kompletnej, suchej toalecie nie występują problem z nieprzyjemnymi zapachami pod warunkiem, że jest zainstalowana i używana w poprawny sposób. W przypadku występowania nieprzyjemnych zapachów sprawdzić następujące rzeczy:

- upewnić się, że rura wentylacyjna prowadząca od toalety do dachu jest prosta i wystaje nad krawędź dachu. Jeśli rura wentylacyjna nie jest prosta lub nie wystaje nad krawędź dachu to można naprawić instalację lub polepszyć wentylację instalując oddzielny Wentylator wWyciągowy Biolan lub Wentylator Wiatrowy Biolan (parz akcesoria na stronie PL-6).
- system usuwania cieczy dla toalety nie jest zamknięty i ciecz może swobodnie spływać do samego spodu.
- używanym materiałem spęczniającym jest Kompost Biolan i Materiał Spęczniający do Toalety (patrz akcesoria na stronie PL-6). Jeśli użyta jest mieszanka torfu i trocin lub innego gruboziarnistego materiału osadzającego to masa kompostowa może być upakowana zbyt ciasno.

3.2 Insekty

Najpowszechniejszymi insektami latającymi w toaletach kompostujących są komary i muszka owocowa. Użycie siatki na muchy nie zapobiegnie przed dostaniem się tych drobnych insektów latających do kompostu. Jeśli insekty latające pojawiają się w kompoście:

- upewnić się, że użytym materiałem spęczniającym jest kompost Biolan i materiał spęczniający do toalet (patrz akcesoria na stronie 6). Niektóre materiały osadzające (np. świeże wióry drzew liściastych) przyciągają insekty latające do kompostu. Kora sosnowa użyta wKompoście Biolan i Materiał Spęczniającym do Toalet działa jak środek odstraszający.
- na górę kompostu dodać grubą warstwę materiału spęczniającego.
- postępować tak samo w przypadku jakichkolwiek innych latających insektów w toalecie, używając sprayu opartego na pyretrum. W celu wyboru odpowiedniego produktu skonsultować się z lokalnym centrum ogrodniczym. Powtarzać opryskiwanie w odstępach co dwa-trzy dni aby zwalczyć nowe pokolenia powstające z jajeczek i larw. Powtarzać opryskiwanie aż do całkowitego wyplenienia insektów latających.
- Upewnić się, że rura wentylacyjna prowadząca od toalety do dachu jest prosta i wystaje nad krawędź dachu. Jeśli rura wentylacyjna nie jest prosta lub nie wystaje nad krawędź dachu to można naprawić instalację lub polepszyć wentylację instalując oddzielny Wentylator Wyciągowy Biolan lub Wentylator Wiatrowy Biolan (parz akcesoria na stronie PL-6).
- W razie potrzeby opróżnić i umyć toaletę.

4. Kompostowanie nieczystości z ubikacji

Stopień zakompostowania nieczystości opróżnionych z kompletnej, suchej toalety zależy od tego jak długo trwało kompostowanie. Ogólnie rzecz biorąc masa przed użyciem wymaga kompostowania.

Nieczystości z toalety można kompostować z odpadami ogrodowymi i bioodpadami domowymi. W trakcie kompostowania należy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących zagospodarowania odpadów oraz przewidzieć dostateczne odległości ochronne od sąsiadów, studni i akwenów wodnych.

Kompostowanie należy organizować w taki sposób, aby z masy glebowej nie wyciekały żadne ciecze. W tym celu szczególnie dobrze przydaje się Kompostownik Ogrodowy Biolan lub Kompostownik Kamienny Biolan (patrz akcesoria na stronie PL-6). Ze względów higienicznych nieczystości z ubikacji należy kompostować przez co najmniej rok, zanim użyje się je do uprawy roślin jadalnych. Przed zastosowaniem do uprawy roślin ozdobnych wystarczy kompostowanie półroczne. Zakopywanie nieczystości w ziemi jest zabronione.

Mikroorganizmy w kompoście rozkładają materię organiczną w warunkach tlenowych. Gdy kompostowanie będzie kontynuowane przez 1-3 lat, wynikiem będzie gleba kompostowa. Aby zapewnić jak najlepszą wydajność kompostowania zapewnić mikroorganizmom rozkładającym nieczystości dogodne warunki żywotności. Podstawowe wymagania dotyczące kompostu to obecność tlenu, wilgoci i substancji odżywczych.

Mikroorganizmy w kompoście wymagają warunków wilgotnych, a więc kompost musi być odpowiednio wilgotny, ale nie mokry. W celu zapewnienia dostatecznej przewodności kompostu używać grubego materiału spęczniającego lub gałęzistych plew w warstwach wraz z nieczystościami. Kompost, który jest zbyt ciasno upakowany lub zbyt wilgotny jest beztlenowy i zaczyna czerwień i wydzielać zapach.

Po dodaniu nieczystości lub cieczy z ubikacji przykryć powierzchnię kompostu ostrożnie materiałem spęczniającym, odpadami ogrodowymi lub torfem. W trakcie lata odwrócić kompost przynajmniej raz aby zapewnić, że wszystkie składniki kompostu rozkładają się prawidłowo. Nieczystości z ubikacji dokładnie skompostowane stanowią doskonały środek do nawożenia gleby przeznaczony pod wieloletnie rośliny, krzewy, drzewa i działki warzywne.



W celu uzyskania informacji dotyczących kompostowania należy skontaktować się z lokalnym doradcą do spraw zagospodarowania odpadów. Więcej informacji na temat kompostowania i użycia uryny można znaleźć na stronie www.biolan.fi.

5. Utylizacja produktu

Użyte surowce są przedstawione w postaci listy (patrz strona 4). Utylizować każdą część zgodnie z zaleceniami. Postępować zawsze zgodnie z instrukcjami regionalnymi i specyficznymi dla danego punktu zbiórki odpadów.



PE = polietylen
do zbierania odpadów energetycznych lub utylizacji plastiku



PP = polipropylen
do zbierania odpadów energetycznych lub utylizacji plastiku

RST = stal nierdzewna
do utylizacji metalu

Papier
Do utylizacji papieru

Aksesoria Biolan

Dostępność zależy od kraju. Skonsultuj się z lokalnym przedstawicielem.

Kompost Biolan i Spęczniający Materiał do Toalet

Kompost Biolan i Spęczniający Materiał do Toalet to mieszanka wykonana z czystej, wysuszonej i przyjemnej kory drzew iglastych i torfu przeznaczona do kompostowania i toalet suchych. Jej regularne dodawanie do kompostu czyni masę kompostową przewiewną i sprawia, że kompostowanie jest wydajne i nie wydziela zapachów.

Wielkość opakowania: worek 40 litrów, worek 85 litrów

Numer produktu: 40 | 70562100, 85 | 70562500



Torf Biolan

Torf Biolan to czysty, biały torf sfagnowy bez dodatku nawozów sztucznych i wapna. Jest naturalnie kwaśny. Torf Biolan jest odpowiedni do, na przykład, przechowywania uprawy głównej, użytkowania jako środka do nawożenia gleby oraz użytkowania w misce odparowywania wyciekającej cieczy.

Wielkość opakowania: worek 70 litrów

Numer produktu: 55544200



Deska Sedesowa Biolan

Deska Sedesowa Biolan jest siedzeniem termicznym na zawiasach, które jest higieniczne i wytrzymałe. Elastyczny materiał piankowy w trakcie użytkowania nie pęka ani nie pochłania wilgoci. Podnosić można zarówno pokrywę jak i obręcz siedzenia co ułatwia dokładne czyszczenie siedzenia. Można ją czyścić używając powszechnych, domowych środków czyszczących. Siedzenie można zamontować do toalet, w których odległość między kołkami zawiasów wynosi 16 lub 18 cm.

Numer produktu: 70578500



Wentylator Wiatrowy Biolan

Wentylator Wiatrowy Biolan jest wydajnym wentylatorem wyciągowym, który jest napędzany wiatrem. Idealnie nadaje się do poprawy wentylacji w magazynach, toaletach suchych, łazienkach, małych zakładach obróbki wody itp., oraz miejscach, które wymagają dobrej wentylacji. Wentylator Wiatrowy wykonany jest z aluminium a dzięki jego bardzo ruchliwemu łożysku nawet delikatny podmuch może znacznie poprawić wentylację.

Numer produktu: 70572500



Wentylator Wyciągowy Biolan

Wentylator Wyciągowy z napędem elektrycznym jest przeznaczony do polepszania wentylacji suchej toalety. Przyłącza Wentylatora Wyciągowego pasują bezpośrednio do rury o średnicy 75 mm. Wentylator wymaga zasilania elektrycznego tylko około 10W. Pracuje na napięciu 12 V a jego prędkość obrotową można regulować używając transformatora zawartego w pakiecie.

Numer produktu: czarny 70575410



Kompostownik Ogrodowy Biolan

Kompostownik Ogrodowy Biolan jest przeznaczony do kompostowania odpadów domowych, ogrodowych i nieczystości z toalet w domu jednorodzinnym lub letniskowym. Napętnianie kompostownik ułatwia duża, zawieszona na zawiasach pokrywa. Hermetyczna konstrukcja i regulowana wymiana powietrza zapobiega wysuszeniu masy kompostowej oraz zmniejsza potrzebę konserwacji.

Numer produktu: zielony 70572000, szary 70576700



Kompostownik Kamienny Biolan

Kompostownik Kamienny Biolan jest przeznaczony do kompostowania odpadów domowych i ogrodowych w domu jednorodzinnym lub letniskowym. Dzięki dużej wielkości szczególnie dobrze nadaje się do kompostowania odpadów ogrodowych i nieczystości z toalet w domkach letniskowych. Kompostownik Kamienny Biolan posiadający kolor naturalnego kamienia dobrze wtapia się w otoczenie i dobrze nadaje się nawet na małych podwórkach.

Numer produktu: szary granit 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis jest biochemicznym filtrem wyciekającej cieczy do toalety suchej. Urządzenie czyści wyciekającą ciecz tak, że można ją wprowadzić bezpośrednio do środowiska naturalnego. Filtr działa grawitacyjnie i nie wymaga żadnego zasilania elektrycznego. Pojemność urządzenia wynosi 60 litrów.

Numer produktu: 70572100



Informacje o gwarancji

Sucha Toaleta Biolan Komplet jest objęta jednoroczną gwarancją.

1. Gwarancja jest ważna od daty zakupu i obejmuje ewentualne wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód pośrednich.
2. Biolan Oy zachowuje prawo do decydowania o naprawie bądź wymianie uszkodzonych części według własnego uznania.
3. Jakiegokolwiek szkody wynikające z niedbałego lub siłowego obchodzenia się z urządzeniem – będące skutkiem nieprzestrzegania instrukcji obsługi bądź normalnego zużycia – nie są objęte niniejszą gwarancją.

W sprawach związanych z gwarancją należy konsultować się bezpośrednio z Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FIN-27501 KAUTTUA
Tel. +358 2 5491 600
Fax +358 2 5491 660
www.biolan.fi

BIOLAN

SAUSĀ TUALETE

Instrukcijas uzstādīšanai, lietošanai un uzturēšanai

Biolan Pakaišu Sausā Tualete ir uz grīdas novietojama tualetes iekārta nelielai ģimenei.

Tās funkcionēšanai nav nepieciešams ūdens un elektrība, pietiek tikai izmantot sauso maisījumu.

Satura rādītājs

Detalju saraksts	LV-2
1. Plānošana un uzstādīšana	LV-3
1.1. Pakaišu Sausās Tuaeletes novietošana tualetes telpā	LV-3
1.2. Ventilācijas caurules uzstādīšana	LV-3
1.3. Filtrāta novadīšana	LV-3
2. Biolan Sausās Tuaeletes ekspluatācija un apkalpošana	LV-4
2.1. Pirms lietošanas	LV-4
2.2. Sauso pakaišu lietošana	LV-4
2.3. Tuaeletes izmantošana visu gadu	LV-4
2.4. Tuaeletes iztukšošana (2. un 3. attēls)	LV-4
2.5. Šķidrums tvertnes iztukšošana	LV-4
2.6. Pakaišu Sausās Tuaeletes tīrīšana	LV-4
3. Iespējamās problēmas	LV-5
3.1. Smakas un mitrums	LV-5
3.2. Kukaiņi	LV-5
4. Tuaeletes atkritumu kompostēšana	LV-5
5. Ierīces utilizācija	LV-5
Biolan piederumi	LV-6
Jautājumi par garantiju	LV-6



LV

Izmēri

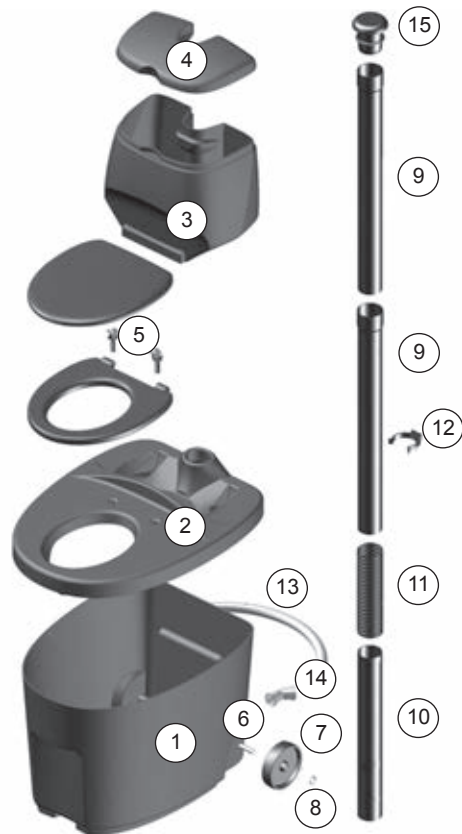
izmēri (augstums x platums x dziļums)	85 x 60 x 78 cm
svars	apm. 15 kg
sēdēšanas augstums	53 cm
atkritumu tvertnes apjoms	apm. 140 litri
pakaišu konteineru apjoms	33 litri
gaisa izvades caurules diametrs	75 mm
šķidrums aizvadīšanas caurules diametrs	32 mm
šķidrums aizvadīšanas caurules garums	885 mm
materiāls	viscaur krāsota polietilēna plastmasa
cits	siltais sēdekļis

Detaju saraksts

Detaja	Detajas nosaukums	Detajas nr.	Materiāls
1	Tualetes tvertne	17704010	Polietilēns
2	Vāks	17704150	Polietilēns
3	Pakaišu konteiners	17704160	Polietilēns
4	Pakaišu konteintera vāks	17704170	Polietilēns
5	Termosēdeklis, viras tapiņas, 2 gab.*	70578500	EPP
6	Stienis	21704190	Tērauds
7	Ritenītis	18704060	Polietilēns
8	Slēggredzens	20070003	Nerūsošais tērauds
9	Ventilācijas caurule 750 mm	28704030	Polietilēns
10	Ventilācijas caurule 600 mm	28704040	Polietilēns
11	Elastīga ventilācijas caurule	19704020	Polietilēns
12	Caurules kronšteins	18704050	Polietilēns
13	Šķidrums aizvadīšanas šūtene	28704080	Polietilēns
14	Leņķa uzmvav savienotājs	28707090	Polietilēns
15	Ventilācijas caurules vāks	18710250	Polietilēns

Papildus detaļām, kas parādītas detaļu attēlā, kompostēšanas tualetes sastāvā ir iekļauti:

	Lietošanas instrukcija somiski/zviedriski	27704130	Papīrs
	Dozēšanas kausiņš sausajam maisījumam	18704100	Polietilēns
	Lietošanas instrukcija 10 valodās (tikai eksporta precēm)	27704135	Papīrs
	Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm, 40 l	70562100	Iepakojums: Polietilēns



1. Plānošana un uzstādīšana

Izvēlieties Biolan Sausās Tualetes uzstādīšanas vietu, jāņem vērā, lai tualetes lietošanai un apkopei būtu pietiekami liela platība. Ventilācijas caurulei jābūt izvadītai bez jebkādiem līkumiem caur jumtu virs kores. Filtrāts tiek savākts slēgtā traukā tālākai izmantošanai, iztvaicēts iztvaicēšanas baseinā vai apstrādāts ar Biolan Suotis filtru (Piederumi, LV-6. lpp.). Ir rūpīgi jāizplāno cieta tualetes atkritumu tālākā apstrāde un vietas izvēle, lai ierīces apkalpošana notiktu pēc iespējas ērtāk.

Tehniskais raksturojums

- garums 78 cm, platums 59,4 cm
- sēdekļa augstums 53 cm
- augstums 85 cm
- svars ap 15 kg
- tilpums ap 140 l
- ventilācijas caurules ārējais diametrs 75 mm
- šķidruma aizvadīšanas caurules ārējais diametrs 32 mm

1.1. Pakaišu Sausās Tualetes novietošana tualetes telpā

Uzstādiet Sauso Tuaeleti uz grīdas vertikālā stāvoklī. Izvēlieties iekārtas atrašanās vietu, ņemiet vērā to, ka nepieciešams ierīkot arī ventilāciju un šķidruma aizvadīšanu, kā arī atvēlēt apkopei nepieciešamo telpu (attēls ar izmēriem 2. lpp. un uzstādīšanas piemēri 5. lpp.).

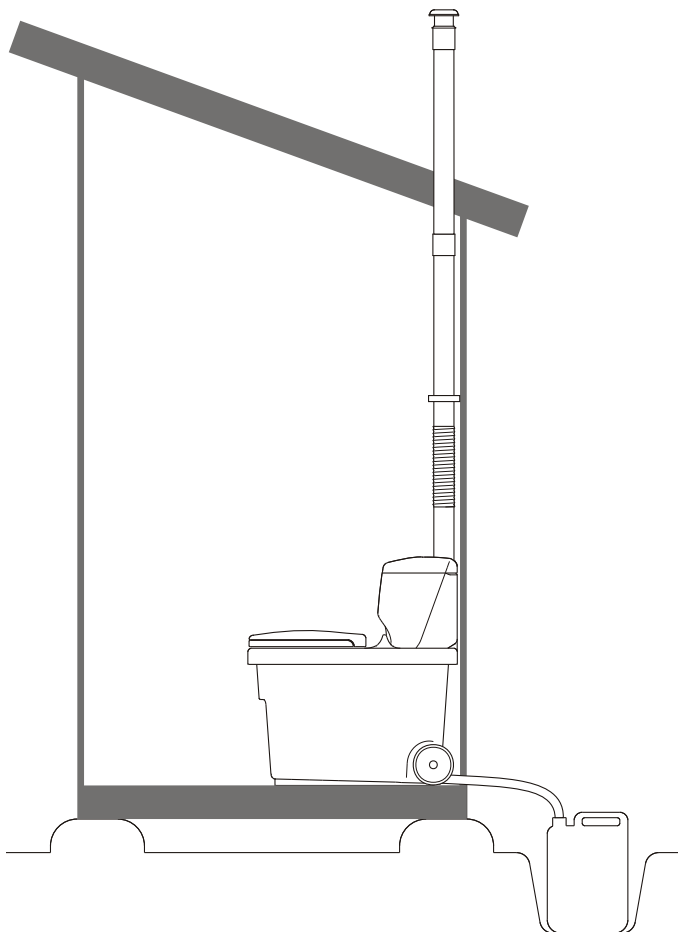
1.2. Ventilācijas caurules uzstādīšana

Izvadiet ventilācijas cauruli no tualetes ierīces cauri jumtam virs kores. Caurulei jābūt taisnai. Līkumi ventilācijas caurulē traucē ventilācijai, kas darbojas pēc gravitācijas principa, tā radot problēmas ar smaku. Samontējiet ventilācijas cauruli atbilstoši detaļu zīmējumam (LV-4. lpp.) un noblīvējiet caurules izvadu ar jumta materiālam atbilstošu blīvi. Ja nepieciešams pagarināt ventilācijas cauruli, tad dariet to ar kanalizācijas cauruli (Ø 75 mm) vai ar papildu cauruli, kura tiek pārdota kā papildaprīkojums.

Problemātiskās uzstādīšanas vietās vai arī tad, ja tualete tiek uzstādīta iekštelpās, ventilācijai ieteicams izmantot Biolan Nosūkšanas Ventilatoru vai Biolan Vēja Ventilatoru. Ventilatoru var iegādāties kā papildu aprīkojumu. Ja rodas vajadzība, tad to var uzstādīt arī vēlāk (Piederumi, LV-6. lpp.).

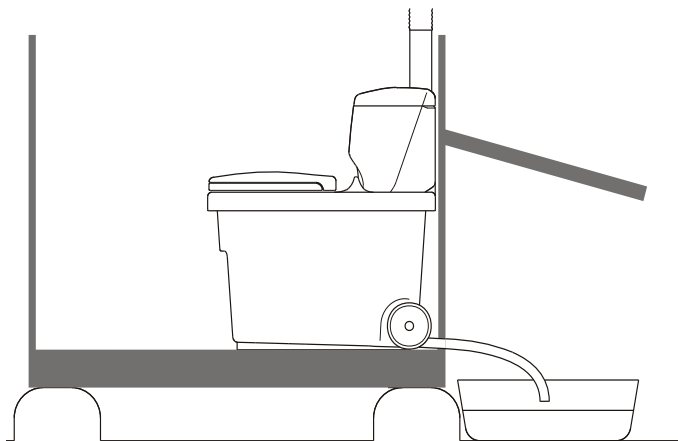
Uzstādīšanas piemērs ar šķidruma savākšanas tvertni.

Shematisks attēls.



Uzstādīšanas piemērs ar iztvaikošanas baseinu.

Shematisks attēls.



Elastīgo ventilācijas cauruli (11. detaļa) visvieglāk ir uzstādīt, kad tā ir silta, par izstiepšanas palīg līdzekli lietojot skrūvgriezi. Vajadzības gadījumā virsmas var padarīt slidēnas, lietojot, piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli.

1.3. Filtrāta novadīšana

Filtrāts no tualetes iekārtas tiek izvadīts šķidruma savākšanas traukā, iztvaicēšanas baseinā vai uz Suotis filtru. Uzstādīšanas laikā nodrošiniet nepieciešamo slīpumu, lai sekmētu netraucētu šķidruma plūsmu visā lejupceļā. Atkarībā no uzstādīšanas vietas šķidrumu var aizvadīt caur kolektoru, aizvadīšanas cauruli, caur sienu vai grīdu.

Tualetes iekārtas šķidruma šļūtenes diametrs ir 32 mm. Šķidruma aizvadīšanai ir piemērotas 32 mm diametra kanalizācijas caurules daļas vai šļūtene. Iesakām cauruļu vai šļūtenes savienošanai izmantot savienojuma uzmašas. Izvadot un izolējot cauruli, kā arī izvietojot kannu vai citu šķidro atkritumu apstrādes sistēmu, jāņem vērā to iespējamā ekspluatācija ziemā.

Ja šķidrumus tiek novadīts iztvaicēšanas baseinā, izveidojiet virs tā jumtiņu, kas aizsargā baseinu no nokrišņiem. Smaku neitralizēšanai baseinā izmantojiet Biolan Pamata Kūdru (Piederumi, LV-6. lpp.).



Jebkādi ventilācijas caurules līkumi kavē dabīgo ventilāciju, izraisot smaku un mitruma problēmas.

Nenovadiet barības vielām bagātos šķidrumus no tualetes tieši augsnē, jo tas izraisa pārmērīgu barības noslodzi vienā augsnes vietā.



Kas ir filtrāts?

Lieko šķidrumu, kas atdalās Sausās Tualetes apakšā un ko neabsorbē sausās tualetes atkritumi, sauc par filtrātu. Tas ir bagāts ar barības vielām, taču satur arī mikrobus. Tāpēc pirms izmantošanas mēslojumā to ieteicams uzglabāt apmēram gadu. Filtrātu arī lieliski var izmantot dārza kompostam.

LV

2. Biolan Sausās Tulaetes ekspluatācija un apkalpošana

Lietojiet un apkopiet Sauso Tulaeti atbilstoši instrukcijām. Tas tualetes izmantošanu un apkopšanu padarīs daudz patīkamāku.

Sausā Tulaete ir paredzēta kompostējamiem tualetes atkritumiem, tajā skaitā arī tualetes papīram. Nemetiet tualetē neko tādu, kas varētu apgrūtināt tualetes atkritumu pēcapstrādi. Piemēram:

- būvgružus, higiēniskās paketes
- ķīmikālijas, kalķus
- mazgāšanas līdzekļus, mazgāšanas ūdeni
- sērkokciņus, pelnus, izsmēķus

2.1. Pirms lietošanas

Ieberiet tualetes tvertnē apmēram piecus centimetrus biezu Biolan Pakaišu Kompostam un Sausajām Tulaetēm slāni. Piepildiet izņemamo pakaišu tvertni (3. detaļa) ar pakaišiem.

2.2. Sauso pakaišu lietošana

Pēc katras tualetes lietošanas reizes ieberiet apmēram 2–5 dl pakaišu (1. attēls). Piemērotu pakaišu izmantošana ir ārkārtīgi svarīga, lai tualete darbotos pareizi. Mēs iesakām pakaišiem izmantot Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tulaetēm. Pakaiši Kompostam un Sausajām Tulaetēm efektīvi absorbē smakas un uztur masu iirdenu.

2.3. Tualetes izmantošana visu gadu

Tualeti, kas ir uzstādīta siltās telpās, varat izmantot visu gadu. Šādā gadījumā, uzstādot tualeti, ņemiet vērā ventilācijas un šķidruma aizvadišanas sistēmas siltumizolāciju aukstās telpās. Pārļiecinieties arī, vai šķidruma caurule ir novietota pietiekami slīpā leņķī, lai šķidrums caurulē nesasaltu.

Tualete, kas uzstādīta aukstās telpās, ziemā var sasalt. Tualetes iekārta ir izgatavota no salizturīga materiāla, tāpēc sasalšana to nesabojā. Tualeti, kas uzstādīta aukstās telpās, ziemā var izmantot laiku pa laikam. Iztukšojiet šķidruma tvertni, pirms šķidrums tajā ir sasalis.

Ja šķidrums savākts kannā, tā rudenī jāiztukšo, lai izvairītos no bojājumiem šķidruma sasalšanas dēļ. Ja pakaiši konteinerā ir mitri, ziemā tie var sasalt. Lai pakaišus lietotu ziemā, tie jāuzglabā siltā vietā.

2.4. Tualetes iztukšošana (2. un 3. attēls)

1. Atvienojiet ventilācijas cauruli no vāka (10. detaļa) un noceliet pakaišu tvertni (3. detaļa).
2. Pagrieziet leņķa uznavas savienotāju (14. detaļa) uz augšu un atvienojiet šķidruma aizvadišanas šļūteni (13. detaļa).
3. Aizvelciet vai aiznesiet tvertni uz iztukšošanas vietu. Tvertnes korpusa priekšpusē un aizmugurē ir rokturi pārvietošanai.

2.5 Šķidruma tvertnes iztukšošana

Iztukšojiet filtrāta kannu pēc vajadzības, tomēr vismaz vienu reizi gadā tas jādara obligāti. Izmantojiet barības vielām bagātu filtrēto šķidrumu kā komposta slāpekļa avotu. Tas īpaši aktivizē barības vielām nabadzīga un oglekli saturoša dārza komposta darbību.

Filtrēto šķidrumu varat izmantot arī pagalma un dārza dekoratīvo augu mēslošanai. Droša atšķaidīšanas pakāpe ir 1:5. Varat izmantot arī neatšķaidītu filtrātu, bet tad šī platība pēc mēslošanas ir rūpīgi jāsalaisa, lai izvairītos no lapu sausplankumainības.

Nav ieteicams mēslojāt rudenī, lai netraucētu daudzgadīgo augu gatavošanos ziemai. Ieteicamais uzglabāšanas laiks pirms lietošanas mēslojumā ir apmēram viens gads. Uzglabāšanas laikā šķidrumā esošās fekāliju izcelsmes baktērijas iet bojā.

2.6 Pakaišu Sausās Tulaetes tīrīšana

Sausās Tulaetes plastmasas daļas un sēdekli var mazgāt ar visiem parastajiem sadzīves mazgāšanas līdzekļiem. Aizvadišanas šļūtene (13. detaļa) jāpārbauda reizi gadā un nepieciešamības gadījumā jāiztīra. Nav nepieciešams mazgāt tualetes tvertni pēc tās iztukšošanas.



1. Pakaišu pievienošana.



2. Šķidruma aizvadišanas šļūtenes noņemšana.



3. Tvertnes iztukšošana.

3. Iespējamās problēmas

3.1. Smakas un mitrums

Nekādas smakas problēmas Sausajā Tualetē nerodas, ja tā ir uzstādīta pareizi. Ja smakas problēmas pastāv, pārbaudiet:

- vai ventilācijas caurule, kas izvadīta no tualetes iekārtas uz jumtu, ir taisna un stiepjas virs jumta kores. Ja ventilācijas caurule nav taisna vai arī nesniedzas virs jumta kores, izlabojiet šos defektus vai arī pastipriniet ventilēšanu ar ģpašo Biolan Nosūkšanas Ventilatoru vai Biolan Vēja Ventilatoru (Piederumi, LV-6. lpp.).
- tualetes šķidrums aizvadīšanas sistēma nav aizsprostota un aizvadamais šķidrums brīvi plūst uz leju.
- par saistvielu ir izmantoti Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm (Piederumi, LV-6. lpp.). Ja tiek izmantots, piemēram, kūdras un zāģskaidu maisījums vai kādi citi smalkas struktūras pakaiši, komposta masa var būt saspiesta pārāk blīvi.

3.2. Kukaiņi

Kompostēšanas tualetēs biežāk izplatītie kukaiņi ir mazie sēņu odi, augļu mušiņas utt. Lietojot moskītu tīklu, nevar novērst šo sīko mušiņu iekļūšanu kompostā. Ja kompostā parādās mušas:

- pārlicinieties, ka pakaišiem esat lietojuši Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tualetēm (Piederumi, LV-6. lpp.). Daži pakaiši (piem., svaigas lapu koku skaidas) kompostam pievilina mušas. Turpretī priežu mizas, ko satur Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm, darbojas kā mušiņu atbaidīšanas līdzeklis;
- pārberiet kompostam biezu pakaišu kārtu;
- iznīciniet tualetes telpā lidojošos kukaiņus ar izsmidzināmu insekticīdu, kura aktīvā viela ir piretrīns. Lai izvēlētos pareizo līdzekli, jāatīniet padomu dārzkopības veikala personālam. Atkārtojiet apsmidzināšanu trīs četras reizes ar divu dienu intervālu, lai iznīcinātu mušu jaunās paaudzes, kas izšķīlas no oļiņām un kāpuriem. Atkārtojiet šo darbību tik ilgi, kamēr vairs nav redzami lidojoši kukaiņi;
- pārbaudiet, vai ventilācijas caurule, kas ved no tualetes iekārtas uz jumtu, ir taisna un stiepjas virs jumta kores. Ja ventilācijas caurule nav taisna vai arī nesniedzas virs jumta kores, izlabojiet šos defektus vai arī pastipriniet ventilēšanu ar ģpašo Biolan Nosūkšanas Ventilatoru vai Biolan Vēja Ventilatoru (Piederumi, LV-6. lpp.);
- ja nepieciešams, iztukšojiet un mazgājiet tualeti.

4. Tualetes atkritumu kompostēšana

Sausās Tuaeletes atkritumu komposta gatavības pakāpe ir atkarīga no tā, cik ilgi atkritumi ir kompostējušies tualetes iekārtā. Parasti līdz izmantošanai komposta masai vēl jāļauj nogatavoties.

Tualetes atkritumus varat kompostēt tīrā veidā vai arī kopā ar dārza atkritumiem vai mājsaimniecības bioloģiskajiem atkritumiem. Kompostējot atkritumus, ievērojiet vietējos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, kā arī ievērojiet pietiekamu attālumu līdz kaimiņiem, akām un ūdenskrātuvēm.

Organizējiet kompostēšanu tā, lai nekāds šķidrums no komposta neiesūktos zemē. Šim mērķim labi piemērots ir Biolan Dārza kompostētājs vai Biolan Ainavas Kompostētājs „Akmens” (Piederumi, 6. lpp.). Higiēnas ievērošanai tualetes atkritumi jākompostē vismaz gadu pirms izmantošanas pārtikas augu mēslošanai. Izmantojot kompostu dekoratīviem augiem, pietiek ar apmēram pusgadu ilgu laiku. Atkritumus aizliegts aprakt zemē.

Mikroorganismi kompostā sadala organiskās vielas aerobos apstākļos. Pēc tam, kad kompostēšana turpinājusies 1–3 gadus, iegūsiet komposta augsni. Rūpējieties par atkritumus pārstrādājošo mikroorganismu dzīves apstākļiem, lai kompostēšana būtu efektīva. Komposta pamatnosacījumi ir skābekļa klātbūtne, mitrums un barības vielas.

Komposta mikroorganismi dzīvo mitrā vidē, tādēļ kompostam ir jābūt pietiekami mitram, taču ne slapjam. Lai komposts nebūtu pārāk blīvs, starp atkritumu kārtām izmantojiet rupjos pakaišus vai sasmalcinātus zarus. Komposts, kas ir sakrauts pārāk blīvi vai ir pārāk mitrs, ir anaerobs un sāk trūdēt un smakot.

Pēc tualetes atkritumu vai šķidrums pievienošanas kompostam rūpīgi pārklājiet tā virsmu ar sausajiem pakaišiem, dārza atkritumiem vai kūdru. Vasaras laikā apgroziet kompostu vismaz vienu reizi, lai visas komposta vielas kārtīgi kompostētos. No rūpīgi kompostētiem tualetes atkritumiem jūs iegūsiet lielisku augsnes uzlabotāju daudzgadīgajiem krāšņumaugiem, krūmiem un kokiem, kā arī sakņu dārzēm.



Pie vietējā atkritumu apsaimniekošanas konsultanta noskaidrojiet noteikumus, kas saistīti ar kompostēšanu. Papildu informācija par kompostēšanu un urīna izmantošanu atrodama www.biolan.fi.

5. Ierīces utilizācija

Materiāls, no kā izgatavota detaļa, ir redzams detaļu sarakstā (4. lpp.). Utilizējiet katru detaļu atbilstoši tās materiālam. Vienmēr ievērojiet reģionālos un attiecīgā savākšanas punkta norādījumus.



PE = polietilēns

uz enerģijas atkritumu vai plastmasas savākšanas punktu



PP = polipropilēns

uz enerģijas atkritumu vai plastmasas savākšanas punktu

NT = nerūsējošs tērauds

uz metāla atkritumu savākšanas punktu

Papīrs

uz makulatūras savākšanas punktu

Biolan piederumi

Pieejamība atšķiras no valsts uz valsti. Sazinieties ar vietējo izplatītāju lai informāciju.

Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm

Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm ir saistmateriāls, kas izgatavots no tīrām, izžāvētām un sasmalcinātām skujkoku mizām un kūdras un paredzēts izmantošanai kompostā un sausajās tualetēs. Pakaišu regulāra izmantošana uztur komposta masu irdenu un nodrošina efektīvu kompostēšanu bez smakas.

Iepakojuma lielums: 40 litru maiss, 85 litru maiss.

Produkta numurs:

40 l – 70562100,

85 l – 70562500.



Biolan Pamata Kūdra

Biolan Pamata Kūdra ir tīra gaišā kūdra, kurai nav pievienots mēslojums un kaļķis. Tā ir dabīgi skāba. Pamata Kūdra ir piemērota, piemēram, sakņaugu uzglabāšanai un augsnes uzlabošanai, kā arī sauso tualetu filtrāta izveidošanai baseiniem.

Iepakojuma lielums: 70 litru maiss.

Produkta numurs: 55544200.



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka ir ar eņģēm stiprināms termoizolēts sēdekļs, kas ir higiēnisks un izturīgs. Elastīgais putuplasta materiāls neplaisā un lietojot neuzsūc mitrumu. Kā vāks, tā arī sēdekļa riņķis ir paceļami, tādēļ sēdekli ir viegli kārtīgi notīrīt. To var notīrīt ar visiem universālajiem sadzīves tīrīšanas līdzekļiem. Sēdekli var izmantot tualetēs, kur attālums starp eņģu tapām ir 16 cm vai arī 18 cm.

Produkta numurs: 70578500.



Biolan Vēja Ventilators

Biolan Vēja Ventilators ir ar vēju darbināma ierīce, kas uzlabo ventilāciju noliktavās, sausajās tualetēs, vannas istabās, notekūdeņu attīrīšanas uzņēmumos un citos objektos, kur nepieciešama ventilācija. Vēja Ventilators ir izgatavots no alumīnija, un, tā kā tā gultņiem ir ļoti maza pretestība, tas darbojas pat pie ļoti vājas vēja, ievērojami uzlabojot ventilāciju.

Produkta numurs: 70572500.



LV

Biolan Nosūkšanas Ventilators

Elektriskais nosūkšanas ventilators ir projektēts sauso tualetu ventilācijas uzlabošanai. Nosūkšanas ventilatora savienojumi ir paredzēti 75 mm diametra caurulei. Ventilatora strāvas patēriņš ir tikai apm. 10 W. Ventilators darbojas ar 12 V spriegumu, un tā rotācijas ātrumu var regulēt ar komplektā iekļauto pārveidotāju.

Produkta numurs: melns – 70575410



Biolan Dārza Kompostētājs

Biolan Dārza Kompostētājs ir paredzēts sauso tualetu, dārza un virtuves atkritumu kompostēšanai privātmājās un vasarnīcās. Lielais vāks ar eņģēm atvieglo kompostētāja uzpildīšanu. Bīvē konstrukcija un regulējamā ventilācija aizsargā kompostējamo masu no izžūšanas, tādējādi samazinot nepieciešamību uzraudzīt kompostēšanas procesu.

Produkta numurs: zaļš – 70572000, pelēks – 70576700.



Biolan Ainavas Kompostētājs „Akmens”

Biolan Ainavas Kompostētājs „Akmens” ir paredzēts dārza un virtuves atkritumu kompostēšanai privātmājās un vasarnīcās. Pateicoties savam apjomīgajam izmēram, tas ir lieliski piemērots dārza un vasarnīcas sauso tualetu atkritumu kompostēšanai. Ainavas kompostētājam ir dabiska laukakmens krāsa, tādēļ tas saplūst ar apkārtējo vidi un labi iederas arī mazos dārziņos.

Produkta numurs: pelēkais granīts – 70573200



Biolan Suotis

Biolan Suotis bioloģiski ķīmiskais filtrs, kas paredzēts sausās tualetes filtrātam. Ierīce attīra izplūstošo šķidrumu, lai to varētu novadīt tieši dabā. Filtrs darbojas uz gravitācijas pamata, un tam nav nepieciešama elektrība. Ierīces kapacitāte ir 60 litri.

Produkta numurs: 70572100.



Jautājumi par garantiju

Biolan Sausajai Tualetei ir viena gada garantija.

1. Garantija ir spēkā no pirkšanas datuma un attiecas uz iespējamiem materiālu un izgatavošanas defektiem. Garantija neattiecas uz jebkādiem netiešiem bojājumiem.
2. Biolan Oy patur tiesības pēc saviem ieskatiem izlemt par bojātu detaļu remontu vai maiņu.
3. Šī garantija neattiecas uz jebkādiem bojājumiem, ko izraisījis pārvirša ierīces lietošana vai lietošana, piemērojot pārmērīgu spēku, kā arī šīs lietošanas instrukcijas neievērošana vai ierīces parasta nolietojums.

Jautājumos, kas saistīti ar garantiju, lūdzam sazināties pa tiešo ar Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy

P.O.Box 2, FIN-27501 KAUTTUA

Tālr. +358 2 5491 600

Fakss: +358 2 5491 660

www.biolan.fi

SAUSASIS TUALETAS „KOMPLET“

Įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijos

Sausasis tualetas „Biolan Komplet“ – tai 1-6 žmoniems skirtas tualetas, statomas tiesiog ant grindų. Norint juo naudotis nereikalingas vanduo ar elektros energijos tiekimas; pakanka tik įpilti užpildą.

Contents

Sudedamosios dalys	LT-2
1. Planavimas ir montavimas	LT-3
1.1 „Komplet“ sausojo tualetu montavimas jam skirtoje vietoje	LT-3
1.2 Ventiliacijos vamzdžio montavimas	LT-3
1.3 Neabsorbuoto skysčio nuleidimas	LT-3
2. Sausojo Tualetu „Biolan Komplet“ naudojimas ir priežiūra	LT-4
2.1 Prieš naudodami	LT-4
2.2 Užpildo naudojimas	LT-4
2.3 Naudojimas išėjus metus	LT-4
2.4 Tualetu ištuštinimas (2 ir 3 pav.)	LT-4
2.5 Skysčio bako ištuštinimas	LT-4
2.6 Sausojo „Komplet“ tualetu valymas	LT-4
3. Galinčios kilti problemos	LT-5
3.1 Kvapai ir drėgmė	LT-5
3.2 Vabzdžiai	LT-5
4. Tualetu atliekų kompostavimas	LT-5
5. Gaminio likvidavimas	LT-5
„Biolan“ priedai	LT-6
Su garantija susiję klausimai	LT-6



Matmenys

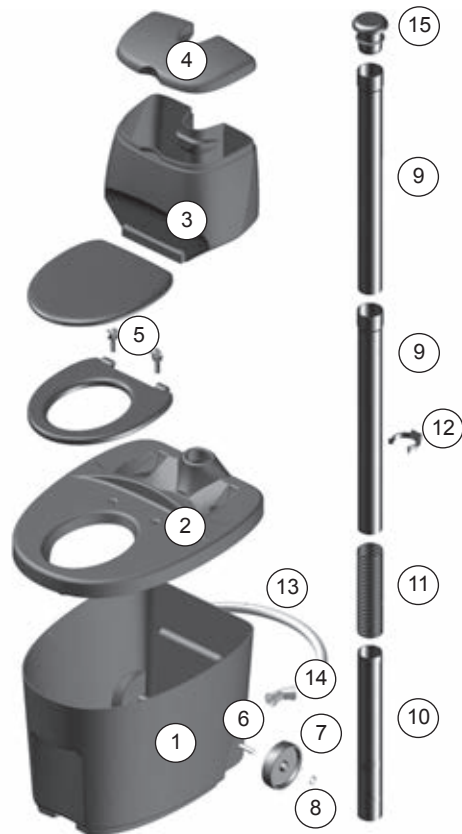
matmenys (aukštis x plotis x gylis)	85 x 60 x 78 cm
svoris	apie 15 kg
sėdynės aukštis	53 cm
atliekų rezervuaro tūris	apie 140 litrų
užpildo rezervuaro tūris	33 litrai
išėjimo angos skersmuo	75 mm
skysčio išleidimo vamzdžio skersmuo	32 mm
drenažo vamzdžio ilgis	885 mm
medžiaga	kietasis polietileno plastikas
kita	terminė sėdynė

Sudedamosios dalys

Sudedamosios dalys	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Medžiaga
1	Tualetu bakas	17704010	PE
2	Dangtis	17704150	PE
3	Užpildo konteineris	17704160	PE
4	Užpildo konteinerio dangtis	17704170	PE
5	Šiluminė sėdynė, šarnyriniai varžtai, 2 vnt.*	70578500	EPP
6	Strypas	21704190	Plienas
7	Ratukas	18704060	PE
8	Blokavimo žiedas	20070003	RST
9	Ventiliacijos vamzdis 750 mm	28704030	PE
10	Ventiliacijos vamzdis 600 mm	28704040	PE
11	Lankstus ventiliacijos vamzdis	19704020	PE
12	Vamzdžio laikytuvas	18704050	PE
13	Skysčio išleidimo vamzdis	28704080	PE
14	Kampinė movos jungtis	28707090	PE
15	Ventiliacijos vamzdžio gaubtelis	18710250	PE

Be paveikslėlyje parodytų sudedamųjų dalių prie sausojo „Komplet“ tualetu pridėdama:

	Naudotojo vadovas suomių / švedų kalba	27704130	Popierius
	Dozavimo kibiras	18704100	PE
	Naudotojo vadovas 10-čia kalbų (tik eksportuojamiems gaminiams)	27704135	Popierius
	Kompostas ir tualetu užpildas, 40 l	70562100	Įpakavimas: PE



1. Planavimas ir montavimas

Parenkant tinkamą vietą „Biolan Komplet“ sausajam tualetui ir jį montuojant būtina palikti pakankamai vietos juo naudotis ir jo priežiūrai; ventiliacijos vamzdis be jokių sulenkimų turi būti nuvestas per stogą virš kraigo. Skystis turi būti surenkamas į uždara baką vėlesniam panaudojimui, naudojant garinimo indą ar apdorojant jį priemone „Biolan Suotis“ (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.). Tualetu kietųjų atliekų apdorojimas taip pat turi būti kruopščiai suplanuotas, kad įrenginį būtų galima lengviau aptarnauti.

Techninės specifikacijos

- ilgis 78 cm, plotis 59,4 cm, sėdynės aukštis 53 cm
- aukštis 85 cm
- svoris apie 15 kg
- tūris apie 140 l
- išorinis ventiliacijos vamzdžio skersmuo 75 mm
- išorinis skysčio išleidimo vamzdžio skersmuo 32 mm

1.1 „Komplet“ sausojo tualetu montavimas jam skirtoje vietoje

„Komplet“ sausąjį tualetą montuokite lygioje vietoje ant grindų. Parenkant vietą įrenginiui, reikia atsižvelgti į ventiliacijai reikalingą vietą, skysčių išleidimo sistemą ir įrenginio priežiūrą (žr. matmenų brėžinius 2 psl. ir įrengimo pavyzdžius LT-5 psl.).

1.2 Ventiliacijos vamzdžio montavimas

Ventiliacijos vamzdis iš tualetu patalpos be jokių sulenkimų turi būti nuvestas per stogą virš kraigo. Sulenkus ventiliacijos vamzdį trukdoma natūraliai ventiliacijai, dėl to kyla problemų dėl kvapo. Prijunkite ventiliacijos vamzdį taip, kaip parodyta išsamiajame brėžinyje 4 psl. ir užsandarinkite, naudodami stogų dangoms tinkamą sandariklį. Prireikus pailginkite ventiliacijos vamzdį 75 mm skersmens nutekamuju vamzdžiu arba vamzdžių dalimis, parduodamomis kaip atsarginės tualetu dalys.

Esant sudėtingoms situacijoms arba tualetą montuojant gyvenamosiose patalpose, rekomenduojama, kad ventiliacija būtų užtikrinta naudojant atskirą „Biolan Exhaust“ ventiliatorių arba „Biolan Wind“ ventiliatorių. Išleidimo ventiliatorių galima pasirinkti kaip priedą arba vėliau įrengti papildomai, jei pasirodys reikalinga. (priedų sąrašą žr. 6 psl.).



Lankstų ventiliacijos vamzdį (11 dalis) lengviausia montuoti tuomet, kai jis šiltas, įtempimui naudojant atsuktuvą. Prireikus paviršius galima padaryti slidžius naudojant, pvz., indų plovimo skystį.

1.3 Neabsorbuoto skysčio nuleidimas

Iš tualetu įrenginio neabsorbuotą skystį reikia nukreipti į skysčio baką, garinimo indą arba „Biolan Suotis“. Montuojant reikia palikti reikiamą nuolydį, kad skystis galėtų laisvai nutekėti iki pat kanalizacijos vamzdžio. Pagal montavimo vietą išvedimas gali būti padaromas kaip kolektorius arba kaip vamzdis, išvedamas per sieną ar grindis.

Tualetu įrenginio skysčio išleidimo žarnos skersmuo yra 32 mm. Kolektoriaus vamzdžio dalys arba 32 mm skersmens žarna yra tinkama skysčiui išleisti. Ties vamzdžio ar žarnos sujungimo vieta rekomenduojama naudoti jungiamąją movą. Tiesdami neabsorbuoto skysčio išleidimo vamzdį ir parinkdami vietą kanistruvi bei jį izoliuodami atkreipkite dėmesį į galimą naudojimą žiemą.

Jeigu nukreipsite skystį į garinimo indą, uždėkite virš indo nuo apipylimo apsaugantį dangtį. Kvapams inde neutralizuoti naudokite priemonę „Biolan“ durpės (priedų sąrašą žr. 6 psl.).



Sulenkus ventiliacijos vamzdį trukdoma natūraliai ventiliacijai, dėl to kyla problemų dėl kvapo ir drėgmės.

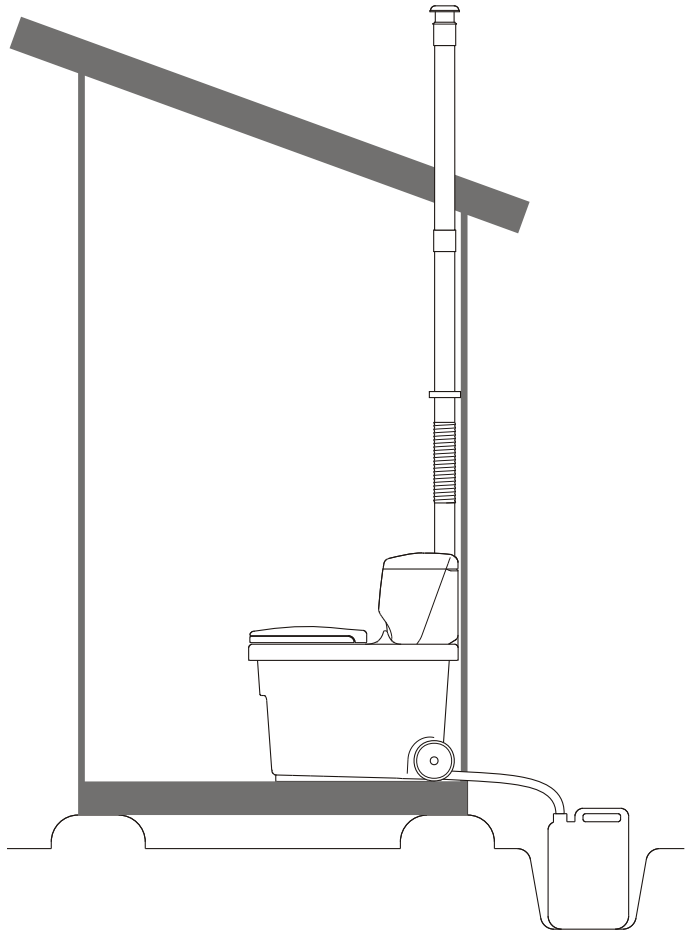
Skysčiams su daug maistingųjų medžiagų neturi būti leidžiama patekti į dirvožemį, nes dėl jų atsiranda itin koncentruota maistingųjų medžiagų apkrova.



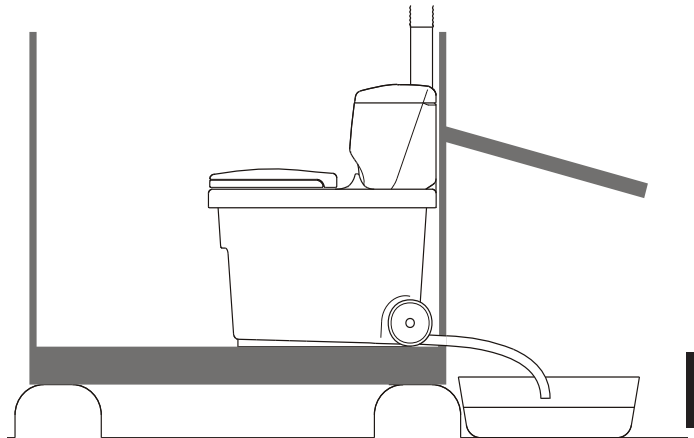
Kas yra neabsorbuotas skystis?

Skysčio perteklius sausojo tualetu apačioje, kuris nebuvo absorbuotas tualetu atliekų, vadinamas neabsorbuotu skysčiu. Šis skystis turi daug maistingųjų medžiagų, tačiau jame yra mikrobų. Taigi, jį rekomenduojama laikyti sandariai apie metus ir tik tuomet naudoti kaip trąšas. Neabsorbuotas skystis taip pat gali būti puikiai naudojamas pradedant kompostuoti daržo kompostą.

Įrengimo pavyzdys su skysčių surinkimo rezervuaru (paveikslukas yra tik nurodomasis)



Įrengimo pavyzdys su garinimo indu (paveikslukas yra tik nurodomasis)



LT

2. Sausojo Tualetu „Biolan Komplet“ naudojimas ir priežiūra

Sausojo tualetu naudojamas ir prižiūrimas pagal šias instrukcijas užtikrins malonesnę patirtį.

Sausasis „Komplet“ tualetas yra kompostavimui skirtas tualetas, taip pat naudojantis tualetinį popierių. Į jį nemeskite ir nepilkite nieko, kas galėtų trukdyti apdoroti tualetu atliekas, pavyzdžiui:

- šiukšlių, higieninių įklotų
- cheminių medžiagų, kalkių
- detergentų, skalbimo vandens
- degtukų, pelenų, cigarečių nuorūkų

2.1 Prieš naudodami

Tualetu bako apačioje įpilkite 5 cm storio sluoksnį „Biolan Compost“ ir tualetu užpildo medžiagos. Nuimamą užpildo konteinerį (3 dalis) pripildykite užpildo.

2.2 Užpildo naudojimas

Kaskart po tualetu naudojimo įdėkite 0,2-0,5 litro užpildo medžiagos (pav. 1). Būtina naudoti tinkamą užpildą, kad tualetas tinkamai veiktų. Kaip pakratus rekomenduojame naudoti „Biolan“ kompostas ir tualetu užpildą medžiagą. Kompostas ir tualetu užpildas efektyviai absorbuoja kvapus, o tualetu kompostas išlieka purus.

2.3 Naudojimas tualetu ištisus metus

Šiltoje vietoje sumontuotu tualetu galima naudotis ištisus metus. Šaltose patalpose reikia atsižvelgti į ventilacijos ir skysčio išleidimo sistemų šiluminę izoliaciją. Taip pat pasirūpinkite pakankamu nuolydžiu, kad skystis vamzdžiuose neužšaltų.

Šaltoje vietoje įmontuotas tualetas žiemos metu gali užšalti. Tualetu įrenginys pagamintas iš neužšalancio polietileno, taigi dėl šalčio jis nesugenda. Žiemą šaltoje vietoje įmontuotu tualetu galima naudotis retkarčiais. Ištuštinkite skysčio baką, kol skystis jame neužšalo.

Jei kanistre prisirenka skysčio, jį būtina ištuštinti rudenį, kad tualetas nesugestų dėl užšalusio skysčio. Jei užpildas konteineryje yra drėgnas, žiemos metu jis gali užšalti. Užpildo medžiagą laikykite sausoje vietoje, kad naudotumėtės žiemos laikotarpiu.

2.4 Tualetu ištuštinimas (2 ir 3 pav.)

1. Atjunkite ventilacijos angą (21 dalis) nuo viršaus ir pakelkite užpildo rezervuarą (3 dalis) į šoną.
2. Atlenkite kartinės įvorės jungtį (14 dalis) ir atjunkite skysčio išleidimo vamzdį (13 dalis).
3. Vilkite arba nuneskite baką į ištuštinimui skirtą vietą. Bako korpuso priekyje ir gale yra pritvirtintos rankenėlės.

2.5 Skysčio bako ištuštinimas

Prareikęs ištuštinkite neabsorbuoto skysčio kanistrą, tačiau ne rečiau kaip bent kartą per metus. Panaudokite skystį, kuriame gausu maistingų medžiagų, kaip azoto šaltinį kompostui. Tai sustiprina sodo kompostu poveikį, kuriame savaime yra mažai azoto, tačiau daug anglies.

Neabsorbuotą skystį taip pat galima naudoti kaip trąšas dekoratyviniams augalams kieme ar sode. Saugus skiedimo santykis yra 1:5. Taip pat galima naudoti neskiestą neabsorbuotą skystį, tačiau tuomet plotą reikia kruopščiai palaistyti, kad neatsirastų parazitų.

Tręšti rudenį nerekomenduojama, kad nebūtų pakenkta daugiamečių augalų pasirošimui žiemai. Rekomenduojamas laikymo laikas prieš trąšų naudojimą yra maždaug vieneri metai. Laikymo metu ekskrementų bakterijos skystyje mirs.

2.6 Sausojo „Komplet“ tualetu valymas

Sausojo „Komplet“ tualetu šiluminę sėdynę galima valyti naudojant įprastas buitines valymo priemones. Skysčio išleidimo vamzdis (13 dalis) turi būti tikrinamas kartą per metus, o prireikus išvalomas. Tustinant tualetu baką jo plauti nebūtina.



1. Užpildo medžiagos papildymas



2. Skysčio išleidimo vamzdžio atjungimas



3. Rezervuaro ištuštinimas

3. Galinčios kilti problemos

3.1 Kvapai ir drėgmė

Sausajame „Komplet“ tualete nekyla problemų dėl kvapo, jei jis tinkamai montuojamas ir naudojamas. Iškilus problemų dėl kvapo patikrinkite:

- ar ventiliacijos vamzdis nuo tualetu įrenginio iki stogo yra tiesus ir išsikiša virš stogo kraigo. Jei ventiliacijos vamzdis nėra tiesus arba neišsikiša virš stogo kraigo, reikėtų pakoreguoti sumontavimą arba pagerinti ventiliaciją įrengiant atskirą „Biolan Exhaust“ ventilatorių arba „Biolan Wind“ ventilatorių (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.).
- ar neužblokuota tualetu skysčio išleidimo sistema, o skystis gali laisvai pratekėti iki pat apačios.
- ar naudojamas užpildas yra „Biolan“ kompostas ir tualetu užpildo medžiaga (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.). Jei naudojamas durpių ir medienos drožlių mišinys ar kitoks smulkus pakratas, gali būti, kad kompostu masė yra per stipriai suspausta.

3.2 Vabzdžiai

Dažniausiai kompostavimo tualetuose atsirandančios muselės yra maži grybeliniai mašalai, vaisinės musės ir kt. Naudodami tinklėlį nuo uodų neišvengsite šių smulkių muselių patekimo į kompostą. Jei komposte atsirastų muselių:

- Įsitinkite, ar naudojamas užpildas yra „Biolan“ kompostas ir tualetu užpildo medžiaga (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.). Kai kurie pakratai (pvz., šviežios lapuočių medžių skiedros) prie kompostu pritraukia muses. Tačiau kompostu „Biolan“ kompostas ir tualetu užpildo medžiagoje naudojama pušies žievė veikia kaip repelentas.
- ant kompostu viršaus užpilkite storą užpildo sluoksnį.
- Jei norite atsikratyti skraidančių vabzdžių tualete, naudokite piretrino pagrindu pagamintą purškalą. Dėl tinkamų priemonių pasitarkite su sodo ir daržo prekių parduotuvės konsultantu. Purškite tris ar keturis kartus kas dvi dienas, kad sunaikintumėte iš kiaušinėlių ir lervų besiritančias naujas muselių kartas. Purškite tol, kol nebeaptiksite skraidančių vabzdžių.
- patikrinkite, ar ventiliacijos vamzdis nuo tualetu įrenginio iki stogo yra tiesus ir išsikiša virš stogo kraigo. Jei ventiliacijos vamzdis nėra tiesus arba neišsikiša virš stogo kraigo, reikėtų pakoreguoti sumontavimą arba pagerinti ventiliaciją įrengiant atskirą „Biolan Exhaust“ ventilatorių arba „Biolan Wind“ ventilatorių (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.).
- prireikus ištuštinkite iš išplaukite tualetą.

4. Tualetu atliekų kompostavimas

Iš sausojo „Komplet“ tualetu ištuštintų atliekų kompostavimas laipsnis priklauso nuo to, kiek truko kompostavimo procesas. Paprastai prieš naudojant gautą masę, ją sukompustuoti.

Tualetu atliekas galite kompostuoti kartu su daržo ir buitinėmis biologinėmis atliekomis. Kompostuodami laikykitės vietinių reglamentų dėl atliekų tvarkymo ir laikykitės pakankamo saugaus atstumo nuo kaimynų, šulinių ir vandens telkinių.

Kompostuokite taip, kad iš kompostu į dirvožemį nutekėtų skysčių. „Biolan Garden“ arba „Biolan Stone“ kompostavimo dėžės šiam tikslui puikiai tinka (priedų sąrašą žr. LT-6 psl.). Higienos sumetimais tualetu atliekas būtina kompostuoti bent kartą per metus prieš jas naudojant valgomiesiems augalams. Dekoratyviniams augalams tręšti pakanka kompostuoti pusę metų. Atliekas draudžiama užkasti po žeme.

Esant aerobinėms sąlygoms kompostu esantys mikroorganizmai suskaido organines medžiagas. Kompostavimo procesui tęsiantis 1-3 metus, gaunama kompostinė žemė. Norėdami užtikrinti, kad kompostavimas būtų efektyviausias, pasirūpinkite palankiomis mikroorganizmų gyvenimo sąlygomis. Pagrindiniai reikalavimai kompostui yra degonis, drėgmė ir maistingosios medžiagos.

Mikroorganizmams kompostu reikia drėgmės, taigi, kompostas turi būti drėgnas, bet ne šlapias. Kad kompostu būtų pakankamai oro, į atliekas įterpkite stambaus užpildo arba šakelių, šiaudų sluoksnį. Pernelyg sugrūstas ar per šlapias kompostas yra anaerobinis ir pradeda pūti bei skleisti nemalonų kvapą.

Pridėję tualetu atliekų kruopščiai užpilkite kompostą užpildu, daržo atliekomis arba durpėmis. Vasarą kompostą bent kartą perkaskite, kad jis susikompostuotų tinkamai ir tolygiai. Rūpestingai kompostuotos tualetu atliekos puikiai pagerina dirvožemį daugiamečiams augalams, krūmams, medžiams ir daržovių laukams.



Dėl kompostavimo reglamentų pasitarkite su vietiniu patarėju atliekų klausimais. Išsamesnės informacijos apie kompostavimą ir šlapimo panaudojimą ieškokite interneto svetainėje adresu www.biolan.fi.

5. Gaminio likvidavimas

Naudojamos žaliavos aprašomos sąrašė (žr. 4 psl.). Naudokitės jomis kaip nurodyta. Visada laikykitės šalyje ir surinkimo vietose galiojančių instrukcijų.



PE – polietilenas
surenkamas energijai iš atliekų gaminti arba plastikui perdirbti



PP – polipropilenas
surenkamas energijai iš atliekų gaminti arba plastikui perdirbti

RST – nerūdijantis plienas
metalui perdirbti

Popierius
popieriui perdirbti

„Biolan“ priedai

Asortimentas priklauso nuo šalies. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinį tiekėją.

„Biolan“ kompostas ir tualetu užpildas

„Biolan“ komposto ir tualetu užpildas yra mišinys, pagamintas iš grynos, džiovintos ir sumaltos spygliuočių žievės ir durpių, skirtas kompostui ir sausiesiems tualetams. Periodiškai pridėdant jį į kompostą, komposto masė nuolat aprūpinama oru, užtikrinamas efektyvus ir bekvapis kompostavimas.

Pakuotės dydis: 40 litrų maišas, 85 litrų maišas
Gaminio numeris: 40 | 70562100, 85 | 70562500



„Biolan“ durpės

„Biolan“ durpės yra švarios, baltos nepapildytos trąšomis ir (arba) kalkėmis kiminių durpės. Jos yra natūraliai rūgščios. „Biolan“ durpės tinka, pavyzdžiui, laikyti šakniavaisiams, naudoti kaip dirvožemį pagerinančią medžiagą ir naudoti garuojančiuose induose skysčiui sugerti.

Pakuotės dydis: 70 litrų maišas
Gaminio numeris: 55544200



„Biolan Pehvakka“

„Biolan Pehvakka“ – tai atverčiama šiluminė sėdynė, kuri yra higieniška ir patvari. Lanksti putplasčio medžiaga niekuomet neįtrūks ir nesugers drėgmės. Ir dangtį, ir sėdynės žiedą galima pakelti, todėl sėdynę lengviau kruopščiai nuvalyti. Ją galima valyti įprastomis buitinėmis valymo priemonėmis. Sėdynę galima įmontuoti tualetuose, kur atstumas tarp vyrų kaištukų yra 16 arba 18 cm.

Gaminio numeris: 70578500



„Biolan Wind“ ventiliatorius

„Biolan Wind“ ventiliatorius – tai našus vėjo varomas ištraukimo ventiliatorius. Jis puikiai tinka sandėliui, sausųjų tualetų, vonios kambarių, nedidelių valymo įrenginių ir kitų vietų, kur reikalingas geras vėdinimas, ventiliacijai pagerinti. „Wind“ ventiliatorius pagamintas iš aliuminio, o dėl labai paslankių guolių net mažiausias vėjo dvelkėlis gerokai pagerina ventiliaciją.

Gaminio numeris: 70572500



„Biolan Exhaust“ ventiliatorius

Ištraukimo ventiliatorius su elektrine pavara skirtas pagerinti sausųjų tualetų ventiliaciją. Ištraukimo ventiliatoriaus jungiamosios movos tvirtinamos tiesiai prie 75 mm skersmens vamzdžio. Pats ventiliatorius reikalauja elektros energijos apie 10 W. Ventiliatorius veikia su 12 V įtampa, jo apsisukimų greitį galima reguliuoti transformatoriumi, esančiu pakuotėje.

Gaminio numeris: juodas – 70575410



„Biolan Garden“ kompostavimo dėžė

„Biolan Garden“ kompostavimo dėžė skirta kompostuoti buitinėms, sodo ir tualetu atliekoms pavieniuose namuose arba sodo nameliuose. Didelis atverčiamas dangtis leidžia kompostavimo dėžę lengviau užpildyti. Sandari konstrukcija ir reguliuojamas oro tiekimas neleidžia komposto masei išdžiūti ir jai reikia mažiau priežiūros.

Gaminio numeris: žalias – 70572000, pilkas – 70576700



„Biolan Stone“ kompostavimo dėžė

„Biolan Stone“ kompostavimo dėžė skirta kompostuoti buitinėms ir sodo atliekoms pavieniuose namuose arba sodo nameliuose. Dėl didelio dydžio ji puikiai tinka daržo ir tualetu atliekoms vasarnamiuose kompostuoti. „Biolan Stone“ kompostavimo dėžė, natūralaus akmens spalvos, puikiai susilieja su aplinka ir puikiai tinka net mažiems kiemams.

Gaminio numeris: pilkas granitas – 70573200



„Biolan Suotis“

„Biolan Suotis“ – tai biocheminis neabsorbuoto skysčio filtras sausiesiems tualetams. Šis įrenginys išvalo neabsorbuotą skystį, kad jį būtų galima išleisti tiesiai į aplinką. Filtras veikia pagal traukos dėsnį ir jam nereikalingas joks elektros energijos tiekimas. Įrenginio talpa yra 60 litrų.

Gaminio numeris: 70572100



Su garantija susiję klausimai

„Biolan Komplet“ sausajam tualetui suteikiama vienerių metų garantija.

1. Garantija galioja nuo įsigijimo datos ir apdraudžia nuo galimų medžiagų ir gamybos defektų. Garantija nepadengia jokio netiesioginio apgadavimo.
2. Kompanija „Biolan Oy“ pasilieka teisę nuspręsti dėl sugadintų dalių remonto ar keitimo savo nuožiūra.
3. Ši garantija nepadengia jokių apgadavimų, atsiradusių dėl nerūpestingo naudojimosi įrenginiu, dėl naudojimosi instrukcijų nesilaikymo ar įprasto nusidėvėjimo.

Su garantija susijusiais klausimais kreipkitės tiesiogiai į „Biolan Oy“.

BIOLAN

„Biolan Oy“

P.O. Box 2, FIN-27501 KAUTTUA

Tel.: +358 2 5491 600

Faks.: +358 2 5491 660

www.biolan.fi

BIOLAN

СУХОЙ ТУАЛЕТ

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

Сухой Туалет Biolan представляет собой устанавливаемое на пол туалетное устройство, рассчитанное на обслуживание 1-6 человек. Для своего функционирования он не нуждается ни в воде, ни в электричестве, достаточно только использовать сухую смесь.

Содержание

Перечень деталей	RU-2
1. Планирование и установка	RU-3
1.1 Размещение Сухого Туалета Biolan в помещении уборной	RU-3
1.2 Установка вентиляционной трубы	RU-3
1.3 Отведение отфильтрованной жидкости.	RU-3
2. Эксплуатация и обслуживание Сухого Туалета Biolan	RU-4
2.1 Перед началом использования	RU-4
2.2 Использование сухой смеси	RU-4
2.3 Круглогодичное пользование туалетом	RU-4
2.4 Опорожнение туалета	RU-4
2.5 Опорожнение ёмкости для сбора жидких отходов	RU-4
2.6 Чистка Сухого Туалета	RU-4
3. Возможные проблемы	RU-5
3.1 Запахи и влажность	RU-5
3.2 Насекомые	RU-5
4. Компостирование уборных отходов	RU-5
5. Утилизация устройства	RU-5
Аксессуары Biolan	RU-6
Вопросы, связанные с гарантией	RU-6



Габаритные размеры

размеры (высота x ширина x глубина)	85 x 60 x 78 см
вес	около 15 кг
высота сиденья	53 см
объём бака для отходов	около 140 литров
объём бачка для сухой смеси	33 литра
диаметр вытяжной вентиляционной трубы	75 мм
диаметр дренажного шланга	32 мм
длина дренажного шланга	885 мм
материал	окрашенный в массу полиэтиленовый пластик
прочее	термосиденье

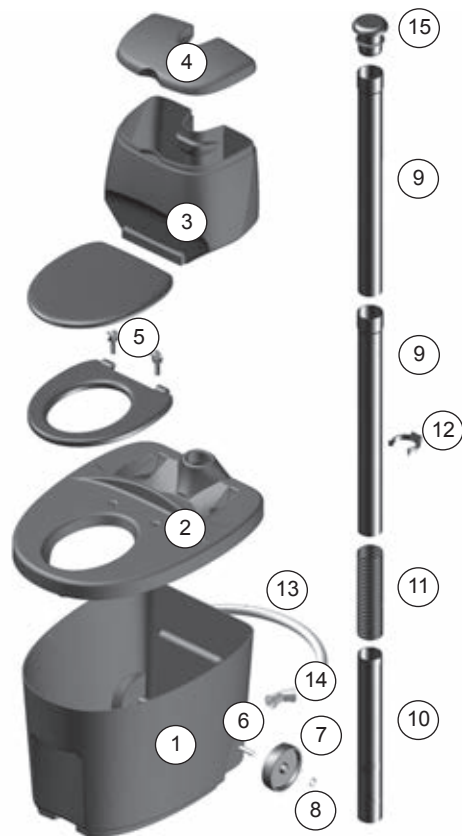
RU

Перечень деталей

Компонент	Наименование	Номер детали	Материал
1	Бак туалета	17704010	Полиэтилен
2	Крышка бака	17704150	Полиэтилен
3	Бачок для сухой смеси	17704160	Полиэтилен
4	Крышка бачка для сухой смеси	17704170	Полиэтилен
5	Термосиденье, петлевые стержни, 2 шт.*	70578500	Вспененный EPP полипропилен
6	Ось	21704190	Сталь
7	Колесо	18704060	Полиэтилен
8	Стопорное кольцо	20070003	Нержавеющая сталь
9	Вентиляционная труба 750 мм	28704030	Полиэтилен
10	Вентиляционная труба 600 мм	28704040	Полиэтилен
11	Гибкая вентиляционная труба	19704020	Полиэтилен
12	Хомут для трубы	18704050	Полиэтилен
13	Дренажный шланг	28704080	Полиэтилен
14	Муфта поворотная	28707090	Полиэтилен
15	Зонт вентиляционной трубы	18710250	Полиэтилен

Кроме деталей, представленных на изображении, Сухой Туалет содержит также:

	Инструкция по эксплуатации финский/шведский	27704130	Бумага
	Ковшик для сухой смеси	18704100	Полиэтилен
	Инструкция по эксплуатации на 10-ти языках (только для экспортных изделий)	27704135	Бумага
	Смесь для Компоста и Туалета Biolan, 40 л.	70562100	Упаковка: Полиэтилен



1. Планирование и установка

При строительстве и размещении Сухого Туалета Biolan следует учитывать достаточные размеры помещения с точки зрения пользования туалетом и его обслуживания, а также вертикальное выведение вентиляционной трубы сквозь кровлю на высоту выше конька крыши. Фильтрат можно собирать в закрытую ёмкость для дальнейшего использования, испарять в испарительном бассейне или обрабатывать на Фильтре Biolan Suotis (Аксессуары стр. RU--6). Также следует спланировать способ и место последующей обработки твёрдых отходов для того, чтобы обслуживание туалета проходило без лишних хлопот.

Технические данные

- длина 78 см, ширина 59,4 см
- высота сиденья 53 см
- высота 85 см
- вес около 15 кг
- объём около 140 л
- внешний диаметр вентиляционной трубы 75 мм
- внешний диаметр дренажного шланга 32 мм

1.1 Размещение Сухого Туалета Biolan в помещении уборной

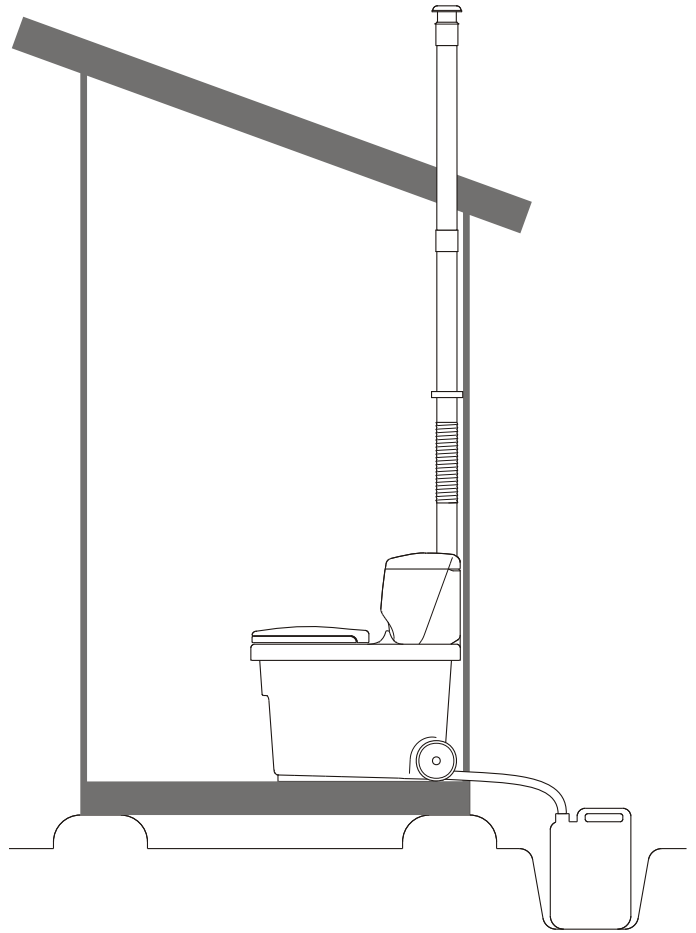
Установите Сухой Туалет на пол уборной строго в горизонтальном положении. Учитывайте при выборе места для устройства организацию вентиляции и отведения жидкости, а также пространство, необходимое для проведения обслуживания туалета (Рисунок с размерами стр. RU-2 и примеры установки стр. RU--5).

1.2 Установка вентиляционной трубы

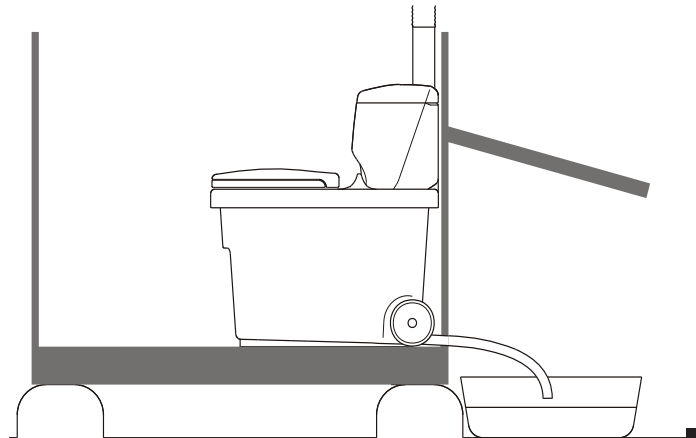
Выведите Вентиляционную трубу от туалетного устройства вертикально на высоту выше конька крыши. Изгибы в вентиляционной трубе мешают естественному воздухообмену и создают проблемы с запахом. Соберите вентиляционную трубу по рисунку с перечнем деталей на стр. RU-4 и загерметизируйте отверстие в крыше подходящим для кровли герметиком. Удлините по необходимости вентиляционную трубу канализационной трубой диаметром 75 мм или имеющимися в продаже запасными частями туалета.

В сложных местах размещения или в случае, если туалет устанавливается в жилых помещениях, рекомендуется обеспечить вентиляцию туалета отдельным Вытяжным Вентилятором Biolan или Ветряным Вентилятором Biolan. Вентилятор можно приобрести в качестве дополнительного оборудования и его также можно установить при необходимости позже. (Аксессуары стр. RU--6).

Пример установки с использованием ёмкости для сбора жидкости Рисунок схематичный



Пример установки с использованием испарительного бассейна Рисунок схематичный



Гибкую вентиляционную трубу (деталь 11) легче всего устанавливать на место в тепле, используя для растягивания отвёртку. При необходимости поверхности можно сделать более скользкими, например, с помощью средства для мытья посуды.

1.3 Отведение фильтрата

Фильтрат выводится из туалетного устройства в ёмкость для сбора жидких отходов, в испарительный бассейн или на Фильтр Suotis Biolan. При установке следует учесть достаточный наклон, чтобы жидкость самотёком беспрепятственно стекала вниз. В зависимости от объекта, вывод наружу можно произвести либо проведением канализации, либо выведением трубы наружу сквозь стену или пол.

Диаметр дренажного шланга туалетного устройства 32 мм. Для выведения жидкости подходят детали канализационной трубы диаметром 32 см или шланг. В местах соединения трубы или шланга рекомендуется использовать соединительные муфты. При выведении и изоляции дренажной трубы, а также при размещении канистры или другой системы обработки жидких отходов следует учитывать их возможную эксплуатацию в зимнее время года.

Если жидкость выводится в испарительный бассейн, сделайте над ним навес от дождя. Используйте в испарительном бассейне Натуральный Торф Biolan для нейтрализации запахов. (Аксессуары стр. RU-6).



Любые изгибы трубы препятствуют естественной вентиляции и приводят к появлению запаха и повышенной влажности.

Не выводите богатую питательными веществами жидкость из туалета прямо в почву, поскольку это вызывает чрезмерную точечную перегрузку почвы.



Что такое фильтрат?

Отделяемая со дна сухого туалета, непитавшаяся в уборные отходы излишняя жидкость называется отфильтратом. Жидкость богата питательными веществами, но содержит микробы. Поэтому рекомендуется дать ей отстояться в течение года, прежде чем использовать в качестве удобрения. Фильтрат является также отличным активизатором для садового компоста.

RU

2. Эксплуатация и обслуживание Сухого Туалета Biolan

Пользуйтесь Сухим Туалетом Biolan и производите его обслуживание в соответствии с инструкциями. Тогда и пользоваться туалетом, и обслуживать его будет приятно.

Сухой Туалет предназначен для компостируемых уборных отходов, то есть также и для туалетной бумаги. Не кладите в туалет ничего, что может помешать последующей переработке уборных отходов, как например:

- мусор, гигиенические прокладки
- химикаты, известь
- моющие средства, сточную воду
- спички, пепел, табачные окурки

2.1 Перед началом использования

Уложите на дно компостера слой Смеси для Компоста и Туалета толщиной около пяти сантиметров. Наполните сухой смесью отделяемый бачок для смеси (деталь 3).

2.2 Использование сухой смеси

Добавляйте сухой смеси примерно 200-500 мл после каждого посещения (фото 1). Применение подходящей компостной смеси первоначально важно для правильной работы туалета. Мы рекомендуем применять в качестве сухой смеси Смесь для Компоста и Туалета Biolan. Смесь для Компоста и Туалета Biolan эффективно связывает запах и оставляет массу рыхлой.

2.3 Круглогодичное пользование туалетом

Туалетом, установленным в отапливаемом помещении, можно пользоваться круглый год. Позаботьтесь в этом случае на этапе установки туалета о теплоизоляции вентиляции и дренажа на участках, находящихся в холодных помещениях. Учтите также достаточный наклон дренажной трубы, чтобы жидкость в трубе не замёрзла.

Туалет, установленный в неотапливаемом помещении, зимой может замерзнуть. Туалетное устройство изготовлено из морозостойких материалов, поэтому замораживание не повредит его. Туалетом, расположенным в холодных помещениях, можно изредка пользоваться в течение зимы. Опорожните ёмкость для жидких отходов, прежде чем жидкость в ней замёрзнет.

Если жидкие отходы собираются в канистру, её опорожняют осенью, чтобы мороз не причинил ущерба. Если смесь, находящаяся в ёмкости для сухой смеси, влажная, она может замерзнуть зимой. Храните сухую смесь в тёплом помещении для использования в зимнее время.

2.4 Опорожнение туалета

(Фото 2 и 3)

1. Отсоедините вентиляционную трубу от крышки (деталь 10) и отставьте бачок для сухой смеси (деталь 3) в сторону.
2. Поверните поворотную муфту (деталь 14) вверх и отсоедините дренажный шланг (деталь 13).
3. Оттащите или отнесите бак к месту опорожнения. Спереди и сзади корпуса бака находятся ручки для переноски.

2.5 Опорожнение ёмкости для сбора жидких отходов

Канистру с фильтратом опорожняют по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Используйте питательную фильтрат в качестве источника азота для компоста. Он особенно хорошо активизирует деятельность садового компоста, который богат углеродом, но содержит мало питательных веществ.

Фильтрат можно также использовать для подкормки декоративных растений во дворе и в саду. Безопасный коэффициент разбавления 1:5. Можно использовать и неразбавленный фильтрат, но тогда следует тщательно полить территорию после внесения удобрения, чтобы предотвратить ожог листьев.

Удобрять почву осенью не рекомендуется, так как это может навредить готовящимся к зиме многолетним растениям. Рекомендованное время хранения до использования в качестве удобрения – приблизительно один год. За время хранения находящиеся в жидкости бактерии фекального происхождения погибают.

2.6 Чистка Сухого Туалета

Пластиковые части Сухого Туалета и сиденье можно мыть всеми обычными бытовыми моющими средствами. Дренажный шланг (деталь 13) проверяется раз в год и при необходимости очищается. При удалении компоста мыть бак туалета не нужно.



1. Добавление сухой смеси.



2. Отсоединение дренажного шланга



3. Опорожнение бака.

3. Возможные проблемы

3.1 Запахи и влажность

В правильно установленном и эксплуатируемом Сухом Туалете не возникает неприятного запаха. Если же проблемы с запахом возникли, проверьте следующее:

- вентиляционная труба выведена от туалетного устройства строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (Аксессуары стр. RU-6).
- отвод жидкости из туалета не засорился и жидкость может свободно стекать вниз на протяжении всего пути.
- в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (Аксессуары стр. RU-6). Если применяется, например, смесь торфа и опилок или другая мелкая сухая смесь, то компост может чрезмерно уплотниться.

3.2 Насекомые

Наиболее часто встречающиеся мухи, появляющиеся в компостных туалетах – это маленькие плесневые и плодовые мушки и др. Применение специальной сетки не предотвращает попадания этих маленьких мушек в компост. Если в компосте появились мушки:

- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (Аксессуары стр. 6). Некоторые компостные смеси (например, свежие опилки лиственных деревьев) привлекают мушек в компост, а кора сосны, содержащаяся в Смеси для Компоста и Туалета Biolan, наоборот, отпугивает мух.
- добавьте толстый слой компостной смеси на поверхность компоста.
- уничтожьте летающих в помещении уборных насекомых, распыляя средство от насекомых на основе пиретрина. Спросите совета по поводу выбора средства от насекомых у продавца садового инвентаря. Повторите опрыскивание через два дня, для того чтобы новые поколения мух, появившиеся из яиц и личинок, тоже уничтожились. Повторяйте опрыскивание до тех пор, пока не исчезнут все летающие насекомые.
- проверьте, что вентиляционная труба выведена от туалетного устройства строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (Аксессуары стр. RU-6).
- при необходимости опорожните и вымойте туалет.

4. Компостирование уборных отходов

Степень зрелости компоста из опорожняемых из Сухого Туалета отходов зависит от того, как долго отходы успели компостироваться в туалетном устройстве. Обычно до того, как использовать компостную массу, ей нужно дать ещё дозреть.

Уборные отходы можно компостировать в чистом виде, а также вместе с садовыми и хозяйственными биоотходами. При компостировании нужно принимать во внимание местные распоряжения об утилизации отходов, а также достаточное расстояние до соседей, колодцев и водоемов.

Организуйте компостирование таким образом, чтобы жидкость из компоста не проникала в землю. В качестве компостера хорошо подходит Садовый Компостер Biolan или Ландшафтный Компостер Камень Biolan (Аксессуары стр. RU-6). По гигиеническим причинам уборные отходы нужно компостировать как минимум один год прежде, чем их можно использовать для удобрения пищевых культур. Для использования компоста в качестве удобрения под декоративные культуры достаточно полгода. Захоронение отходов в землю запрещено.

В компосте микроорганизмы в присутствии кислорода разлагают отходы органического происхождения. В результате 1–3 лет компостирования получается компостная земля. Позаботьтесь о среде обитания разлагающих отходов микроорганизмов, чтобы процесс ферментации компоста проходил эффективно. Основные требования к компосту – это кислород, влажность и питательные вещества.

Микроорганизмы компоста живут во влажной среде, поэтому компост должен быть достаточно влажным, но не мокрым. Для обеспечения рыхлости компоста добавляйте в отходы слоями крупную сухую смесь или измельченные ветки деревьев. Слишком плотный или мокрый компост не пропускает кислород и начинает гнить и издавать неприятный запах.

После добавления уборных отходов тщательно прикройте поверхность компоста сухой смесью, садовыми отходами или торфом. Переворачивайте компост хотя бы раз в течение лета, чтобы все компоненты компоста хорошо переработались. Из тщательно компостируемых уборных отходов получается отличное средство для улучшения почвы под многолетними растениями, кустами и деревьями, а также в огороде.



Информацию о положениях, касающихся компостирования, можно получить у регионального консультанта по утилизации отходов. Дополнительную информацию о компостировании и применении урины можно получить на сайте www.biolan.fi.

5. Утилизация устройства

Материалы изготовления указаны в перечне деталей (стр. RU-4). Ликвидируйте каждую деталь надлежащим способом. Соблюдайте инструкции по утилизации отходов, действующие по месту нахождения приёмных пунктов.



PE = полиэтилен
в энергетические отходы или пластиковый утиль



PP = полипропилен
в энергетические отходы или пластиковый утиль

RST = нержавеющая сталь
в металлолом

Бумага
в макулатуру

RU

Аксессуары Biolan

Наличие по разным странам – разная. Дополнительную информацию спросите у дилера.

Смесь для Компоста и Туалета Biolan

Смесь для Компоста и Туалета Biolan представляет собой сухую смесь для компостов и сухих туалетов, изготовленную из чистой, высушенной и измельченной коры хвойных пород деревьев. Её регулярное использование в компосте поддерживает рыхлость компостной массы и обеспечивает эффективное компостирование без неприятных запахов.

Размер упаковки: мешок 40 литров, мешок 85 литров
Номер изделия: 40 л. 70562100, 85 л. 70562500



Натуральный Торф Biolan

Натуральный Торф Biolan представляет собой чистый светлый сфагновый торф без добавления удобрений и извести. Имеет натуральную кислотность. Натуральный Торф подходит, например, для хранения корнеплодов, мелиорации, а также используется в испарительных бассейнах для фильтрации из сухих туалетов.

Размер упаковки: мешок 70 литров
Номер изделия: 55544200



Термосиденье Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka представляет собой гигиеничное и прочное термосиденье на петлях. Вспененный гибкий материал не ломается и не впитывает влагу. И крышка, и стульчак поднимаются, что позволяет легко производить основательную чистку сиденья. Его можно очищать любыми универсальными чистящими средствами для дома. Подходит для туалетов с расстоянием для петель 16 и 18 см.

Номер изделия: 70578500



Ветряной Вентилятор Biolan

Ветряной Вентилятор Biolan – это вентилятор, который работает от силы ветра и предназначен для улучшения воздухообмена в складских помещениях, сухих туалетах, ванных комнатах, на водоочистных сооружениях и в прочих местах, нуждающихся в вентиляции. Ветряной Вентилятор Biolan изготовлен из алюминия и благодаря чрезвычайно чувствительным шарнирам работает уже даже при слабом ветерке, значительно улучшая воздухообмен.

Номер изделия: 70572500



RU

Вытяжной Вентилятор Biolan

Электрический Вытяжной Вентилятор предназначен для улучшения вентиляции биотуалетов. Патрубки Вытяжного Вентилятора подходят к трубе диаметром 75 мм. Расход электричества Вентилятора составляет всего 10 Вт. Вентилятор работает от напряжения 12 В и его скорость вращения можно регулировать с помощью трансформатора, входящего в комплект поставки.

Номер изделия: чёрный 70575410



Садовый Компостер Biolan

Садовый Компостер Biolan предназначен для компостирования уборных, садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Большая откидная крышка облегчает заполнение компостера. Герметичная конструкция и регулируемый воздухообмен предотвращают пересыхание компостной массы и уменьшают тем самым потребность компоста в уходе.

Номер изделия: зелёный 70572000, серый 70576700



Ландшафтный Компостер Камень Biolan

Ландшафтный Компостер Камень Biolan предназначен для переработки садовых и бытовых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Благодаря довольно крупному размеру он прекрасно подходит для компостирования садовых, а также уборных отходов на даче. Ландшафтный Компостер цвета природного камня сливается с окружающей средой и подходит, таким образом, даже для небольших дворов.

Номер изделия: серый гранит 70573200



Фильтр Biolan Suotis

Фильтр Biolan Suotis представляет собой биолого-химический фильтр для обработки отфильтрованной жидкости из сухого туалета. Устройство очищает отфильтрованную жидкость, чтобы её можно было выводить прямо в окружающую среду. Фильтр действует на принципе использования силы тяжести и не нуждается в электричестве для своего функционирования. Пропускная способность устройства 60 литров.

Номер изделия: 70572100



Вопросы, связанные с гарантией

Гарантийный срок на Сухой Туалет Biolan один год.

1. Гарантия действует от даты покупки и распространяется на возможные дефекты материалов или заводской брак. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
2. Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене поврежденных деталей.
3. Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, применения чрезмерных усилий, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По всем возникающим вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просьба обращаться напрямую в Biolan Oy

BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, FIN-27501 KAUTTUA
Тел. +358 (0)2 5491 600
Факс +358 (0)2 5491 660
www.biolan.fi



BIOLAN